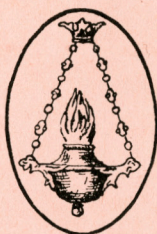


INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE

V

ANTEMURALE



NON EXSTINGUETUR

ROMAE 1959

INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE

V

ANTEMURALE



NON EXSTINGUETUR

ROMAE 1959

CUM SUBSIDIO
FUNDATIONIS
MEMORIAE
CAROLI DE BRZEEIE
LANCKOROŃSKI
DICATAE

EDIDIT:
INSTITUTUM HISTORICUM POLONICUM ROMAE
VIA DEGLI SCIPIONI 284 - ROMA

VALERIANUS MEYSZTOWICZ, *Praeses*
IOSEPHUS WARSZAWSKI S. I.
CAROLINA LANCKOROŃSKA
MARTINUS WOJCIECHOWSKI
WANDA DE ANDREIS WYHOWSKA
STANISLAUS JANIKOWSKI
LUCIANUS ŁUSZCZKI O.F.M.

INDEX RERUM

IOSEPHUS WARSZAWSKI S.I. — <i>De Autobiographiis Vocationum ex Universa Societate Iesu</i>	7
LÁJOS PÁSZTOR. — <i>Relazioni del P. Modesto da Roma sulla Tran- silvania</i>	35
IOANNES L. MISH. — <i>De Vita Sancti Stanislai Kostkae sinice scripta</i>	85
LADISLAS FOLKIERSKI. — <i>Un Poète Visionnaire: Sigismond Kra- siński (1812-1859) et son anticipation d'une Europe Com- muniste</i>	89

<i>Recensiones et Discussiones: A propos d'une miniature</i> (VALÉRIEN MEYSZTOWICZ)	109
--	-----

EX ACTIS INSTITUTI HISTORICI POLONICI ROMAE A. AC. 1958-9	119
<i>Anni Academici Inauguratio</i>	121
I. WARSZAWSKI S.I. — <i>De M.C. Sarbiewski S.I. Adami Mickie- wicz magistro</i>	122
M. LACKO S.I. — <i>De recentibus investigationibus epochae cyrillo-methodianae</i>	124
L. ŁUSZCZKI O.F.M. — <i>De manuscriptis sermonum S. Ioan- nis de Capistrano</i>	427
L. FOLKIERSKI. — <i>Sigismond Krasiński</i>	130

P. IOSEPHUS WARSZAWSKI S.I.

DE AUTOBIOGRAPHIIS VOCATIONUM EX UNIVERSA
SOCIETATE IESU

(Praelectio die 22 octobris 1959 coram eminentissimo domino cardinali Eugenio Tisserant in sessione Instituti Historici Polonici Romae habita).

Eminentissime Princeps

Hodierna praelectione praesentare velim contentum Codicis, quem actu manu teneo (*). Contentum dico — seu id quod continet — in oppositione ad eius descriptionem mere externam et pure scientifico-archivisticam.

Sub nomine autem descriptionis scientifico-archivisticae intelligi liceat non solum descriptionem figurae extrinsecae huius Codicis, id est magnitudinis amplitudinisque eius voluminis vel descriptionem eius foliorum, eorumque generis et numerationum; nec etiam unice eius historiae, uti cuiusdam exemplaris conservati sub determinata signatura in aliquo archivo, vel eitam in pluribus successive archivis, ut in casu Codicis revera accidit — sed etiam quaestionem maxime complicatam de genesi huius Codicis et de facto mirabundo, ipsum constituere unicam sui generis collectionem autobiographicam in universa antiqua Societate Iesu conscriptam.

Omnes huiusmodi quaestiones, quamvis perutiles, quamvis, immo, inveniantur necessariae et indispensables pro qualicumque scientifico progressu, nec non proscientifica Codicis cognitione, omittendae tamen sunt, cum copia desit necessaria temporis ad eas exponendas et discutiendas.

Contentum vero quod attinet Codicis — de quo sermonem miscere intendimus — indicatum ipsum invenitur aliquomodo in inscriptione superposita eius involucro pergamenio. Sonat

enim — abbreviationibus in ipsa applicatis solutis: « *Vocationes ad Societatem Iesu* ». Patet deesse in huiusmodi inscriptione specificationem generis maxime essentialem, vel maxime desideratam, in huiusmodi operibus, id est designationem, utrum manuscripta « vocationum », contenta in hoc Codice, constituent autographa necne.

Non dissipat hanc difficultatem consideratio inscriptionis exstantis in tergo Codicis, quae habet: *Tom[us] Voc[ationum]* 3. Numerus enim in ea relatus unice innuit existere adhuc debere duo alia volumina unius eiusdemque collectionis, comprehensae communi titulo « *Vocationes ad Societatem Iesu* ». Quod et de facto locum habet. Invenitur enim in Archivo Romano Societatis Iesu, in eius parte denominata « Fondo gesuitico », collectio 3 voluminum, ligatorum separato involucri, et comprehensorum communi titulo: « *Vocationes ad Societatem Iesu* » (1).

Essentialem differentiam, quae intercedit inter tria haec volumina, demonstrat inter alia plena et perfecta comparatio instituta inter prima duo volumina et tertium, a nobis modo praesentatum. Prima enim duo volumina, etsi contineant veras et authenticas descriptiones vocationum ad Societatem Iesu, non tamen exhibent earum autobiographias, id est non colligunt vocationes conscriptas ab ipsismet personis, de quibus in singulis vocationibus res agitur, sed praesentant unice enarrationes vocationum conscriptas a diverso ab ipso subiecto vocationis auctore (2); tertium vero volumen e contra exhibet stricte dictas autobiographias vocationum, id est manuscripta, in quibus tum auctor scripti biographici, tum persona in ipso descripta, inveniuntur identici. Sic, ut exemplis rem illustrem, quando in primo volumine huius collectionis invenitur manuscriptum intitulatum: « *Vita di Stanislao Kostka* » (3), uti certum assumi oportet, « vocationem » hanc non prae se ferre speciem autographi S. Stanislai, sed constituere elaborationem biographicam compositam ab alio, atque est S. Stanislaus, auctore; si vero ex opposito in tertio volumine inveniuntur manuscripta ornata titulis: « *Vocatio Ioannis Luylier* » vel « *Vocatio Antonii Arias* », vel etiam « *Vocatio P. Philippi Widmanstadii* », (4) uti certum accipiendum est omnes has positiones biogra-

phicas constituere vera autographa, conscripta scl. ab ipsismet personis, quorum nomina apparent in titulo, quique suam in eis enarrant vocationem ad Societatem Iesu.

Exposita sic notione « contenti » Codicis nova ulterius videtur in ipso introducenda limitatio. Contentum enim autobiographicum Codicis considerari poterat sub plurimis respectibus, id est vel sub respectu mere litterario, quamam scl. lingua sit conscriptum a singulis auctoribus, et utrum latinitate classica et ciceroniana, an medii aevi solum; analyzari ulterius poterat etiam sub respectu magis historico, collocando scl. singulas in eo exhibitas personas in eorum ambitu contemporaneo, inque conditionibus sui saeculi suique status; tum demum considerari poterat sub respectu maxime psychico, analyzando scl. singula enuntiata et processus in « vocationibus » allatos secundum principia etsi unice modernae hodiernis temporibus « psychologiae profundi » seu profunditatis — *Deep-psychology*, *Tiefen-psychologie* — vel quocumque demum simili modo et methodo.

Considerationem omnium horum aspectuum, etsi quaedam ex eis fragmenta in praesentanda materia necessario inveniri debent, praetermittimus. Aggredimur vero considerationem, « contenti » Codicis, id est considerationem autobiographiarum vocationum in eo allatarum, unice sub respectu vocationis uti talis, id est in quantum sunt vocationes. Aliis verbis praesentare intendimus « contentum » Codicis, seu « vocationes », in suo fieri et factum esse, id est in quantum exhibeant determinatum processum animae, conceptum quocumque demum ex motivo, et tendentem, id est crescentem et evolventem sese, ad suum momentum decisivum, id est ad decisionem ingressus in determinatum quandam ordinem religiosum.

Duplici autem methodo expositio sic limitati contenti praesentari videtur posse: uno modo scl. legendo in extenso unam alteramve, id est principales, « vocationum » in Codice contentarum, locupletando eas unice necessariis commentariis sive historicis sive stricte psychologis; altero vero modo excerptendo scl. ex singulis vocationibus quaedam fragmenta, seu particularia segmenta narrativa, et colligendo ea sub titulis, quibus exhibeantur elementa magis communia, ut sic, finali in effectum,

acquiratur totalis quidam conspectus circa id, quod Codex continet.

Placuit haec altera methodus, excerptorum scl. et fragmentorum, collectorum determinatis titulis. Fatendum equidem utramque methodum deficere in praesentatione perfecta contenti Codicis. Codex enim comprehendit 90 autobiographias, quarum longissima plus quam 10 folia numerat, cuius proinde lectio sola sufficeret ad explendum spatium unius horae.

Pro omni igitur lacuna, pro omni defectu in exhaustiva praesentatione propositi thematis, pro omni non impleto desiderio, cuius spem titulus hodiernae praelectionis fortassis evocaverit, excusatio regatur primis initiis praelectionis.

* * *

Aggrediendo hac altera methodo enarrationem contenti Codicis, triplici titulo videtur illud posse complecti et evolvere: et 1° quidem informante de iis, quae de suo statu initiali — de statu, ut ita dicam, prae-vocationali — scripserint auctores autobiographiarum collecti in Codice; altero vero titulo exhibente, quae narraverint particularia circa suam ipsius «viam vocationis», seu de progressu nascentis in ipsis et crescentis, quamvis diversimode, vocationis; tertio demum titulo demonstrante concretis in factis momentum decisivum perficientis sese in ipsis et culminantis vocationis.

Quod praesentationem primi tituli attineat, de statu scl. initiali vocatorum, animadverti liceat materiam, suppeditatam singulis ex ipsorum autobiographiis excerptis fragmentis, demonstrare duas posse decernere classes statuum initialium apud olim candidatos ad Societatem Iesu. Prima, quam appellari liquet «piam», id est classem «statuum initialium piorum»; alteram vero oppositam, quam nominare oporteret «non-piam», id est classem «statuum initialium non-piorum», uti latis patentem quam simplicem denominationem «impiam».

Classem statuum initialium piorum inchoare expedit exemplo P. Alberti Theoboltti, futuri Viennae magistri S. Stanislai Kostka. Descriptio ab ipso praestita exstat quodammodo exemplaris; simulque simplex habetur et sine verborum perditione; insuper comprehendit omnia essentialia elementa, quae

in huiusmodi descriptionibus desiderantur. En quae de suo statu interno ante consecutam vocationem refert:

«...cum scholas collegii societatis frequentarem, inductus eram suaviter ad frequentem Confessionem, et sacram Communionem, institutus, cum a Praeceptoribus Societatis, tum a Confessariis meis, ad ieiunandum et ad precandum. Et haec quidem beneficia gratuita accepi a Deo per Societatem, cum essem trium classium auditor, Syntaxeos, Humanitatis et Rhetoricae. Interea, quantum memini, de Vocatione ad Societatem, non cogitabam, quamquam Societas mihi vehementer semper (ex quo eam primum Viennae cognovi) placuit... » (5).

Status huiusmodi initialis videtur vere nominandus pius, Immo dicerem ipsum appellandum classicum in sua pietate, quia revera classicus ex ipso exortus est jesuita.

Aliud omnino exemplum status initialis, et quasi nihil commune habens cum priore, praebet sua autobiographia P. Eustachius Titius Gnesnensis:

«...Quantum recordari possum, vocationis meae, una cum pueritia, exordium sumpsisse videtur. Memini enim, si quando mihi dabatur occasio legendi, me ingenti mentis ardore res gestas a Sanctis percurrere, ac inter legendum admirari solitum ac interdum ab hisce rebus fluxis et caducis ad res coelestes amandas ac persequendas fuisse permotum; sed propter ingenii imbecillitatem, in quibus perfectio christiana potissimum consisteret, tunc assequi non potui. Quare factum est postea, dum Caput primum Gersonis, cuius lectio mihi familiaris erat et vehementer placebat, de Imitatione CHRISTI percurrissem, et in illa verba incidissem: vanitas vanitatum et omnia vanitas, et super omnia afflictio spiritus praeterquam amare Deum, et illi soli servire, — ut valde obstupescerem, quod is, qui omne genus voluptatis esset expertus, ita de illis ipsis loqueretur. Quod ego, dum assidua ratiocinatione discussio, fit, ut firmiter mecum in animo statutam fluxas et perniciosas huius mundi voluptates relinquere... » (6).

Simile exemplum, at profundius exhibens innatam iam inclinationem spontaneam ad res et status religiosos, exhibet initio suae « vocationis » P. Caspar Pełkowski:

« Vocatio mea initium ab ipsa fere habuit pueritia. Nam statim a primis aetatis annis, naturali quadam propensione, solitariae vitae instituti miro quodam incitabar amore, tum quod ineptus ad quaelibet vitae mundanae negocia ac parum idoneus iudicaretur, tum quod nulla re magis quam literis delectarer. Tandem studiorum causa (primis fundamentis in patria iactis) me ad oppidum quoddam Mazoviae, Czerwiensk, dictum, contuli, ubi primum Monachos, nescio cuius ordinis, sum conspiciatus, amplos quidem census habentes, verum instituti sui, ut tum mihi videbatur, non satis observantes. Ea vitae ratio, cum mihi multum probaretur, nisi me tunc aetas adhuc rudis prohibuisset, iam tum alicui religioni me applicuissem... » (7).

Typicum vero exemplum puerilis vocationis piae, illustratum concretis immo exemplis — quae, uti communia omnibus temporibus et omnibus locis, videntur repraesentare quoddam elementum fundamentale status initialis pii — praebet sua autobiographia P. Simon Fridelius:

«...ad res autem divinas amandas propensionem quandam frequentissime in dies sentiens maiorem: Nam et ad altaria construenda in iisdem altaribus domi factis, ad exemplum Ecclesiae sacra pueriliter facienda concitatus, aliquando puero adhuc caeli attentius pulchritudinem contemplanti, cum lacrymis terra sordere, mens autem ad caelestia elevari coepit, cum summa voluptatis accessione » (8).

Exemplum demum ex parte mirum, et quasi incompatible primo ictu cum conceptu verae et supernaturalis ad statum religiosum vocationis, enarrat fragmentum, quod ultimum adducimus ex serie statuum initialium piorum, id est fragmentum desumptum ex « vocatione » P. Martini Bildziuk:

«...Modus, quo me Deus optimus ter maximus ad Societatem hanc sanctam vocavit varius est et multiplex. Non enim solum me inspirationibus occultis ad hoc sanctum institutum vocavit, verum etiam evidentibus quibusdam incitamentis impulit. Nec tantum, cum iam essem adulescentior, sed etiam in pueritia semina quaedam exitisse vocationis meae animadverto. Nam mihi puero parentes hoc semper inculcabant, se nolle, ut in alio statu viverem, quam in religioso. Eandem mihi caeteri amici et tribules cantilenam, recreationis gratia, cantabant. Huc quoque illud accessit, quod quidam homo a natura mutus et surdus, consentientibus parentibus, manu mea inspecta, omnibus astantibus, me religiosum fore per gestus quosdam indicavit... » (9).

Miratur mens lecto hoc exemplo: status initialis ad Societatem Iesu chiromanticus. Quisnam hoc crederet? Quis unquam audivit? Si hodiernis temporibus candidatus quidam pulsaverit ad portas Societatis Iesu affirmando animatis verbis mulierculam quandam vaticinatam ei fuisse ex signis et characteribus manu eius impressis se futurum esse iesuitam, certo certius non profiteretur hac sua commendatione. Patri Bildziuk incredibile hoc accidit: chiromantes ei divinavit et nihilominus receptus fuit.

Primae huic classi « statuum initialium piorum » opponitur, ut iam innuimus, classis « statuum initialium non-piorum ». Exemplum ad eam illustrandam allata tot existunt, et tantopere ab invicem differentia, quod subdividi eam oportuit in quasdam quasi subclasses.

Quarum prima comprehendit exempla et personas eorum, quorum status initialis dicendus uti indifferenter se habens ad quamcumque vocationem, et ad vocationem ad Societatem Iesu specialiter. Sic - ut citem sola exempla - P. Gaspar Moraris affirmat de seipso:

«...Quamdiu Pater meus vivebat, tamdiu ego nihil omnino de vitae statu eligendo cogitabam: habebat enim is in animo, me ad suum Avunculum et Patrem in Italiam mittere, (qui aliquoties id per literas postulaverant, quod prole carerent) et quantum ex eius sermonibus colligere potui, Artium liberalium studiis applicare. Magnae itaque illi curae fuit, ut bona in literis fundamenta Vilnae iacerem; et quoad ille vixit, tamdiu in studiis aliquem progressum feceram, verum postquam ille diem suum obiisset, tota mea diligentia, quae tamen admodum exigua fuit, cum eo sepulta est. Cum autem omnes meam in studiis negligentiam cernerent, hortabantur me ne tempus in otio terrerem, sed alicui opificio me potius darem: quibus ego non invitus sum assensus, tantumque quodnam opificium addiscendum esset deliberabam... » (10).

Similiter P. Georgius Schetel, etsi simili cum admixtione mirae cuiusdam superstitionis ac P. Bildziuk, enarrat:

«...Annum agens duodecimum coepi de vitae statu cogitare: eo quod e mulierculis quibusdam, opinor, supersticiosius audieram, unicuique id aetatis homini certum aliquod vitae genus, in quo reliquam aetatem transigat, eligendum esse. Deliberanti vero hac de re status Ecclesiasticus seu sacerdotalis ita praeter caeteros placuit, ut in eo mihi omnino vivendum, ac permanendum decernerem. Verum in saeculo ne, an vero religione sacerdotem agere vellem, nec tum temporis mihi satis deliberatum, nec postea magnae sollicitudini fuit » (11).

Magis positivis verbis declarat suam indifferentiam P. Antonius Arias, futurus Rector Collegii Vilnensis et concionator regius, etsi diversis omnino in circumstantis exortam:

«...ita eram tunc temporis metaphysicis quaestionibus implicatus, et a studiis pietatis, et religionis alienus, ut nulla alia re magis, quam tali disputatione, ad societatis institutum adamandum adduci potuerim. Sic igitur omni de patribus sinistra opinione deposita (nam tetricos illos esse, et nunquam nisi de devotione et pietate tractare existimabam) in Collegio frequentior eram: quamquam de Societatis ingressu nihil adhuc cogitarem... » (12).

Haec sufficienter dicta sint ad cognoscendam subclassem « indifferentium », id est ad dignoscendam speciem eorum, qui ex genere « non-piorum » maxime innocenti habendi sunt. Subsequentem enim classem nominari iam oportet vere « aversorum » a vocatione ad quemcumque ordinem — et quid ad Societatem Iesu.

P. Michaelis Rypinensis, in Societate brevissime victurus, incipit suam vocationem absolute sequenti phrase:

« A primis aetatis meae annis maxime quidem aversum animum habui ab omni religione... » (13).

Pater vero Philippus Widmanstadius, clarissimus futurus superior in Societate Iesu, completum iam processum aversantis animi, aetate iuvenili perpeßum, modo aperto, quamvis succinctis verbis, describit:

« ...Ab ineunte quidem aetate satis addictus eram pietati; sed duodecim circiter annos natus (postquam tumultuante Germania, primum Augustam, deinde Monachium, inde Viennam commigravi), a religiosis et Ecclesiasticis personis, quorum ante familiaritatem et consuetudinem exoptabam, sensim abhorre caepi, et non multo post omnem cum illis congressum subterfugere: nec iam sacris initiari volui, aut religionem aliquam amplecti, sed saecularem, et militarem potius vitam agere... » (14).

Tertia subclasse complecti placuit eos, qui seipsos peccatores in suo statu initiali esse declaraverunt.

Implicite innuit huiusmodi fuisse proprium statum initialem P. Michaelis Holbaum, quando suam « vocationem » incipit ab assertionem:

« ...Annis superioribus, cum iuventutis meae dissolutioris, et vita in illa nequiter acta, doloris plena mentem meam subiret recordatio... » (15).

Modo magis litterario describit eiusdem generis statum initialem P. Mathaeus Struś:

« ...Decimo quinto aetatis meae anno studiis litterarum leviter tinctus, me ad aulam contuli ibique per annos sex aut paulo plus vitam egi plane aulicam, hoc est onus virtutis expertem... » (16).

Explicite iam, et verbis non admittendis possibilitatem dubitandi, affirmat talem fuisse suum statum initialem Fr. Massimo Milanesi quando dicit:

« ...stando al secolo — Milanesi scripsit suam « vocationem » in lingua italiana — fui uno Oceano de peccati lontanissimo dalla conversione... » (17).

Longiore tandem phrase praesentat similem statum initialem P. Ioannes Luylier — etiam italice conscribens suam « vocationem » — ex qua sequentia memoriae digna depromimus:

« ...Quindi fu mandato a Roma, ove, benché dal principio della sua venuta se desse alquanto alle cose di Dio, nondimeno poco dipoi con l'occasione delle male pratiche et cattive compagnie se precipitò in cotal abisso de vitii enormissimi et talmente se dimenticò di Dio et dalla sua salute, che stette il spatio di duoi anni di continuo aggiungendo peccati a peccati senza confessarsi et comunicarsi... ..egli come se havesse havuto un cuor di bronzo.... » (18).

P. Adamus Brocus demum, quem ultimum ex hac subclasse citamus, videtur insuper excusare velle nimiam culpabilitatem huiusmodi status affirmando:

« ...Fuissemque fortassis citius Religiosus, nisi una cum morte Catholicissimae Reginae Angliae Mariae, extincta fuisset religio Catholica in Anglia, et omnis timor Dei in corde meo omnisque pietas... » (19).

Quartam et ultimam in hac serie subclassem constituunt illi, qui quam longissime abierunt a quocumque positivo et pio statu initiali, id est haeretici. Inveniuntur autem tot in Codice numerati, quot distinguuntur diversi typi biopsychici naturae humanae. Sufficiat in eorum statibus initialibus alligandis afferre solas enuntiationes autobiographicas nullis additis commentariis:

« ...parentibus haereticis Augustae Vindelicorum natus — asserit de seipso Fr. Ioannes Schmid — et ab iisdem in eadem perfidia educatus fui... » (20).

« ...ex parentibus ortus haereticis — repetit quasi eandem phrasim P. Christophorus a Finibus — et civitate plane haeretica, ab haereticis ministris baptizatus, et in illorum errore a teneris institutus, mortuo patre, qui discipulus extiterat Melanchtonis et aliorum Wittenbergensium magistrorum... » (21).

« ...Ingenue fateor — affirmat de seipso Fr. Petrus Saxo — me non solum haeticum in Saxonia, ex parentibus haereticis esse natum, et in haeresi educatum, sed etiam ab ineunte aetate summo studio tam aliorum quam proprio consilio et voluntate in id incubuisse, quomodo acquisita eruditione possem toti ecclesiae catholicae maxime incommodare, et fidem Lutheranam longe lateque propagare... » (22).

« ...Ex Catholicis parentibus, Dei gratia, ortus — describit suum lapsum in eundum statum Fr. Adamus Tensler — et in eadem fide educatus, tandem, multis peragratis regionibus, factus sum Lutheranus... » (23).

« ...Apertus eo tempore erat — affirmat de seipso, ortus ex catholica et ditissima familia Rabborum, P. Iustus Rabb — ludus disciplinarum

et officina prima haeresium in Polonia... Quo in ludo vel latrocinio potius... altaria, imagines, reliquiae sanctissimae dissiparentur, non interfui solum, sed ore et manu, credo, violavi; atque ita me domi et in schola gessi, ut puerili petulantia, ingenio studioque superarem quam plurimos... » (24).

Synthetizando conclusiones, quae erui possint ex analysi allatorum in primo titulo fragmentorum narrantium de statu initiali singulorum ad Societatem Iesu candidatorum, dicendum videtur conclusione unica: statum initialem « non-pium » praevaluisse maiore ex parte inter candidatos ad Societatem Iesu. Conclusio patet et videtur evidens. Immo, fatendum videtur, si praesens huic sessioni fuisset fautor quidam methodi dialecticae materialisticae, affirmaturum ipsum et probaturum « documentis historicis » Societatem Iesu, in quadam sua primitiva forma et parte, compositam fuisse ex solis quasi peccatoribus et haereticis; quod utique non est verum, attamen methodo hac — en eius specifica peculiaritas — « scientificae » comprobari possit.

* * *

Alter ex tribus titulis, quibus complectitur thema hodiernae praelectionis, allegare intendit huiusmodi fragmenta, quae "viam" ipsam constituent inchoatae in anima candidati vocationis eiusque manifesta signa prae se ferant. Nomine « viae vocationis » intelligitur processus internus, sive psychicus, quo anima perducitur, respective sese perducit, ab ante-vocationali suo statu usque ad definitivum actum voluntatis constituentis decisionem ingrediendi ordinem religiosum; et quidem tam in sua forma interiore, ut patet, quam in suis externis componentibus, quae actum internum ex natura sua consequuntur. Commemorantur vero hoc in titulo unice elementa quaedam fragmentaria memorati processus; at eorum totalitas sufficienter indicabit, quid nomine « viae vocationis » intelligendum et comprehendendum sit.

Quinque vero punctis, seu paragraphis, hunc alterum titulum absolvi liceat. In prima earum, uti par est, exhibentur ea, quibus concreta « vocatio », seu prima eius anhelatio et motus, in anima inchoatur, id est motiva inchoantia. Diversitas eorum, reperta in Codice, excedit quandoque omnem cogitatum.

Memoratus iam P. Arias, etsi in opinione sanctitatis mortuus, affirmat nihilominus motiva vocationem eius inchoantia fuisse vere « terrena »:

« ...Fateor sane motiva mea, terrena nimis, pueriliaque fuisse, ut ex iam dictis patet... » (25).

« Dicta » eius vero, hanc ad rem referentia, continent sequentem descriptionem episodii ex collegio Complutensi:

« ...Accidit post dies paucos, ut frater Societatis quidam, meus in Philosophiae curriculo commilito, ad se me vocaret, mecum de salute mea acturus. Venio itaque; ingredior cum eo hortum complutensis collegii; deambulantes quosdam fratres conspicio; arbores et aquam praeter labentem intueor, reliquamque horti amenitatem, diligentius attendo. Interim tales in animo meo cogitationes exoriuntur: Ecce Iesuitae isti, quos tu melancholicos ac semper inclusos putabas, non in studiis exercentur solum, sed etiam tempus suum recreationi concedunt, deambulant per hortum, quem habent certe amenissimum. An non tibi videtur iucundum Deo optimo maximo in tali religione servire? » (26).

Gregorius Heintze, etsi unice habebatur candidatus ad statum fratris in religione, elevatius iam adducit motivum inchoans:

« ...Saepius audiveram ab haereticis quod Iesuitae essent hostes Jesu, quod Doctrinae Iesu Christi contraria et vero Evangelio docerent. Quibus auditis demirabar tacitusque ita mecum loquebar: quid hoc sibi vult. Inquirere debeo verum ne, an falsum sit, quod dicitur... » (27).

Magis adhuc insolitum pro religiosa vocatione motivum affert ex sua iuvenili aetate Michaelis Rypinensis — peste brevi post ingressum abreptus:

« ...Rogosnensis — [amicus eius ex schola] cepit animum ad Societatis ingressum applicare. Quod ego, cum omnibus modis ei dissuaderem, quod illo non libenter carerem, ego ipse etiam, perspecta illius constantia, ad idem desiderandum et expetendum sum incitatus. Quid multis opus est? Discedit ille Braunsbergam cum magno meo dolore, et dedecore quodam, quod me ille hac in re vicisset, me quasi a seculo devorandum relicto. Et hoc fuit initum vocationis meae » (28).

Amicitia iuvenilis verum et probatum motivum inchoatae et fructuosae vocationis!

Singulare omnimo motivum, at modo plastico praesentatum, adducit in sua narratione notus iam ex suo peccaminoso statu initiali P. Luylier:

« ...Un venerdì di Marzo... mentre che se nandava a la stazione a Santo Pietro... se sentì talmente opresso... che, benchè caminasse, non

sapea quasi che cosa si facesse, come che fosse stato fuori di se, et allora stessa per providenza dedi o sincontrò con gli orfani, che ne ritornavano cantando le letanie, et come volle Idio La Croce, ch'uno di essi portava, avanti gli cascò sopra la fronte, et subito, come se fusse stato svegliato dun profondissimo somno, cominciò a prorompere nel cuor suo in queste parole con sospirii grandissimi: (Mon dieu, vous m'appelez, fault il, que je face resistance); Idio mio, voi mi chiamate, come farò io resistenza: et con quel pensiero seguì il suo viaggio... » (29).

Classicum demum motivum, id est maxime persuadens uti motivum pro typica vocatione ad Societatem Iesu, exponit summa cum emphasi citatus iam P. Widmanstadius:

«...Cum autem anno 1552 Viennam venissem, nec multo post in disciplinam Societatis essem traditus, admiratus saepe fui vitae sanctimoniam Patrum nostrorum, praesertim vero R.P.P. Salmeronis, Natalis, et Petri Canisii, qui diversis temporibus Roma in Austriam, Boëmiam, et Poloniam missi fuerunt; et aliorum quorundam mihi ignotorum, qui Colonia tunc Romam pedibus iter fecerant: quorum facies robusta, et virilis erat; manus non candidae, et delicatae, sed durae, et nigrae, a sole videlicet exustae; denique tota corporis constitutio patiens laboris, et molestiarum apparebat. Tanta simul eruditio, tanta libertas spiritus, tantus animi candor, et pietas in illis relucebat, ut totam Viennam in admirationem raperent; et ego mihi non vulgares homines, sed Apostolos Dei intueri viderer. Paulatim igitur mutari animo... » (30).

Concludere liceat expositionem primae paragraphi, de motivis scl. inchoantibus, exemplo motivi maxime, ut videtur, occasionali, ideoque modo eximio quasi providentiali. Invenitur in « vocatione » Fr. Ioannis Psarski:

«...Accidit quodam tempore, ut dum in fluvio, qui Pultouiam alluit, recreationis gratia in cymba navigarem, a quibusdam societatis patribus, qui in ripa cum studiosis aliquot considebant, vocatus; ab eis pia quaedam, et animae maxime utilia audirem. Quo ex sermone tantopere fui incensus, ut de eorum vitae sanctitate assidue cogitare caeperim, ac cum eis vivere desiderarim » (31).

Non est cur multis elucubretur, incoeptam mediantibus motivis inchoantibus, viam vocationis impeditam fuisse diversis difficultatum generibus tam in suo cursu externo, quam in suo fieri interno. Illustrationem sat amplam diversitatis harum difficultatum praestant, quae in secunda paragrapho afferuntur.

Maxime communis ex huiusmodi difficultatibus, quae ut in pluribus inveniebatur, videtur difficultas profluens ex parte parentum et cognatorum. Modo simplici, at multum realistico,

exhibet eius perniciositatem in sua « vocatione » Fr. Paulus Bauzek:

« ...Venit tandem pater Viennam, cuius, desiderio meo eidem exposito, consensum summis precibus efflagitavi. Ille autem se mihi hac conditione concedere respondet, si mater consentiret, quam tamen aegre molesteque laturam se suspicari dicebat. Reversus pater Viennam me domum secum avexit, et aliquamdiu domi detento variis conditionibus vitae propositis ad aliquam illarum amplectendam me est cohortatus. Ego vero, licet ad nullam animum adilcerem, tamen quod diutius in patria commorarer, propositum et desiderium meum paulatim languere, et frigere sensi » (32).

Longiore fragmento enarrat simile genus difficultatis P. Adamus Almanius. Cuius difficultatis genus in tantum curiosius priore invenitur, quatenus auctum et permixtum circumstantia profluente ex diversitate cultus seu fidei parentum:

« ...Elapso aliquot mensium spacio literas prolixas ex Russia a parentibus accipio: qui me in Societatem propensa esse voluntate odorati fuerant: quas, dum lego, videor mihi videre patrem fulgurantem et increpationibus pertonantem, et talis quibusdam obiurgationum me fortissime impetentem. Asserebat ille inter caetera, tum nihil audendum filio Patre inconsulto, tum legem divinam praecipere, ut parentes suos filii honore debito afficiant, nec latum, ut aiunt, unguem ab ipsorum voluntate discedant: propterea nullam causam esse aiebat, quare ad Monachos (Jesuitas enim Monachorum ritu vivere opinabatur) relictis parentibus, qui orthodoxae Ecclesiae adhaerent, vellem me conferre... » (33).

Haec, ut diximus, difficultas, cum communis inveniatur omnibus temporibus omnibusque locis, non est cur diutius exemplis amplificeretur.

Rarius omnino invenitur in Codice exemplum pro difficultate exoriente ex parte ipsius ordinis: et hoc sive modo directo illata, ex parte scl. superiorum renuentium admissionem in Societatem, sive modo indirecto, id est ex falsa quadam opinione de Societate nacta vel sparsa.

Curiosum pro ultimo casu exemplum affert disertis verbis P. Georgius Fricius:

« ...Cum itaque in hac deliberatione versor [id est cognoscendi jesuitas]: ecce quidam artium Baccalaureus Cracouia Posnaniam venit: hic post contractam mecum familiaritatem, animum mihi suum aperuit: et se Pragam ire, ut nomen ibidem Societati daret, velle affirmavit. Cui ergo: Me quidem desiderio eos videndi non parvo teneri, sed nihil minus, quam de statu religionis cogitare. Ad quae ille: Ego Pragam proficiscar, tu interim meas expecta litteras. Hic paulo post, Praga reversus, Cracouia (nihil fallor) datis ad me litteris, Jesuitas

omni humanitate spoliatus; homines opinione doctrinae inflatos: in vestitu ovium lupos esse, perscripsit. His lectis desiderium illud videndi Jesuitas extinctum est » (34).

Simile exemplum, ex inspectis et non bene comprehensis regulis Societatis profluens, invenitur in vocatione P. Broci:

« ...Una tamen videbatur difficilis, [sc. regula], illa nimirum: Quod nemo debeat noctu dormire sine indusio. Hoc, inquam, videbatur mihi difficile, qui contrariam habebam consuetudinem; nec posse a me bene servari in caloribus Italiae, quo decreveram proficisci, religionis ingrediendae causa, omnino videbatur » (35).

Classicum exemplum impedimenti directi exorti ex parte ordinis enarrat minutissimis cum circumstantiis et maxime agitato animo notus iam Massimo Milanesi:

« ...et più mi affligge finalmente, che il P. Viceprovinciale stà presente a tutti questi misterii, vede, gusta, et risolve al Cardinale et Nunzio, che non si pensi o parli più del fatto mio, perchè più facile sarebbe vedere lui fuori, che me nella compagnia; onde con questa risposta veramente sbigottito comincio a pensare come almeno possa pur servire a Dio... » (36).

Non cessavit tamen, recusatione prima accepta, instare et rogare permissionem ingrediendi Societatem tum oraliter, tum etiam scriptis ad Vice Provincialem missis. En immediatus conatuum susceptorum fructus eius verbis descriptus:

« ...Esco del Collegio et malvolentieri, che haverei voluto aspettarvi la risposta, ma li buon Padri si restringono nelle spalle et mostrano, che non possono farlo, ne senza dolor puro, come i gesti loro mi significavano. Non vorrei tornare in Corte, mi escuso col Vescovo et lo induco a lassarmi stare alcun poco tempo ritirato per raccogliere il frutto delli Esercizii et aspettare, che la risposta venga. Risponde il P. Provinciale: mi esclude assolutamente della Compagnia, et consiglia per le mie indisposizioni et per l'età, che debba vivermene nelle case paterne, consolandomi, che ancora in quello stato si può servire et fare opera grata a Iddio... » (37).

Non obstantibus tamen hisce renuntiationibus et difficultatibus factus est iesuita; factus est frater, qui 18 annis « medicinae peritus » et « praefectus fabricae » fructuose laboravit in Societate.

Si igitur casu quodam — veniam peto pro hac digressionem — cuidam ex praesentibus, ingressum in Societatem Iesu petenti, maximus etiam Societatis Iesu provincialium responde-

ret: semetipsum potius e Societate egressurum, quam petantem ingressurum, fidem huiusmodi assertionibus non esse praestandam — probat casus Massimi Milanesi.

De ceteris dici potest omne inveniri in Codice genus difficultatum exemplatum, quibus impediabatur ordinaria inchoatae vocationis evolutio, sive proveniens ex parte proprii officii: parochia administranda; sive ex parte improvisi casus: equus abiiciens in medio cursu equitem; sive ex parte communitalis ambientis: respectus nationalis; et innumera similia. Omnibus hisce ommissis unicam adhuc liceat afferre difficultatem, quae, etsi solitaria exstet in Codice, tamen videtur classica. Enarrat eam P. Stanislaus Grodicius in tertia persona de seipso loquendo:

«...Apud matrem itaque viduam manens, septem annis domum et merces curabat, dux interim omnium mundo deditorum iuvenum factus, in sua patria. Cui malo cognati forte obviam ire cupientes, illi persuadere conati sunt, ut uxorem duceret. Ad quam ipse etiam animum appulit, quinto mercanturae suae circiter anno. Et in communi quidem vehementi eius ducendae desiderio noctu et interdiu tenebatur, sed in particulari de singulis cogitans, nulla placebat, (Christo domino pro sua infinita misericordia et admirabili providentia consilia eius suorumque tamquam Architophelis dissipante). Unius tamen puellae desiderio resoluta tenebatur, sed dicere nemini ausus fuit, timens ne repulsam pateretur: erat enim ex Regia civitate una ex praecipuis: cum tamen pater huius puellae, qui unquam alias ipso praesente Posnaniae fuerat, hac de causa solum eo pervenisse tum temporis credatur, ut Stanislaus illi aliquid de filia diceret. Sed, ne id quod animo ardenti clausum tenebat, ore promeret, sola divina factum providentia, certo sibi persuadet » (38).

Classicam, diximus, exstare superius citatam difficultatem, quae etsi solitaria in Codice, non tamen solitaria invenitur in vita vocatorum cuiuscumque demum temporis. Deficiente autem ipsa, nec adducta, lacunosa videretur enarratio diversitatis difficultatum, cum constituat unam ex maxime fundamentalibus in natura hominis.

Absolutis paragraphis de motivis inchoantibus, deque diversis difficultatum generibus, tertio loco fragmenta adducimus referentia, quae de ipsa iam « via vocationis », id est de memorato superius processu interno, inveniuntur enarrata in monumentis Codicis.

Et primo quidem loco expedit, ut citetur fragmentum exemplarem exhibens viam. Evolvit illud authentica cum sinceritate

P. Guilhelmus Schepperus in sua autobiographia praebedo hac descriptione classicum schema viae piae, exoptatae in omni candidato ad quamcumque religionem, simulque figurando ea idealem typum candidati, qualem mens fidelium uti unicum imaginat.

«...In domo paterna — [inchoata iam vocatione] — per magnam aetatis partem, et hyemem totam, permansi: ita tamen, ut ab illis abstractus (Licet frigus esset non parum molestum corpori) in quodam cubiculo, me continerem, et fere non nisi in caena et prandio, ad commune caenaculum venirem. Exercitia mea haec erant: Ante prandium multas orationes vocales tantum (ut puto) fundere; Scripturam Sacram, et Blosium, Marcum Marulum, et similes pios scriptores, legere; ita tamen, ut inter legendum iaculatoriis orationibus, frequentius uterer: Circa horam 8 aut 9 ad templum me conferebam, ibique frequenter, non sine multis lachrymis, tum mea, tum aliorum peccata in memoriam revocabam, divinamque misericordiam implorabam, fere usque ad horam 12. Hora 12 prandium sumebam non sine anxietate et variis scrupulis, nam cum famelico omnia saperent optime, illam naturalem delectationem, peccatum frequenter credebam, meque non parum postea excruciabam. A prandio saepius infirmos et pauperes invisebam, et ad patientiam, quibus poteram rationibus, exhortabar; domum reversus, usque ad caenam vel orabam, vel legebam, idem (ut puto) a caena faciebam » (39).

En exemplum classicum vocationis evolventis se et perficientis in vita quotidiana. Proh dolor exstat unicum in hac sua forma in tota collectione Codicis. Caeterae anim viae vocationum, quae inveniuntur enarratae in Codice, differunt non exigue ab hoc classico exemplari. Nullum in ipsis praesentatur schema exercitiorum omnimode perfectum, nulla in ipsis harmonica continuitas demonstratur. Attamen, etsi sub hoc respectu dicendae videantur oppositae classico exemplari P. Schepperi, nihilominus uti verae accipiendae sint et authenticae viae vocationis, quia uti tales excercebantur et vivebantur a singulis candidatis, et uti tales absolvebantur positivo eventu consecutae finaliter vocationis.

Commune sub hoc respectu, etsi omnino personale, invenitur exemplum viae adductum a P. Grodicio, quem nuper audivimus referentem suam corde imbutam difficultatem.

«...Post longam tandem et frequentem de uxore cogitationem, quam vice dum intensius cogitaret, quodque finem non inveniret turbaretur, ex improvviso deus per angelum in mente eius dixisse creditur: Quid si mundo et mercatura relicta, deo servires? Quam cogitationem dulcedo est subsequuta: sed risu et excepta et profligata tum fuit, quae id suaderet, quod et statui illi, et desiderio eius, et habitatae in malis vitae contrarium tantopere fuit, et plane impossibile videretur.

Non cessavit tamen dominus stimulis eum frequentioribus stimulare, quibus uno anno et dimidio restitit, et tam rationibus quam vitiis profigare conatus est, ut obstupescere libeat, cur non audiverit illud: Curavimus Babilonem, et non est sanata, derelinquamus eam. Quinimo magis recalcitranti, stimulus maior opponebatur, qui tantopere illum pungebat, ut et lachrimas frequentissimas excuteret, et ad devotiones insolitas, eleemosinasque incitaret, et (quo se imprimis adiutum credit) in dimidia nocte saepissime e lecto exilire, orationem frequentem cum lachrimis in frigoribus intensis, solo in indusio, per non modicum temporis spatium fundere plane cogeret. Hocque imprimis menti illius dederat deus, ut quod bonum aliquando semel faceret, piaculum reputaret, non repetere. Quare et vigiliis frequentiores (etsi nonnunquam in multam noctem cum potui tum saltibus effrenatis operam dans sederet) subijt, et saepius in verba illa prorupit: Domine, quid me vis facere? » (40).

Incredibile vero omni ex parte et summo in gradu phantasticum videtur sonare fragmentum, quo suam viam vocationis delineat P. Albertus Praeuodius:

«...Puer, frequenter de certo statu vitae cogitare solebam, verum postquam didicissem a parentibus, quemadmodum ipsi, antequam natus forem, consecrassent me domino Deo ad cultum ipsius,... ex eo tempore coepi attentius cogitare, de ingressu alicuius Religionis. Anno aetatis meae circiter 22, cum essem in quodam oppido, ubi maior pars civium haeresi Lutheranae esset contaminata, vix ibi sedem fixi, et ecce peste corripior,... et apud quendam haeticum per aliquot hebdomadas decumbo, et ita graviter, ut iam plane de vita et salute mea desperarent. Ibi ego, sublati in coelum manibus, tacite voveo B.V. Mariae, si mihi vita diuturnior concederetur, peregrinationem in montem Czestochowa, et post ingressum in Religionem aliquam. En praesto adest misericordia Dei: nam vix finiveram orationem, statim omnem dolorem et vim morbi ita sensi mitigatam; ut protinus surrexerim ex lecto sanus, et domino Deo gratias, quas potui, egerim, recitando 7 psalmos poenitentiae. Pristina igitur sanitate recuperata, promissi oblitus, quod debeo statim solvere, negligo. Verum quid fit? Ecce Deus iterum alia via me morbo promissi admonet et ad votum reddendum compellit; nam vix praetereunt 5 vel 6 menses et rursus in summum vitae et salutis periculum venio. Quidam stricto gladio in me irrui, et dum clamo ne percutiat, mentem ad Deum sublevo: et auxilium ac opem imploro. Et iterum aliis multis, qui mecum erant, dispersis, et duobus fere interfectis, solus ex tanto et tam praesenti vitae periculo liberor. Sed nec haec Divina admonitio sufficiebat. Nam paulo post, parum abfuit, quin in sylva quadam a quinque rusticis, qui eam custodiebant, mactarer; pectore enim excepi securim maxima vi proiectam: parum admodum laesus fui; deinde pallio et thorace exutus, ligatis post tergum manibus, securi graviter in facie contusus, iam sanguine plenus, gladio aliquoties in vultu vix non transfossus. Et hic iterum cum fletu ad pedes misericordis matris Virginis Mariae et S. Laurentii confugio, ex toto cordis affectu promittens iam, si me Dominus Deus ex hoc discrimine salutis eripuerit, Religionem me ingressurum et Domino Deo quoad vixero in ea servitutum. O bonitas infinita! iterum opera quorundam Polonorum, qui me sine omni causa ita miserabiliter constrictum, et vulneratum cognoscentes, (casu enim in eum locum venerant) solutum, liberum abire iusserunt. Adhuc differo, quod promisi... » (41).

Si litteratus quidam homo, enarraret huiusmodi viam vocationis in composita a semetipso fabula fictitia, subrisu lectores sceptico disputarent huiusmodi agglomerationem factorum et reactionum psychicarum. In autobiographia P. Praeuodii inveniuntur facta allata uti veritas accersita et simul lucidum pro multis exemplum.

Omnium tamen exemplorum, viam illustrantium vocationis, maxime commovens videtur exstare historia figurata verbis P. Gabrielis Pawłowski, futuri in Suetia apostoli, cuius allegatione concludi liceat seriem fragmentorum de « via vocationis » tractantium.

«...Voluit autem pater, ut haeticorum scholas frequentarem, quod ego per duos dies quidem feci, sed tertia die ad parochiam, ubi tunc cantabatur sacrum, me contuli, et ingressus chorum cecini cum P. Assermano. Quarta die itaque in schola accusor, quod fuissem apud Jesuitas et vapulavi castigatus bene,... Cum igitur ita ab omnibus vexarer, a praeceptoribus virgis caederer, contumeliis afficerer, ex schola aufugio et eo ad Dominum Seuerinum. Petii, ut me aliquamdiu apud se retinere vellet, sicut et fecit; nam duas septimanas mansi apud illum. Tandem accusatus sum apud consulem, quod parens meus me illi commendasset, et ita coactus sum apud illos manere... In sequente Sabbato die pedes in patriam, nullo inscio, uno paupere, qui cibum capiebat apud haeticos, comitatus, profectus sum. Et quia itineris ignari fuimus, molestias multas sustinimus et egregie fatigatos, panem etiam quo vesceremur emendicare oportebat. Hoc autem accidit tempore Quadragesimali, cum annos natus essem duodecim. Cum iam esse domi omnium rerum satur, rursus a parente, ut me Bransbergam mitat et ingredi Societatem concedat, obnixè peto. Quod cum ille recusaret, ad matrem accurro supplex, ut mihi a patre facultatem ipsa impetret, sed frustra. Et tandem post medium annum eo missus sum, sine consensu tamen amplectendi Societatis institutum Bransbergae. Vix maneo per medium annum et iterum aliquoties per literas peto, ut liceat mihi ingredi Societatem. Sed cum nihil mihi responderet, tandem accipio equum hospitis et proficiscor solus in patriam. Parens me viso admiratur... amplius denegare, quod petebam, non potuit » (42).

Nemo est cui non placeret hac enarratione descriptus character puerilis; nemo cui non se imposuisset vis et ardor huiusmodi iuvenilis vocationis; attamen nemini huiusmodi « via » videtur posse consuli uti proprie exemplaris et omni ex parte imitabilis.

Specialem attentionem postulant viae vocationum, quibus incedebant candidati ad statum fratris in Societate Iesu peragendum. Elementum characteristicum, quod mentem considerantem eorum curriculum vitae afficit, videntur esse circumstantiae seu necessitates oeconomico-materiales, quae, sicuti motiva

presumuntur inchoantia eorum viam vocationis, sic etiam concomitantia videntur toti eorum evolutioni usque ad ultimam impletionem.

Breviter, at omni cum circumspectione, enarrat eventum suae vocationis Fr. Michael Regiomontanus:

«...pistoriam artem addidici, qua etiam annos aliquot huc illucque discurrens iam exercueram. Dum vero in diversa loca rapior interioribus animi stimulis exagitatus, dum laborem quaero, nec invenio, Bransbergam perveni, ubi ad me aliquando accessit Oeconomus Collegii ex me amice ac modeste sciscitans, quid scirem et si vellem in Collegio operam meam locare. Quod alieni tunc essem a personis Societatis animo, nihil tunc illi respondi. Sed dum interea variis pertentatis, dum nihil ex voto succedit, tandem ad Collegium venio, ubi primum ad Catholicam fidem ex Lutherana perfidia traductus sum, et pietate et sanctitate fratrum Societatis ita, ut in eandem admitterer ad petendum permotus fui » (43).

Longiorem contexit de sua « via vocationis » compositionem Fr. Laurentius Kersten, quam mediis ex rebus suscipimus:

«...rursus artificio quod ante didiceram me trado, et laboris quaerendi causa in alias regiones proficiscor, et tandem, qui mea opera indigeat, reperio neminem. Sic tandem Worniditum delatus, inde Braunsbergam, hinc vero Warmiam devenio, et quod magis animum excruciabat Warmiae mihi res meae furto ablatae sunt. Igitur cum Worniditum cogitarem Braunsbergam, et per viam publicam tristis incederem, civis quidam Braunsbergensis, qui Warmiam ibat, mihi occurrit, et post salutationem interrogat, quo tenderem, cui, cum ego meum casum exponerem, suasit ille mihi Braunsbergae, ut ad Collegium diverterem, et spem mihi fecit, ibi me voti compotem fore. Ego quamvis abhorrerem a Jesuitis et etiam laborare apud ipsos timerem, ne fierem Catholicus, huius tamen rationibus persuasus, maxime quod ille afferreret illos nemini adferre vim, ac proinde nihil esse periculi, quaerens Collegii portam, in templum ingredior, qua de causa gravem in me cogitationum exsurgentium pugnam sentio, tam suadentium ut ingrederer et periculum facerem, quam idem dissuadentium. Tandem, cum iam omnino recedere vellem, ecce venit puer, qui ad Convictores ibat. Hunc interrogo, an per illam ianuam pateat aditus in Collegium. Quo affirmante pulsavi, et ianitorem venientem, num opera ipsis mea esset necessaria sum percunctatus. Qui, quod me non intelligeret, emptorem accersit. Qui me in Collegium adductum et omnibus rebus diligenter inquisitis ad superiorem meum negotium detulit; qui me hac conditione recepit, ne ex Collegio egressus, illis qui in civitate viverent, essem familiaris. Quod, quia mihi non displicebat, lubens consensi. Hoc modo ab errore, in quo fere decennium viveram, sum liberatus et gratia Dei conversus ad fidem catholicam opera fratrum, qui ad me suis temporibus mittebantur » (44).

Relatis sic fragmentis de « via vocationis », quae videbantur maxime characteristicae, perutile dicendum concludere adhuc velle paragraphum hanc tertiam mentione facta de via physica

vocationis, id est de via et deambulatione pedibus peracta, qua currere expediebat singulis candidatis ad suum in ordinem ingressum adipiscendum.

Maxime instructivum hac in serie apparet fragmentum desumptum ex vocatione P. A. Broci. En quae refert de sua via physica annis 1564-5 peracta:

«...Rediens vero ex Anglia non tam armorum vi, quam proditione nautarum, quorum navi vehebar, deveni in manus gallorum, et abductus sum captivus in gallia. Bellum enim tunc erat inter Anglos et gallos propter portum gratiae ab Anglis ceptum. Mansi igitur captivus per totam quadragesimam inter nequissimos Calvinistas... » (45).

Et enarrato brevi episodio suae in Gallia commorationis subiungit immediate:

«...Initio septembris anni 1564 iter cum aliis eiusdem propositi Romam versus arripio. Sed cum ad Italiam ventus est, nulli patebat aditus ad Mediolanensem civitatem, propter pestem in Gallia et Germania ubique fere grassantem. Neque quidque ponderis apud Italos habebant literae sanitatis, quas ostendimus. Unde in quadam civitate, in ipsis finibus Italiae ablegati sumus, in vineam quandam, sanitatis probandae causa. Itaque mansimus dies 14 circiter. Ubi ego in gravem incidi infirmitatem, ex qua integros tres menses Mediolani decubui infirmus. Quarto demum mense, precibus beatae Virginis Mariae, ut pie credo, convalui et iter inceptum perficere conor. Nec defuit conatui deus, qui me Romam incolumem perduxit... » (46)

Non minus instructivum, etsi privatum omni apparatu eventuum historicorum, exstat exemplum viae physicae allatum a P. Petro Fabricio:

«...itineri me — [id est Pultoviam versus ad domum Societatis] — pedes, cum sartoribus illis accinxi. Erat iter illud molestum nobis atque difficile, tum quod nunquam pedes tot milliariis peregrinari consueveram; tum quod ob frequentes pluvias, pedes aegre admodum ex terra illa viscosa levare et extrahere potuimus. Quae causa etiam fuit, ut me saepius in illis molestiis, suscepti itineris poeniteret, atque de reditu etiam cogitarem... Venimus tandem Varsaulam; ubi comites illos reliqui, et de aliis, qui mecum Pultouiam proficiscerentur, cogitare coepi; sed cum nullus occurreret, ipse pedes iterum, iter illud incognitum, ubi ter aquas traicere me oportuit, confeci » (47).

Futuris tamen sociis Societatis Iesu contigebant viae physicae etiam plenae lucis et iucundarum sortium. Sic saltem erui licet ex relatis a P. Ioanne Parvo.

«...Verum illis omnibus difficultatibus et impedimentis Divina gratia et favore superatis, locis etiam religiosis quibusdam in Polonia tum temporis visitatis, tandem aliquando Posnania Romam versus iter

alienissimo tempore, extrema videlicet hyeme, quatuor eiusdem propositi socii, tota pene inspectante civitate, non paucis etiam deducen-
tibus, arripimus. Quod quidem adeo nobis per Dei gratiam prosperum
ac faustum fuit: ut nullo graviore incommodo, nulla pene itineris mole-
stia affecti, aura etiam ipsa quodammodo, et elementis omnibus, nostro
instituto faventibus, Romam tandem, extrema Quadragesima, Anno
Christi 1571 pervenerimus... » (48).

Synthetizando conclusiones, quae ex allatis in secundo ti-
tulo fragmentis et factis profluunt, dicendum videtur praepri-
mis adductam viam vocationis quam maxime alienam esse a
determinato quodam schemate sive doctrinali et methodico, sive
etiam ascetico. Unusquisque enim allatorum in Codice candi-
datorum posset sua facere, quae iam a Terentio prolata fuerant:
« *Homo sum: humani nihil a me alienum puto* ». Omnia enim
in allatis exemplis variantur. Omnia fluunt fluctuatione quam
maxime inopinata et inexpectata. Omnia quodammodo offen-
dunt praestabilitam quamcumque harmoniam et quaecumque
excogitatum systema perfectae viae vocationis, constituuntque
exhibitae in iis factis partem maxime oppositam harmonicae viae
vocationis et quodammodo eius denegationem. Nihilominus
etiam in hac, quam maxima, varietate mediorum et viarum
inveniri possunt quaedam elementa communia, quae quasi nu-
cleum quoddam constituunt pro definienda communi « via voca-
tionis ». Reduci vero posse videntur ad sequentia duo: anhelatio
continuata ad superiora, nec non usus et applicatio quorundam
mediorum spiritualium; utrumque vero adhibitum secundum
propriam uniuscuiusque necessitatem et indigentiam nec non
secundum diversas circumstantias animarum et temporis.

* * *

Proponenda remanet adhuc materia pro tertio titulo: frag-
menta scilicet et excerpta tractantia de momento decisivo voca-
tionis. Sub nomine momenti decisivi, ut iam innuimus, intelli-
gitur illud instans in processu evolventis se viae vocationis, quo
voluntas candidati, vel generaliter loquendo dispositio cordis, se-
metipsam inclinatur ac determinatur ad statum religiosum amplec-
tendum, seu quo pronuntiat suum respectivum « fiat », suum
« sic volo », suum « ingredior ».

A priori circumstantias discutiendo pro huiusmodi momento decisivo summopere postularetur et exoptaretur, ut huiusmodi momentum decisivum — cum agatur de candidatis ad Societatem Iesu — in illud instans viae vocationis incidat, quo dictus candidatus semetipsum maxime ad mentem Instituti Societatis Iesu probaverit, sibi que quaestionem posuerit aptusne sit necne: id est tempore exercitiorum spiritualium a S. Ignatio compositis. Fatendum revera perplura inveniri huiusmodi momentorum decisivorum exempla in Codice, quae conceptam exercitiorum spiritualium tempore arguunt electionem.

Bis iam citatus P. Luylier momentum suae decisionis tempore exercitiorum spiritualium habitum unica eaque perlonga phrase, symbolizante probabiliter characterem inspiratorium descriptionis, exhibet:

«...finalmente fece tanta instantia, che gli fu concessa una camera al Collegio, ove stette qualche tempo come mezzo sepolto et senza esser molto visitato dal Signore. Ma il terzo giorno come resuscitato ecco, che se gli rapresenta nella memoria l'istoria della dona Samaritana et particolarmente le parole che gli disse Christo Nostro Signore: Mullier si scires donum Dei. Quali dopo havere meditate et ruminare, secondo chil Spirito Santo se degnò di comunicargli gratia, se senti in un tratto quasi totus mutatus in alium hominem et, come resuscitato con Christo, quae sursum sunt quaerere incipiebat, non amplius quae super terram apparent. Et li stesso giorno nella sua meditazione hebbe tanto gusto et consolatione, che sensibilmente gli pareva, chil cuor suo ardesse tutto di fuoco et massime ascoltando il parlar del Spirito Santo interiormente con molte altre soavissime, ma principalmente con queste amorse et affettuose parole: fili, praebe mihi cor tuum. Onde fu talmente mosso et spinto ad abbandonare il mondo et seguire Christo, che cominciò alhora a sentire ferventissimi desiderii d'entrar in religione » (49).

Non minore cum emphasi, summopere sublimata et inspirata, enarrat suum momentum decisivum, conceptum currentibus diebus exercitiorum spiritualium, notus e superius allatis citationibus P. Christophorus a Finibus:

«...Quare duabus hebdomadis in dictis exercitiis me exercui: in quibus hoc mihi contigit, ut feria Quinta magna hebdomadae sanctae, cum sub noctem mens mea valde conturbata, quasi dolores inferni praesentiret, atque prae magna angustia et cruciatu cordis, cum desolatione vehementi, paulo post etiam corpus dissolutum iri videbatur velut non valens resistere tantae passioni: in tali dolore, inquam, mihi accidit, ut cum in diffidentiam fere iam labi me putarem, nova quadam consolatione divinitus, ut pie credo, et ad Dei honorem affirmare possum, (cum illud mihi soli in cubiculo circa mediam noctem supra lectum ex lassitudine recumbenti et nullo homine sublevante vel consolante me id contigerit) recrearer et confortarer. In qua consolatione velut

clariore quadam luce mentis exorta, tenebrasque omnes cordis dispellente, de vitae statu amplectendo cogitavi, et tunc primum de Societate incidit cogitatio ingredienda sublati dubiis, quae tunc repente occurrebant, et quoque difficultatibus nonnullis, ita ut Societatem tunc elegerim cum spe velle et posse me omnia Spiritu Sancto sic mihi promittente et vires addente ad institutum hoc Societatis, de qua antea nihil, quantum recordor, cogitaveram, vel nullo affectu trahebar ad eam... » (50)

Utraque superius allata descriptio momenti decisivi culmen videtur ascendere artis narratoriae simulque cacumen rationalis elevationis mentis in suo ad Deum servitio suscipiendo. Psychologice enim considerata videtur omni ex parte perfecta et completa; spiritualiter vero analyzata dicenda videtur unica et excellens. Neque scitur, eam legendo, quid magis in ea admirandum limpeditas sci. styli an exactitudo in repraesentandis motibus animae; habilitas in perficienda delineatione ipsiusmet momenti decisivi, an claritas simulque sublimitas in praesentatione proprii « fiat ».

Momentum decisivum extra exercitia spiritualia conceptum describit magna cum simplicitate, quamvis non privata elementis commoventibus, illiteratus, ut videtur, Fr. Paulus Bauzek.

« ...Quibus — [litteris sci. permissionis a parente acceptis — lectis, in Collegio manere iussus sum, et praescripto me tempore ad confessionem et communionem sacram praeparare. Quibus perfectis tam evidentem Domini creatoris mei, ad cor mihi loquentis in haec verba audivi, ut nihil evidentius esse posset: Hic maneat; totum te enim habere volo... » (51)

Non deest etiam in Codice testimonium pro contradictoria quasi in seipso declaratione, qua candidatus ad Societatem Iesu — P. Ioannes Wierus — aperte fatetur se proprie nescire nec scivisse tempus nec circumstantias momenti decisivi.

« ...Nescio, Deus scit, quomodo tam cito fuerim mutatus, cum ab ineunte aetate alienissimus a religione, et nunquam eo in patria a Monachis, a quibus saepius clam tentatus fui, induci potuerim... » (52).

Quo cum exemplo finire liceat expositionem tertii tituli.

In margine allatorum in hoc tertio titulo fragmentorum recordanda videtur doctrina summi auctoris omnis vocationis. Christi Domini, eiusque intimatio data apostolis verbis: « *Non vos estis qui me elegistis, sed ego eleghi vos* » (53). Simulque

bene percipiendum factum istud quod in omni ex allatis fragmentis momentum decisivum successerit clare perceptae voci Dei primo vocantis:

« tum evidentem Domini creatoris mei ad cor mihi loquentis vocem... audivi »;
« il parlar del Spirito Santo interiormente... (con queste parole)...: Fili, praebe mihi cor tuum »;
« Deus scit quomodo tam cito fuerim mutatus »;
« ad eumque statum me perduxit »;
« velut clariore quadam luce mentis exorta ».

In genere tamen dicendum est ex allatis documentis patere Divinam Providentiam in electione et vocatione futurorum membrorum Societatis Iesu non processisse modo quodam communi aut via uniformi, fixis scilicet normata legibus, sed omni possibili modo. Cuius facti quasi reciprocam repercussionem inveniri praesumitur in ignatiana adnotatione « *non eodem colle* » omnes conducendos esse in via spirituali.

* * *

In generali vero conclusione totius praelectionis dicendum videtur Codicem autobiographiarum actu praesentatum auri-fodinam praestare pro profundiore indagatione scientifica circa vias Domini, quibus pulsat ad cor et quaerit ut aperiatur. Et hoc imprimis pro ipsa doctrina « de vocatione religiosa et sacerdotali » perficienda atque firmo superstruenda fundamento empirico (54); ulterius vero pro amplo scientiarum specialium campo notis et inopinatis factis locupletando: pro psychologia scilicet sive rationali sive empirica; pro sociologia, maxime ecclesiastica; pro historia demum in sua parte culturali et praesertim consuetudinaria spectata; pro diversis demum generibus scientiarum adiutricium, uti sunt chronologia, bibliographia, geographia etc. Ultimo demum loco via sterni videtur nova ad cognoscendam possibilitatem et realitatem vigentis in Europa XVI saeculi cuiusdam unitatis irrefragibilis, in qua et lingua inveniebatur communis et amicalis, et finis aspirationum identicus et sublimis, et via ad ipsum prosequendum fraterna, etsi ardua, et nisus communis, ut omnium miseriis sublevaretur tandem modo efficacissimo.

Concludere tandem liceat praelectionem extraordinario exemplo, quo miro in modo illustratur agitatum ultimo loco momentum decisivum vocationis simulque incomprehensibilitas viarum Dómini, quibus incedit ad eligendos sibi discipulos.

«...Contigit namque eo die — refert in sua vocatione Baltasar Gerocke — res equidem iucunda et mirabilis, quae sic se habet. Paucis ante diebus Fratres quidam Societatis ex alio Collegio in Pultouiense venerant, inter quos unus nondum Societatis habitu indutus fuerat, qui mecum proprio nomine conveniebat. Ei, ut Magister quidam, mei amans, vestes Societatis more et pileum quadratum daret, R. P. Rector iusserat. Ille vero, non bene intellecta Patris sententia, ad me, expectantem P. Rectorem, venit et in locum, ubi vestes reservabantur, celementer introduxit. Ego vero mirabar, quidnam mecum agere vellet. Jubebat itaque vestitum deponere meum; querenti mihi causam non respondebat, sed instabat, ut deponerem. Feci quod iussit. Ille me veste societatis induit; at cum longa esset, me, cum in altiori loco constituisset, quod excedebat abscidit, deinde quadratum pileum capiti meo imposuit. Atque sic vestitum in hipocaustum quoddam me deduxit. Haec cum faceret flebam, dicens: Deus bone, quid est hoc quod me facitis Jesuitam. Ille vero me, pariter ridendo, solabatur. Deinde accessit superiores et facto suo, meoque fletu, exposito eos recreavit. Interea vero dum ille Magister ad superiores iret, venientes ad me alii pueri Collegii residentes dicebant: Ecce parvus Jesuita. Quibus respondebam: Quid vultis — divinae id est voluntatis, cui non oportet me repugnare. Bene factum est » (55)

« Bene factum est » — hisce verbis finem liceat imponere hodiernae sessioni. « Bene factum est » — quodcumque accidit « vocationale » in quacumque « via », quia hac praecise via Divina Providentia suos sibi convocavit commilitones ad futurum agmen in communi ducendum gremio Sanctae Matris Ecclesiae, cuius Eminentissimus Princeps dignatus est adesse et magnificare sua praesentia thema hodie propositum: De autobiographiis scl. vocationum ex universa Societate Iesu.

(*) Textus huius Codicis ab Instituto Historico Polonico Romae proxime typis editus apparebit in collectione « Elementa ad Fontium Editiones » sub titulo: « Unicus Universae Societatis Iesu Liber Vocationum Autobiographicus Provinciae Poloniae Proprius (1559-1578) ».

N O T A E

- (1) Cuius collectionis signatura habet: F ms 2.
- (2) In folio 2 vol. I legitur ad casum: Vocationes ad Societatem Ioannes Antonius Valtrinus Societatis Iesu colligebat ad Dei Sanctorumque gloriam et spiritualem carlissimorum fratrum consolationem. A.D. 1575 (I f. 2v).
- (3) F ms 3 t. I f. 113.
- (4) F ms 2 t. III ff. 119-119v; 12-13; 208-9.
- (5) f. 5; folia, quae abhinc citantur sine ullo addito, intelliguntur citata uti desumpta ex ms *Vocationum ad Societatem Iesu* vol. III cuius signatura: F ms 2 t. III.
- (6) f. 102.
- (7) f. 106.
- (8) f. 16.
- (9) f. 88.
- (10) f. 176.
- (11) f. 122.
- (12) f. 22.
- (13) f. 101.
- (14) f. 208.
- (15) f. 73.
- (16) f. 80.
- (17) f. 163.
- (18) f. 119.
- (19) f. 71v.
- (20) f. 105.
- (21) f. 7.
- (22) f. 146.
- (23) f. 66.
- (24) f. 26v.
- (25) f. 12v.
- (26) ff. 12-12v.
- (27) f. 169.
- (28) f. 101.
- (29) f. 119v.
- (30) f. 208.
- (31) f. 180.
- (32) f. 70.
- (33) f. 197.
- (34) ff. 20-20v.
- (35) f. 71v.
- (36) ff. 166v-167.
- (37) ff. 167v-168.
- (38) f. 54v.
- (39) ff. 150-150v.
- (40) ff. 54v-55.
- (41) ff. 201-201v.
- (42) ff. 97-98.
- (43) f. 87.
- (44) ff. 145-145v.
- (45) ff. 71v-72.
- (46) f. 72.
- (47) f. 188.
- (48) f. 60v.
- (49) f. 119v.

- (50) f. 8.
- (51) f. 70.
- (52) f. 4.
- (53) Ioan. 15, 16.
- (54) v. opus P. Ladislai R. Ravasi C.P. *De vocatione religiosa et sacerdotali*; praes. pag. 143 n. 1.
- (55) ff. 203-203v.

LAJOS PÁSZTOR

RELAZIONI DEL P. MODESTO DA ROMA
SULLA TRANSILVANIA

Il P. Modesto da Roma († 1687) (1) svolse una lunga ed importante attività missionaria in diversi paesi assegnatigli dalla S. Congregazione de Propaganda Fide, e quasi sempre doveva affrontare qualche particolare problema che gravava sulla vita del cattolicesimo nel paese, dove fu inviato. Di lui, tuttavia, conosciamo poco più che le più importanti tappe della sua attività, (2) che lo portò addirittura alla carica di procuratore generale delle missioni, ottenuta nel 1677.

L'ungherese János Karácsonyi (3) è forse colui che più particolarmente se ne occupò, ma neanche la sua esposizione è completa. Essa riguarda principalmente la missione decisiva del P. Modesto da Roma, svolta in Transilvania negli anni 1665-1666, durante la quale, come prefetto della missione e custode dell'Ordine Min. Obs. Reformatorum in Transilvania egli ristabilì la disciplina e l'ordine, scossi per una lunga controversia fra i frati appartenenti alla provincia osservante di Bosnia e fra i frati ungheresi della custodia di S. Stefano di Transilvania. Il P. Modesto da Roma si occupò quasi per tutta la sua vita dei problemi relativi alla situazione dei cattolici in Transilvania; così la sua attività ivi svolta meriterebbe certamente uno studio più approfondito. Non è tuttavia nostra intenzione di farlo in questa sede. Vogliamo per ora richiamare soltanto l'attenzione su un particolare aspetto della sua attività: le relazioni cioè che egli scrisse sulla Transilvania.

La religione cattolica non era più religione di stato in Transilvania dalla seconda metà del Cinquecento: ivi vennero riconosciute, negli anni 1550-1571, anche tre confessioni protestanti: la luterana, la calvinista e l'unitaria (4). La convivenza di quattro religioni è stata certamente insolita nell'Europa di allora.

Essa si doveva però non ad una vera libertà religiosa, ma al fatto che la popolazione della Transilvania e prima di tutto i governanti del paese, compreso il principe di Transilvania, János Zsigmond, passati gradatamente attraverso le varie forme di protestantesimo, hanno voluto assicurare la libertà di culto anche alla propria confessione. Ciò si doveva non ad una tolleranza verso le altre, ma alla necessità della convivenza, dato che nessuna ebbe la maggioranza e così anche la possibilità di dominare. E non tutte le religioni esistenti in Transilvania ottennero la libertà, nè essa fu completa neanche per le quattro riconosciute, e prima di tutto non lo era per il cattolicesimo che era giunto addirittura ad una situazione sfavorevole di fronte al protestantesimo (5).

Lo stato della religione cattolica si aggravò anche per il fatto che ne mancò per più di un secolo il pastore supremo, il vescovo. La Transilvania divenne un principato indipendente nel secolo XVI, ma ciò nonostante i re d'Ungheria non rinunciarono al loro antico diritto di nominarne i vescovi. Tali nomine non vennero però confermate dalla Santa Sede per diversi motivi, e prima di tutto perchè i vescovi eletti dai re d'Ungheria non avrebbero potuto entrare in Transilvania ed esercitare la loro giurisdizione (6).

La situazione generale della Transilvania non fu del tutto sconosciuta a Roma. Tuttavia il P. Modesto da Roma fu il primo a ragguagliare la S. Congregazione de Propaganda Fide con maggior ricchezza di particolari, alla fine del 1664, prima di recarsi per la seconda volta in Transilvania, quale Commissario visitatore della custodia di S. Stefano (7).

Nel fare la sua relazione egli doveva tener strettamente presenti i problemi che interessavano la S. Congregazione, cioè quelli che riguardavano la situazione religiosa del paese. Nel questionario, infatti, dove sono stati specificati i novanta quesiti, cui i missionari dovevano rispondere, è sottolineato che « queste domande non sono fatte per altro che per sapere lo stato spirituale e della religione e non il temporale e politico che non appartiene alla S. Congregazione, nè si cura di saperlo, nè vuole in modo alcuno che i suoi missionarii vi si ingeriscano, nè lo vadano ricercando, onde chi risponde dovrà avvertire di

non rispondere ad altro che a quello che riguarda lo spirituale et il servitio di Dio » (8).

La relazione del P. Modesto da Roma è dunque ristretta entro questi limiti, essa però è anche così una fonte preziosa per la conoscenza della Transilvania nel Seicento.

La missione successiva alla prima relazione sulla Transilvania si era conclusa, come risulta già dal libro del Karácsonyi, con il ristabilimento della pace e dell'ordine. Nella lunga controversia, animata, oltre che da questioni disciplinari, probabilmente anche da questioni nazionali, fra i francescani ungheresi e quelli provenienti dalla Bosnia, era precedentemente intervenuto anche il ministro generale dell'ordine, vietando l'attività di questi ultimi in Transilvania (9). Tuttavia solo il P. Modesto da Roma riuscì, ottenendo che i francescani di Bosnia consegnassero la loro sede, che era il convento di Mikháza, a portare a termine la controversia (10). « Doppo haver per lo spatio di ventritre anni lavorato, per zelo di Dio, di poner questa povera custodia di Transilvania alla quiete et total concordia, usando molte esperienze a questo effetto, finalmente si è ridotta non senza special gratia del Signore in ottima pace » (11). Così scrisse egli da Vienna, durante il suo ritorno dalla Transilvania a Roma, il 10 dicembre 1666. In Transilvania non vi ritornò più. Tuttavia non la perdette più di vista. Appena rientrato a Roma si occupò di un'altra questione importante per il cattolicesimo in Transilvania, cioè della provvisione del vescovato, vacante ormai da molti decenni. La lista di persone (12) da lui proposte alla S. Congregazione de Propaganda Fide, a questo riguardo, dimostra come egli conosceva bene le persone degne di esser nominate. Una definitiva soluzione non si ebbe ancora, per ragioni politiche, ma nella nomina di un vicario generale nella persona del guardiano del convento di Csiksomlyó, Kázmér Damokos (13), la Sante Sede tenne presente anche le sue proposte.

Il P. Modesto da Roma non cessò di interessarsi neanche più tardi della Transilvania e di appoggiare gli sforzi di coloro che si affaticarono affinchè il cattolicesimo potesse riacquistare il suo antico vigore (14). A questo mirava anche una sua seconda

relazione (15) sulla Transilvania, che presentò quale procuratore generale delle missioni, al Papa Innocenzo XI.

Oltre alle tre relazioni del P. Modesto da Roma, indicate più sopra e ritenute, fra i suoi numerosi scritti, le più interessanti sulla storia della Transilvania, pubblichiamo anche il questionario (16) preparato dalla S. Congregazione de Propaganda Fide. Tale questionario, rimasto finora sconosciuto agli studiosi, (17) è pure importante. Esso da una parte, come già abbiamo visto, ci svela chiaramente le direttive della Congregazione, dall'altra parte è anche indispensabile per la giusta valutazione delle relazioni dei missionari, che si riferiscono ai vari articoli del questionario, senza indicarne il tenore. E nei casi, in cui nelle relazioni è indicato soltanto il numero del questionario, senza alcuna risposta, o al massimo con la risposta negativa: « Qui non ho ch'aggiungere », (18) soltanto il questionario ci fa conoscere quale punto non presentava problema per il missionario, o a quale domanda egli non poteva dare risposta.

NOTE ALL'INTRODUZIONE

(1) B. SPILA DA SUBIACO, *Memorie storiche della provincia riformata romana*, II, Milano, 1896, p. 823.

(2) Nel 1643 venne assegnato come compagno al P. Fulgenzio da Jesi, custode in Transilvania. Arrivò, però, solo fino a Gyöngyös, dove non si trattene molto, perchè presto venne richiamato a Roma. Cfr. F. GALLA, *Fulgenzio da Jesi ferences missionarius vitája a böjtröl a gyöngyösi jezsuitákkal* (La disputa del missionario francescano Fulgenzio da Jesi con i gesuiti di Gyöngyös sul digiuno, in *Regnum, Egyháztörténeti Évkönyv* (Annuario di storia ecclesiastica), Budapest, 1944-46, pp. 164-166); B. SPILA DA SUBIACO, *op. cit.*, II, p. 821; A. CHIAPPINI, *Annales Minorum, seu trium ordinum a S. Francisco institutorum*, t. XXIX (1641-1650), Florentiae ad Claras Aquas (Quaracchi), 1948, p. 154.

1648-1650: prefetto della missione e custode della custodia di S. Stefano in Transilvania. Cfr. B. SPILA DA SUBIACO, *op. cit.*, II, 822-823; A. CHIAPPINI, *Annales Minorum*, cit., t. XXIX, pp. 403, 448; F. GALLA, *Fulgenzio da Jesi*, cit., p. 169; A. M. DE TURRE, *Orbis Seraphicus*, t. II, p. II. *De modernis missionibus apostolicis Fratrum Minorum a Sacra Congr. de Propaganda Fide dependentibus*, Ad Claras Aquas (Florentiae), 1945, p. 373.

1658-1662: Penitenziere in S. Giovanni in Laterano, B. SPILA DA SUBIACO, *op. cit.*, III, p. 183.

1665-1666: prefetto della missione e custode in Transilvania. Cfr. B. SPILA DA SUBIACO, *op. cit.*, II, p. 823; J. KARÁCSONYI, *Szt. Ferencz rendjének története Magyarországon 1711-ig* (La storia dell'ordine di S. Francesco in Ungheria fino a 1711), II, Budapest, 1924, pp. 235-239; A. M. DE TURRE, *Orbis Seraphicus*, cit., p. 373.

1669-1672: Commissario visitatore ed in seguito prefetto della missione nelle valli di Lucerna. Cfr. B. SPILA DA SUBIACO, *op. cit.*, II, p. 785; B. PANDŽIĆ, *Annales Minorum seu trium ordinum a S. Francisco institutorum*, t. XXXI (1661-1670), Romae, 1956, pp. 405-406; A. M. DE TURRE, *Orbis Seraphicus*, cit., pp. 127-128, 171, 174.

1677-1681: Procuratore generale delle Missioni. Cfr. A. CHIAPPINI, *Annales Minorum*, cit., t. XXVIII (1633-1640), pp. 586-587; B. SPILA DA SUBIACO, *op. cit.*, II, p. 36.

(3) J. KARÁCSONYI, *op. cit.*, II, pp. 235-239.

(4) Vedi la nota n. 17 ai documenti.

(5) B. HÓMAN - Gy. SZEKFÜ, *Magyar Történet* (Storia ungherese), III, Budapest, 1935, pp. 263-269, 599-600.

(6) F. GALLA, Simándi István választott erdélyi püspök kinevezésének ügye (De difficultatibus circa provisionem Apostolicam Stephani Simándi Electi Episcopi Transilvani), Estratto dal «*Notter Antal Emlékkönyv*» (Miscellanea in onore di A. Notter), Budapest, 1941, pp. 30.

(7) ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite*, Vienna, vol. 6, ff. 13 v., 226. Sulla relazione stessa, che fu discussa nella congregazione generale del 16 dicembre 1664, cfr. pure, *ivi*, v. 6, ff. 226-229; 286, 288-289. Vedi anche *ivi*, *Atti*, vol. 33, ff. 215 v - 233 v.

(8) «Dimande per le relationi dello stato delle Missioni,» ed. «in Roma, Nella stamperia della S. Congregazione di Propaganda Fide, l'anno 1660». ARCHIVIO SEGRETO VATICANO, *Missioni*, fasc. 79-80, fra i fogli delle «*Constitutiones Apostolicae et Brevia ad usum Sacrae Congregationis de Propaganda Fide*, Romae, 1745».

(9) «La custodia di Transilvania fluttuando da tanto tempo nelle discordie che vi passano, con scandalo del secolo e molto discapito del servizio di Dio, per la disparità delle nazioni de' frati ungari e bosnesi,

non potendo ripararsi in altra maniera, se non con la proibizione che i bosnesi non vadano più ad habitare in quelle parti, ordino con questa strettamente alla P.V. che da qui avanti non mandi nessun frate suddito suo chi si sia a quella custodia, e chi avesse ardito di conferirsi colà per proprio capriccio, senza legittima obediienza e sotto qualsivoglia pretesto, lo richiami subito in dietro e castighi, come merita, secondo le leggi della religione, persuadendomi che in questo modo si leveranno i motivi delle discordie, tanto più che (come intendo) i frati nativi ungari di detta custodia sono sufficienti per la propagatione d'essa, non havendo più bisogno dell'aiuto de' frati bosnesi... ». Roma, Araceli, 12 novembre 1660. Fr. Michel'Angelo de Sambuca, ministro generale, al P. Ministro della provincia di Bosna Argentina de' Min. Osservanti. ARCHIVIO DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Vienna*, vol. 6, f. 130.

(10) Per l'allontanamento dei francescani di Bosnia dalla Transilvania cfr. anche B. PANDŽIĆ, *Annales Minorum*, cit., XXXI, p. 283, dove però manca qualunque accenno al P. Modesto da Roma.

(11) ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Vienna*, v. 6, f. 287.

(12) Vedi il doc. n. 3, da noi pubblicato.

(13) Su di lui cfr. J. KARÁCSONYI, *op. cit.* II. secondo l'indice; F. GALLA, *Simándi István*, cit., p. 23. Sulla nomina del P. Damokos rimase d'accordo anche il re d'Ungheria, Leopoldo I. Cfr. B. PANDŽIĆ, *Annales Minorum*, cit., XXXI, p. 381. Cfr. anche la nota n. 27 ai documenti, e ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Vienna*, vol. 6, ff. 342-343, 396, 399 v.

A proposito della nomina di un vicario generale cfr. ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Vienna*, v. 6, ff. 304, 308-309, 312, 342-343; *Ivi*, *Atti*, v. 36, ff. 236-238.

(14) Ricordiamo qui soltanto il suo appoggio al P. Kajoni, per la fondazione di una tipografia in Transilvania. Cfr. J. KARÁCSONYI, *op. cit.* II, pp. 245-246.

(15) Vedi il doc. n. 4, da noi pubblicato.

(16) Vedi il doc. n. 1. — Il questionario, stampato nel 1678, che ora ripubblichiamo, non è il più antico. Se ne conserva uno in italiano nell'Archivio Segreto Vaticano (cfr. la nota n. 8). Esso fu però da noi ritrovato quando i documenti del nostro articolo erano stati già composti. Il P. Modesto da Roma doveva avere fra le mani quest'ultimo. Lo dimostra la sua prima relazione sulla Transilvania, nella quale in alcuni casi ritroviamo le stesse parole del questionario.

(17) Cfr. GH. CALINESCU, *Alcuni missionari cattolici italiani nella Moldavia nei secoli XVII e XVIII*, in *Diplomatarium Italicum*, documenti raccolti negli archivi italiani, I, Roma, 1925, p. 77.

(18) Cfr. per es. il doc. n. 2, art. 10.

I

CAPITA QUIBUS RESPONDERE DEBENT MISSIONARII
UT DE REGIONIBUS SIBI COMMISSIS PLENAM
S. CONGREGATIONI RATIONEM REDDANT.

Circa infrascriptas quaestiones duo animadvertenda sunt: Primum ad eas, vitato omni supervacaneo, praecise respondendum esse, adhibito cuique responsioni quaestionis numero. Quoniam vero folium hoc pro cunctis missionariis typis mandatum est, si quid forte aliquis reperiatur in aliqua quaestione, quod ad suam missionem non spectet, is indicare poterit numerum, deinde juxta eum scribere: *Ad talem numerum non est quod respondeam*; tum ad caetera perget.

Secundum: has quaestiones a Sac. Congregatione ea tantum de causa fieri, ut regionum status spiritualis et religionis ipsi innotescat, nullo modo autem temporalis et politicus; quippe res ejusmodi ad eam minime pertinent, nec eas scire ipsa desiderat, neque vult omnino missionarios suos eis implicari: quamobrem qui responsurus est videat ne respondeat ad aliud, quam ad ea, quae spirituale, divinumque ministerium praecise respiciunt.

Extensio missionis ejusque qualitas.

1. Quaeritur, quot dierum itinere, quotve milliariis lata sit, longaue provincia, seu missio, quibusque terris, ac provinciis terminetur?

2. An sit montana regio et aspera, an vero plana et facilis, cui nimirum sine magno labore succurrant missionarii?

3. An opima, sterilisve sit et inops?

4. Utrum pace fruatur, an militia laboret, eaque hostili, aut domestica?

5. An regio sit negotiantibus aperta, quo missionarii eam facilius excurrere possint, christianisque subvenire?

6. Quanam via securius vicissim epistolae reddi possint?

Dominium et idioma.

7. Cujus domini sit regio?

8. Quae lingua exteris usui esse possit, ut ibi intelligantur?

Missionis loca et animae.

9. Quae sint missionis loca, quae singulorum nomina, et cujus dioecesis illa sit?

10. Quis prae caeteris locus magis praecipuus et missionibus utilior, in quo videlicet missionarii suam animabus opem facilius praestare possint?

11. Ubinam residere soleant regionis administratores?

12. Ubi majori cum licentia et securitate exercentur missiones?

13. Quot in singulis locis existant christianae familiae?

14. An christianus aliquis caeteros honore, dignitate, religionisque studio antecellat, cui res christiana possit pro temporis exigentia curanda committi?

15. Num etiam ullus sit inter infideles vir doctus, et qua ratione posset ad agnitionem fidei adduci, christianisque benevolus effici.

Christianae religionis exercitium, ritus, errores et abusus.

16. An et quantum christianae religionis usus, sacramentorum administratio, divinique verbi tum fidelibus, cum etiam infidelibus praedicatio a principe permittatur?

17. Cuius ritus sint catholici?

18. An errores aliqui in fide, abususve in religionis exercitio ab ipsis foveantur?

19. Quae sit horum causa principalis?

20. Quo sit opus remedio, quae cura eradicari possint?

21. Cujus sectae sint infideles, aut schismatici ibi existentes?

22. Qui sint ipsorum errores, aut ritus?

Libri.

23. Si ullus sit apud eos liber, quo in ejusmodi erroribus detineantur, cujusque ad nos nondum pervenit notitia; quovis ille sit idiomate, omni cura habendus est, hucque saltem ejus transcriptum accurate transmittendum erit, ut refellatur, ejusque postea confutationis penes eos dispergantur apographa?

24. Si quis sit penes eos catholicus liber, quem magni faciant, qui vero apud nos sit parum cognitus, curetur huc transmitti in ministerium fidei profuturus?

Ecclesia.

25. Procuretur haberi notitia ecclesiarum, quae ad catholicorum, schismaticorumque usum tam intra urbis muros, quam extra erectae sunt.

26. Si extra; quanti distent ab urbe?

27. Specificetur singularum titulus?

28. An sit eis animarum cura annexa, nec ne?

29. Quomodo, et a quo eadem administrentur?

30. An saxis aliave materia extractae sint?

31. In quo statu reperiantur?

32. An servetur in eis sacrosancta eucharistia publice, et cum lampade, an vero privatim, quantaque cum decentia?

33. Num in eis servantur olea sacra?

34. Huc transmittatur suppellectilis sacri, ejusque qualitatum nota, cum specificatione materiae ex qua calice conflati sunt.

Ecclesiarum bona.

35. An ecclesiarum administratores aedes ipsis annexas habeant?

36. An illae redditus habeant, et in quo consistant?

37. An sit eis praedium aliquod, et qui sint ejus proventus?

38. An revera hodie ab ecclesia, catholicisque possideantur; an vero a schismaticis, aut ab aliis occupetur, quibusque mediis posset recuperari?

39. An qui praedium illud curat, aliquid ex eo percipiat emolumenti, quantum sit et in quo positum?

Episcopi, eorumque residentia.

40. Utrum in provincia, seu missione, aliqua sit ecclesia cathedralis, aut episcopi alicujus residentia et quis sit episcopus?

41. Qualis sit ipsius fundus, et quos inde percipiat fructus?

42. An bonis mobilibus dotata sit mensa episcopalis, qualia sint, et in quo statu posita?

43. An revera ab ecclesia possideantur, an ab aliis et a quibus? num suppetat ea recuperandi locus?

44. Num ibi sit episcopale domicilium et quale? num etiam liceat episcopo ibidem commorari?

45. Quem sit ejus cura et sollicitudo et cum quanto populorum assensu officio pastoralis fungatur? soleatne ibi residere?

46. An rebus publicis, politicis, status, aliisve hujusmodi, quae pastorem minime decent, sese immisceat et implicet?

Regulares.

47. Quinam ibi sint regulares, cujus ordinis, aut instituti?

48. An sub obedientia vivant et quis sit superior eorum?

49. An conventus formatos habeant, aut hospitia dumtaxat?

50. Ubinam extructa sint, cujusque sint qualitatis?

51. Quot religiosi in singulis habitent? quot inter eos sacerdotes? quot laici?

52. Cum quanto decore et munditia ecclesiam curent?

53. Num ab officio chori ad agrorum culturam, aliave ejusmodi opera abducantur?

54. Utrum in communi vivant et cum regulari observantia; an vero separatim et in domibus privatis?

55. Quae sit eorum in genere et in particulari fama, tum apud christianos, cum apud infideles?

56. An aliquos redditus habeant? an eleemosynis vivant, vel aliis modis sustententur?

57. Singulorum declaretur nomen, aetas, doctrina et mores.

Regulares missionarii.

58. Dicant quinam inter eos missionarii sint, eorumque nomina singillatim exprimantur.

59. De singulis referatur a quo tempore hucusque missionibus illis inserviant.

60. Quando cum fractu missionem exerceant et in quae opera praecipue incumbant?

61. Num ex sacramentorum administratione aliquod commodum percipiant?

62. An otiosi vivant in locis residentiae, neglectis aliis, in quibus iis qui longe distant et auxilio sunt destituti, opitulari possent? et a quo tempore sic se gerant?

63. Utrum dicti missionarii aliquem fructum licitum percipiant ex missionis exercitio, quis sit et in quo consistat?

64. Eadem referenda sunt de praefecto missionis, maxime vero cum quanto studio et prudentia missionem dirigat?

65. Quantum aliis religiosis gratus sit, atque etiam saecularibus?

Sacerdotes saeculares.

66. Eadem reddenda est ratio nominis, aetatis et patriae quorumlibet sacerdotum saecularium et clericorum ibidem commorantium, declarando quoque quibus litteris studuerint, et in quibus locis.

67. An patrimonialibus, ecclesiasticisve bonis fruuntur?

68. Quibus sint moribus, dotibusque instructi?

69. In qua nunc opera incumbant et antea incubuerint?

Sacerdotes saeculares missionarii.

70. Nominatim exprimendi sunt qui sint missionarii et a quo tempore?

71. De omnibus singillatim dicat, qua cura, quove studio, fungatur officio?

72. Num commissa sibi loca frequenter visitent, maxime autem quae remotiora sunt?

73. Quanto cum fervore ac vigilantia rebus fidei et ad animarum salutem spectantibus operam navent?

74. Cum quanta prudentia, et moderatione erga omnes se gerant, et praecipue erga infideles, quantumque sint eis accepti?

75. An rebus politicis, toties et tam severe a S. Congregatione prohibitis, implicentur, licet sub praetextu boni?

76. Utrum in eorum functionibus partialitatis nota aliqua affulgeat, lucrive cupiditas; num etiam ex eis aliquid commodi licite percipiant?

Sacerdotes absentes.

77. Si forte extra missionem aut provinciam reperiantur alii sacerdotes ex partibus illis oriundi, referenda sunt eorum nomen, aetas, dotesque, sicut de caeteris dictum est: locus etiam in quo resident, et opera in quae incumbunt.

Juvenes idonei et studia.

78. Si in missione, aut provincia existant juvenes aliqui clerici, aut saeculares, moribus insignes, qui ingenium, spiritumque vere ecclesiasticum praeseferant, quique ad sacerdotium et ad animarum culturam idonei videantur; singulorum accurate dentur nomen, aetas, patria et conditio.

79. An ad studium aliquod incubuerint?

80. An principibus christianis, infidelibusve subditi sint?

81. Num ibi sit in provincia magister aliquis, qui juventutem exerceat? quas literas doceat, quibusque ille sit moribus ac doctrina instructus? quot sint ipsi scholastici? ubinam commoretur? et quid inde percipiat emolumenti?

Moniales.

82. Si quis fit monialium conventus in aliquo missionis loco, declaret cujus sit instituti, cujus curae et ministerio subsit?

83. An clausuram moniales observent, vitamque communem?

84. An votis religionis obstringantur, an vero simplicium conservatoriorum obligationibus?

Status praeteriti temporis et progressus.

85. Praebeat tandem aliqualem notitiam de statu, in quo temporibus praeteritis a viginti aut triginta annis circiter extiterit catholica fides in illa provincia et in particularibus quibusque locis?

86. An ab illo tempore fuerit aliquo modo progressa fides? num re vera hoc ipso tempore promoveatur, assignando occasiones progressus, aut defectionis, si qua forte extiterit?

Impedimenta fidei, necessitates et remedia.

87. Sigillatim dicat, quae sunt progressus fidei, missionumque impedimenta, quibusque remediis utendum sit?

88. Attente perpendat spirituales Christianitatis illius necessitates, eas distincte referat, mediaque proponat, quae ad praeteritorum damnorum restaurationem et ad maiorem progressus promotionem, suus sibi zelus, locorumque cognitio, in mentem prudenter adduxerint.

89. Referat quoque num sint dioeceses, missionesque vicinae, a quibus illae pro temporis exigentia facilius possint adjuvari?

Loca vicina.

90. Complectendo etiamnum circumvicina loca, non solum statum fidei in illis, ejusque necessitates referat; sed etiam si locum esse perspexerit, eam in vicinas partes, aliasve inducendi, evangeliumque praedicandi, exponat sincere quibus mediis id facilius perfici posse judicet.

II

RELATIONI DELLO STATO DELLE MISSIONI DE' PP. REFORMATI DI S. FRANCESCO IN UNGHERIA E TRANSILVANIA DATE DAL P. MODESTO DI ROMA DELLA PROVINCIA REFORMATATA ROMANA, GIA' PREFETTO DI DETTE MISSIONI ET CUSTODE DI TRANSILVANIA

Questa prefettura ha tre parti e proviene da tre titoli, che quel prencipe (2) possiede in detti luoghi; poichè si chiama prencipe di Transilvania, supremo conte di Siculia et signore d'una parte di Ungheria. In quest'ultima parte si stende la prefettura poco più in qua del fiume Tibisco.

Grandezza e qualità della missione (3).

1. La lunghezza et grandezza è più di cento miglia nostranee, confina per una parte con l'Imperatore Cesareo, per un'altra con il Turcho, et per l'altra con la Polonia.

2. Dalla parte dell'Imperatore et dalla Polonia nell'ingresso è montuosa alquanto et con boschi. Di quà poi, verso il Turcho, è assai piana et agevole a scorrersi da missionarij.

3. E' abbondante di grano, frutti, carne e vino et di animali volatili e silvestri.

4. Per una parte si vive con qualche timore per le scorrerie fra il Turcho e gl'Ungheri, et universalmente v'è qualche pericolo de' ladri.

5. Il commercio è comune fra Ungheri, Turchi, Polachi et altri; per caggione del sale (di che abbonda la Transilvania), grano e vino, et massime in certi tempi dell'anno con occasione delle fiere nella pentecoste, di tutti i santi et l'Assunta della B.V.

6. La strada più sicura per le lettere è quella da Vienna sino in Ungheria, perchè nei tempi suddetti di fiera li mercanti, o altri signori cattolici le trasmettono per tutte quelle parti.

Dominio e linguaggio.

7. Tutto il paese sopradetto è sotto il dominio del prencipe di Transilvania, tributario del Turcho.

8. Il linguaggio è unghara universalmente et la latina è assai intesa, ma vi saria anche necessaria la illirica e vallaca, ch'è un italiano assai corrotto.

Luoghi della missione et anime.

9. In tutto questo paese non so che vi sia altra missione, che una de' PP. Conventuali, quale è in Zentes (4) nei confini della giurisdizione di quel prencipe; un'altra è de' frati nostri presa da Fra Modesto suddetto, nella terra di Bogdano per beneficio de' cattolici sparsi in tutte quelle terre circumvicine, intitolata la SS.ma Trinità; la sua diocesi è d'Agria. Si trasferì questo luogo doppo un'anno e mezzo alla fortezza di Chisvarda (5), per essere quel paese più sicuro da ladri e commodo al bisogno de' cattolici, per consiglio de' quali si fece tale traslatione.

10. Qui non ho ch'aggiungere.

11. Quelli che governano il paese risiedono nella detta fortezza e sono due signori magnifici, ambi cattolici.

12. Questo è il luogo più sicuro per l'essercitio delle missioni.

13. Sono molte le terre, ove sono sparsi i cattolici e massime de' nobili, ove due, tre o più famiglie si trovano che sono privi de' ministri, e giongeranno al numero più di settanta famiglie assai grosse per rispetto delle corti che tengono detti signori.

14. Li principali signori, a' quali si può fa' ricorso ne' bisogni, sono quelli che stanno in Chisvarda, e sono il signor Pietro Melith e Giorgio Melith, baroni liberi molto zelanti nella fede cattolica.

15. Degl'heretici non v'è persona di tanta consideratione.

Essercitio della religione cattolica.

16. L'essercitio della religione cattolica tanto nella ministrazione de' sacramenti, quanto nella predicatione è libero in

due maniere. Prima, se il signor del luogho sia tale (com'è in Chisvarda), secondo se la maggior parte della terra sia cattolica, perchè quelli solo hanno chiesa, la maggior parte de' quali sono della religione; altrimenti l'essercitio si recita privatamente in qualche casa.

17. Il rito de' cattolici è il romano.

18. Errori, o abbusi nella fede non v'è altro, che la facilità di separarsi dal matrimonio et della purificatione (6) del calice del sacerdote doppo la comunione.

19. Il primo introdotto per abbuso et il secondo per il sacramento *sub utraque specie*.

20. Il remedio per poterli sradicare è l'assistenza de' ministri che l'instruiscino.

21. Gl'heretici in questa parte dell'Ungheria sono de' calvinisti, o luterani.

22. Li loro errori sono noti.

Libri.

23. Li libri di queste sette sono o unghara, o latina, nè v'è autore di cosa singolare, che gl'espositori degl'heresiarchi.

24. Autor cattolico non so che vi sia alcuno sino a quel tempo.

Chiese.

25. Le chiese sono la maggior parte degl'heretici, e sono dentro l'habitato.

26. Se pure v'è qualcheduna fuori, non è distante un tiro di moschetto.

27. La chiesa della missione in Chisvarda è sotto il titolo della SS.ma Trinità dentro la fortezza, in Leles (7) quella di S. Michele parimente dentro la fortezza. In Zentes la chiesa de' PP. Conventuali. In Ungh[v]arino quella de' PP. Giesuiti, ciascheduna distante, chi quindici, chi trenta, chi quaranta miglia una dall'altra.

28. Non so che vi sia cura d'anima d'obbligo, se non quanto sprona la charità o de' missionarij, o di qualche sacerdote cattolico.

29. La chiesa di Leles è ben servita et officiata da alcuni preti, risedendovi il vescovo titolare di Transilvania con due, o tre preti. Quella d'Ungvar da' PP. della Compagnia di Giesù; quella di Kisvarda da' PP. Francescani Riformati; tutte ben officiate.

30. La materia delle chiese suddette è di mattoni e sassi.

31. Le chiese sopradette, com'anche quelle che sono officiate, si ritrovano in assai buono stato. Ve ne sono però alcune in alcune terre, come in Noghisolos (8), quale per l'invasioni sono dirute, anzi questa fu offerta alla religione per servizio delle missioni ogni volta che la voglino.

32. Il Santissimo Sacramento si conserva in una fenestra con la lampada.

33. L'Oglio Santo si conserva in vasetti di stagno, o altra materia, ma solo ogni tre, o quattr'anni può rinnovarsi per la distanza del vescovato e carestia de' ministri che lo facciano.

34. Le suppelletili sacre sono di materia decente, come seta, o altra materia, conveniente di tutti i colori. Li calici sono o d'argento, o di rame indorato.

Beni delle chiese.

35. La chiesa di Leles ha habitatione annessa per la comodità di chi n'ha cura, così anche quella della missione sopradetta di Kisvarda.

36. Non vi sono entrate particolari, eccetto le decime, che contribuiscono i cattolici et altri, quali partecipano saltem della predicatione, e consiste in grani, vini, butiro etc.

37. De' stabili la suddetta chiesa di Leles ha alcuni campi di fieno et arabili, li quali non giongono alla rendita di cinquanta, o sessanta scudi l'anno. La missione non ha cosa veruna, quella de' PP. Giesuiti in Ungvar intesi che vi siano alcuni pochi campi, quali consistono in poca somma.

38. Vi sono altri stabili, che apparterebbero alle chiese di Leles et d'Agria, ma questa vien goduta e posseduta dal principe, nè vi saria altro modo di recuperarla, che per mezzo de' signori cattolici nei tempi delle congregationi generali del regno.

39. L'emolumento, che ne ritraggono quelli che n'hanno cura, è la sua portione di grano, vino etc., che serve per loro pagamento, il restante si vende et il denaro si dà a quel principe, e per quanto si può giudicare, giunge a qualche centinaro.

Vescovi e loro residenze.

40. In questa parte d'Ungheria non v'è altra chiesa cathedrale, nè residenza, che quella di Cassovia, ove è il vescovo d'Agria, e più di cinquanta miglia lontano dalla missione, e si chiama Ill.mo e Rev.mo Benedetto Kisdi (9).

41. La rendita degl'emolumenti (10) di questo vescovo è di decime come sopra, e qualche parte di denari, ma questi pochi, per esser il suo vescovato la maggior parte sotto il dominio turcico, e quel poco dell'Ungheria alla discretione di quel principe heretico.

42. La mensa episcopale non so ch'abbia beni stabili al presente.

43. Son posseduti i suoi beni, o dal principe, o dal turcho, nè v'è altro modo di ricuperarli, che come s'è detto.

44. L'habitatione di questo vescovo è, come si è detto, in Cassovia, quale è parte della sua giurisditione, per esser habitatione onorevole.

45. E' zeloso della cura dell'anime quel vescovo, e celebra le sue funtionì con molto decoro e sodisfatione de' cattolici.

46. Non so che s'ingerisca in affari impropri et indecenti al suo officio.

Regolari.

47. Non vi sono altro che PP. Giesuiti in Ungvar, Conventuali in Zentes e Francescani Riformati in Kisvarda.

48. Vivono sotto l'obedienza del loro superiore.

49. Niuno di questi ha convento formale, ma hospitio, o residenza.

50. Il luogo è detto di sopra, le qualità, per quanto s'intende da' vicini cattolici, non è di molta considerazione.

51. Questi due sono ambi sacerdoti.

52. La lor chiesa è con sufficiente decenza mantenuta, ma però la maggior parte chiusa.

53. In questo non ho che dire.

54. Alcune solennità vanno ambidue in casa de' cattolici per celebrare.

55. Il nome appresso de' cattolici non è di molta consideratione.

56. Non so che vi sia entrata, ma di diverse elemosine, sì di denari, come di grano, e vino, vivono.

57. Li PP. Gesuiti sono tutti circa l'età di quaranta o cinquanta anni, e sono quattro sacerdoti, uno de' quali è il rettore. Vi sono anche due diaconi, quali assistono alle scuole, e tutti di natione unghera e vivono con essemplarità. Li Conventuali sono della medesima età, uno italiano e l'altro unghero. Li Reformati s'intenderà più sotto.

Regolari missionarij.

58. Vi sono in Kisvarda il Prefetto, Fra Modesto di Roma F. Bernardino Trentino, F. Francesco di Roveredo, pure Trentino, F. Francesco Unghero, F. Nicolò Croato; questi tutti (eccetto il P. Bernardino, quale rimase viceprefetto) sono coadiuvatori. Li Regolari di Zentes sono con titolo di missionarij, per quanto dicono.

59. Quelli di Zentes sono più di cinque anni che vi sono, quelli di Kisvarda tre anni.

60. Li missionarij di Kisvarda e coadiutori si sono sempre impiegati in servizio delle missioni al concernente del suo officio.

61. Per la ministratone del sacramento non si riceve cosa veruna.

62. Si dice che vi fosse qualche otiosità in quelli di Zentes, gl'altri s'impiegano con ogni fervore.

63. Per l'essercitio delle missioni non si riceve che dalla libera volontà e charità de' cattolici gli viene somministrato per il vitto e vestito.

64. Dal prefetto si possono vedere le lettere di quei signori e d'altri frati, le sue qualità e prudenze nel governo.

65. Nè qui ho che aggiungervi.

Preti secolari.

66. Di questi pochi ve ne sono per le terre. Nella casa di detti vescovi, cioè in Cassovia vi sono cinque preti, in quello di Transilvania tre e sono tutti di nazione unghera, quali vivono con quello, che gli somministrano detti vescovi e sono di sufficienti costumi e talenti, quali hanno studiato in Posonia nel colleggio de' PP. Giesuiti, nè eccedono in gran qualità di studio, perchè pochi hanno visto studij superiori.

67. Li preti di Cassovia hanno entrata ecclesiastica, per il beneficio, che ivi possiedono, quelli del vescovo di Transilvania in Leles hanno il patrimoniale, ma pochi giungono a quanto determina il Concilio.

68. Sono di sufficienti costumi.

69. S'occupano quelli di Leles à scorrere in diverse case di nobili per predicargli, o amministrargli i sacramenti, alle terre e luoghi circumvicini.

Preti missionarij.

70. Questi non vi sono.

Preti assenti.

71. Si trovano alcuni di questi nelle parti più superiori impiegati dall'arcivescovo di Strigonia.

Giovani habili e studij.

72. Di questi sono molti di capacità, inclinatione et habilità, quali per ritrovarsi sotto il dominio di prencipe heretico difficilmente escono da (11) quella giurisdictione.

73. Studiano in Ungvar nella scuola de' Giesuiti sino all'umanità, e poi da essi sono trasmessi con gran diligenza all'arcivescovo di Strigonia, il medesimo fanno li missionarij di Kisvarda.

74. In Ungvar vi sono i maestri Giesuiti. In Kisvarda v'è un frate unghero, molto habili tutti alla educatione della gioventù.

Monache.

75. Non vi sono.

Stato nel tempo passato e progresso.

76. Nel tempo passato sono stati in peggio[ri] conditioni per carestia de' ministri.

77. Si è fatto progresso con la erettione della missione in Kisvarda, poichè di cinque putti soli cattolici nel principio, che s'eresse la scuola, hora erano più di trenta, quali per non haversi somministrazione successiva hora s'è persa, e si recupererebbe, quando si somministrasse venticinque fiorini l'anno per mantenere un maestro secolare.

Impedimenti al progresso della fede.

78. Il non esservi vescovo consagrato, il quale possa a tempi debiti haver cura delle sue pecore, e che possa parlare come capo nelle Congregatione generali che si fanno dalla nobiltà è di grandissimo pregiudizio a poveri cattolici; oltre il non potersi somministrare aiuti de' ministri per bisogno de' cattolici, che perciò saria necessario almeno un vicario generale deputato a quest'effetto.

79. E' anche di grand'impedimento il non v'essere communicatione di lettere et corrispondenze di quei vescovi con questa S. Sede, col quale si potrebbero terminare molte cose appartenenti alla nostra S. Fede.

80. L'altro impedimento è la tardanza di ricever risposte da queste parti, che perciò saria necessario commettere all'Ill.mo e R.mo Nuncio di Vienna, che l'invigilasse sopra i bisogni de' missionarij.

81. Le diocesi vicine sono quelle d'Agria, di Cenadia e di Transilvania, non dimeno il soccorso et opportunità di remedio, non conosco il meglio, che dal suddetto nuncio, in quello che concerne all'Ungheria, e quello di Polonia per quello che riguarda la Siculia e Transilvania.

Convicini.

82. In questa parte dell'Ungheria sotto la diocesi Cenadiensis in un contado detto Arva e luoghi circumvicini v'è sì gran

penuria de' ministri cattolici, ch'ormai v'è appena vestigio della nostra fede, e pure lo stato dell'anime è più di sei, in sette miglia senza niun ministro cattolico. *Rogamus ergo Dominum messis, ut mittat operarios in messam suam* (12).

La Transilvania e Siculia (13).

1. Quest'altre due parti della prefettura sono più di cento miglia di lunghezza, e per una parte, cioè quella della Transilvania, confina con l'Imperatore, per l'altra la Polonia e l'altra con il Turcho. La Siculia poi confina con il Turcho, con la Moldavia e con la Polonia.

2. Il paese della Transilvania gran parte è montuoso, e folto di selve, eccetto la parte, che riguarda mezzo giorno e l'oriente, qual'è assai piano, e quasi facile da scorrersi da missionarij. La Siculia è aspra per rispetto delle selve e de' monti, come quella che riguarda più il settentrione, e consiste in valli, le quali alcune sono di larghezza cinque in sei miglia, la lunghezza venticinque in trenta.

3. La Transilvania è abbondante di vino, carne, grano e frutti etc.; per il contrario la Siculia è scarsa di vino, grano a sufficienza, com'anche di carne, abbonda però d'uccellami et animali silvestri.

4. Nella Transilvania si vive in pace, com'anco nella Siculia senza travaglio di soldatesca, nè d'altri nemici, eccetto ladri domestici, nelle selve.

5. Il commercio, o traffico della Transilvania è con Pollachi per rispetto del vino e grano, e con Turchi; alli primi somministrando vino e grano, agl'altri il sale in pietra, di che molto abbonda.

Dominio e linguaggio.

7. Tutto il paese è sotto il dominio di quel prencipe.

8. La lingua è unghera, vallaca, ch'è un'certo italiano tanto corrotto che non s'intende, se non qualche parola, e la lingua latina.

Luoghi de' missioni et anime.

9. Nella Transilvania non sono altre missioni ch'in Caransebes, de' quale poco ne posso discorrere, per non esser gionto

a quella parte. Nella Siculia v'è la missione di Sareges (14) presa dal P. Fulgentio di Iesi, dedicate alla missione della B. V. sotto la diocesi di Transilvania.

10. Questo luogo saria il principale, il più comodo a sovenire a sue terre, che stanno in quelle valli per il bisogno spirituale di quei cattolici che sono in dette terre.

11. Il prencipe, che governa, risiede in Albagiulia nella Siculia, ove è pur' il luoghotenente del prencipe che risiede nella valle di Cik.

12. L'essercizio è sicuro per tutta quella valle per essere cattolica.

13. In ciascheduna delle suddette terre di quella valle sono di cento, o poche più famiglie per ciascheduna.

14. Persone principali di dette valli sono il luoghotenente chiamato il capitano, qual'è cattolico e molto zelante della fede cattolica. Nella Valle di Giergio v'è il figliolo di detto capitano, pur cattolico.

15. L'infedeli in tutta questa valle di Giergio non v'è altro ch'una terra de'vallachi scismatici, quali non comunicano molto con cattolici, essendo gente più rustica e fiera.

Essercitio della religione cattolica.

16. L'essercitio della religione (15) è permessa libera da quel prencipe a tre (parlandosi della Transilvania), nell'ingresso del suo principato, cioè a calvinisti, della qual setta è lui, ad arriani (16) et cattolici, et a ciascheduno di questi promette conservargli nella sua libertà e privilegi, sì nelle prediche pubbliche, come nell'altri essercitij. Ma oltre di questi vi sono i luterani (17), anabatisti, giudei, puritani e sabbatisti, et a questi [non] è permesso anco l'essercitio publico.

17. I cattolici sono di rito romano, sì nella Transilvania, come nella Siculia, ove quasi sono tutti cattolici.

18. I cattolici sì nella Transilvania, come nella Siculia non hanno abusi, n'errore nella fede, eccetto che la facil separatione dal matrimonio, come già s'è detto.

19. La caggione principale è le gravezze, che porta seco il matrimonio per se stesso, ch'è la straniezza d'una do... (18).

20. Il remedio per sradicarlo deve esser la vigilanza de' ministri di non permettere tale licenza.

21. A questo non ho, ch'aggiungere a quanto s'è detto di sopra.

22. L'errori di queste sette sono chiari, eccetto quelli de' puritani e sabbatisti che sono in Transilvania, poichè i puritani tengono osservar la purità della lettera di Calvino, et i sabbatisti hanno alcune osservanze particolari nel sabbato, con che pare convenghino più con l'hebrei, che con altri. I scismatici che vi sono, tanto nella Transilvania, quanto nella Siculia (se bene quivi pochi) convengono con un patriarcha, qual dicono haver in Constantinopoli e l'errore principale di questi è l'ino-bedienza alla Sede Apostolica.

Libri.

23. Nella Transilvania sono alcuni libri moderni, quali fomentano i loro errori, massime de' calvinisti, ma la difficoltà è il trasmetterli per la longhezza et incertezza del viaggio.

24. D'autore cattolico non so, che vi sia libro di considerazione.

Chiese.

25. Nella Transilvania v'è la medesima regola che è nell'Ungheria, cioè che in quella terra ove sono più, di quella è la chiesa, e quasi tutte le chiese sono dentro l'habitato. In Claudiopoli sono queste chiese principali, cioè la chiesa de' calvinisti, ch'è la principale, quale già era de' cattolici, quella degl'ariani che già era de' francescani, quella de' luterani pure anticamente de' cattolici, quella de' cattolici ch'è de' PP. Giesuiti. In Albagiulia: v'è la cathedrale anticamente de' cattolici et questa è de' calvinisti, quella de' PP Giesuiti officiata da loro. Nell'altre terre vi sono le chiese in ciascheduna terra. Le altre sette, che non hanno chiesa, si ritirano in case particolari per i loro essercitij, massime della predicazione, di che si fa gran conto. Nella Siculia poi ogni terra ha la sua chiesa dentro l'habitato, ve ne sono alcune, come in Albagiulia quella anticamente de' PP. Domenicani, ma questa sta sempre chiusa, perch'è tutta scoperta. In Siculia nella terra Micas (19) la chiesa di

S. Stefano, re d'Ungheria. In Giergio v'è quella della missione dedicata alla B. V. In Cik v'è la chiesa dedicata alla Visitazione della B. V. In Feirechias quella di S. Francesco. In Tovis (20) quella di S. Francesco, e tutte queste cinque sono de' PP. Francescani Riformati.

26. Queste chiese de' Frati sopra nominati sono tutte poco distante dall'habitato.

27. Qui non ho ch'aggiungervi.

28. Le chiese nella Transilvania: quella de' PP. Giesuiti, sopradetta, in Albagiulia e Claudiopoli, vi è cura di anime. Nella Sicilia tutte sono con cura d'anime, quelle che sono dentro le terre, ma per mancanza de' ministri sono derelitte. Quelle de' frati non v'è altra cura, che la charità.

29. Le chiese de' cattolici, sì nella Transilvania, come nella Sicilia, sono bene officiate, tanto quelle de' PP. Giesuiti, quanto de' PP. di S. Francesco. Quella della Sicilia, ove sono i R. Preti, a sufficienza.

30. Le chiese sono la maggior parte de' mattoni, parlandosi dell'antiche, poichè le moderne sono di legni e loto. Nella Sicilia però sono tutte di mattoni.

31. Le sopra nominate, ove si ritrova chi le officij, sono in buono stato.

32. Il Sanctissimo nelle (21) chiese de' Religiosi si conserva in publico con sufficiente decenza. In quelle de' preti si conserva o in sacrestia, o in qualche fenestra privata, chiusa, con qualche poco di lume.

33. L'Oglio S. è in gran scarsezza per la mancanze di chi lo faccia.

34. Le suppellettili degli'altari e delle sacre vesti vi sono a sufficienza di tutti i colori, però di robba povera, come di robbe fiorate, di poco prezzo. Et i calici sono di rame indorati, o d'argento. Il vaso per tenere il Santissimo in alcune chiese de' preti nella Sicilia è di legno.

Beni delle chiese.

35. Quasi tutte le chiese sì nella Transilvania, come nella Sicilia hanno habitatione annessa per ch'ha cura d'esse.

36. L'entrate loro sono di decime la maggior parte, che consiste in vino, grano, olio di lino.

37. Stabili poco ve ne sono.

38. La maggior parte di quelle ch'havrebbero qualche stabile è posseduto dal prencipe, et il recuperarlo ha del difficile, se non con il fervore de' cattolici.

39. Qui non ho che dire.

Vescovi e loro residenze.

40. In tutta la Transilvania e Siculia non v'è vescovo, nè residenza, poichè quello di Transilvania sta fuori, e dice non entrare nel paese, per non esser consecrato.

41. La sua rendita è di alcune poche decime, che gli somministrano i cattolici.

42. La mensa episcopale mi dicono non havere stabili.

43. Alcuni, che gli perverebbero nella Transilvania, sono occupati dal prencipe. Nella Siculia sono sparsi e non si recuperano per rispetto di non esservi residenti.

44. Nella Transilvania, nè nella Siculia so che vi sia habitatione particolare per il vescovo. Ma se fosse consecrato, non mancherà, perchè da' cattolici saria provisto, essendovene molti e principali.

45. Non vi può esser nè vigilanza, nè sodisfattione de' popoli, per esser assente, e non potergli somministrare aiuti spirituali convenienti.

46. Poco s'ingerisce in cose d'interessi straordinari.

Regolari.

47. Nella Transilvania vi sono PP. Giesuiti, se bene sotto habito di prete secolare, e Francescani sotto i loro habito.

48. Vivono sotto l'obedienza del loro superiore, cioè PP. Giesuiti sotto i loro prefetto e li Francescani sotto quella del custode, o guardiano.

49. Li PP. Giesuiti non hanno conventi formati, ma hospitij. Li Francescani hanno quattro conventi, cioè quello di Cik, ch'è

convento formale claustrato, quello di Michas, quello di Feirechias (22), tutti nella Siculia, e quello di Tovis, ma questo non è ancora habitato per essere nella Transilvania, e che richiederà spesa per risarcirlo, per ciò non vi habita alcuno.

50. Sono i Giesuiti in Albagiulia et in Claudiopoli. Li Francescani nelli tre suddetti.

51. Li PP. Giesuiti in Claudiopoli, sono tre sacerdoti e due diaconi, ma questi sotto habito de' secolari per insegnare a putti. Li Francescani in Cik sono dieci, o dodici, cioè sei sacerdoti, quattro chierici e due laici. In Michas altri dieci, cinque sacerdoti, tre chierici e due laici. In Feirechias stavano due sacerdoti, ma hora sono ritirati nella corte de' cattolici, per essersi inteso che quel prencipe voleva detto luogo.

52. Tutti mantengono con sufficiente decenza le loro chiese.

53. Sono alcuni religiosi dell'osservanza di S. Francesco, quali invece d'offitiare, attendono alla cultura de' campi, vigne e cose simili, divertendosi assai dal principale, e questo in Michas etc.

54. Li religiosi in Cik, quali sono tutti della riforma, vivono in commune con buona osservanza regolare, così anche in Michas alcuni pochi. Li PP. Giesuiti anch'essi vivono in commune con bona religiosità.

55. Li PP. Giesuiti vivono con ottimo nome et esemplarità appresso di tutti i reformati parimente amati e rispettati da tutti. Quelli due o tre dell'osservanza mantengono in gran disturbo tutti gl'altri, sì appresso de' cattolici, come degl'heretici, essendo della Bosna soggetti al Turcho, ove scorrono spesso alle case loro, e pure sono molti anni e non si trova remedio.

56. Li PP. Giesuiti hanno alcune poche rendite dategli da quei cattolici, li PP. Riformati hanno in Cik alcune rendite, per modum elemosinae, cioè da una mola, farina e la servitù di portar legne et altre opere, d'alcuni secolari, del resto sono elemosine, quale danno i cattolici, o in danari, o altre cose commestibili. In Michas dalli tre frati sopra detti s'è fatta mola nuova, quale macina per servitio della terra, ma con la portione a' frati, come si paga ordinariamente. Vi è vigna, che fa sufficiente

vino per servitio loro e da vendere. Vi sono campi, ove si raccoglie fieno per vendere, presi prima in pegno, e poi ritenuti per l'impossibilità di chi li riscuote con gran mormoratione di tutti.

57. In Cik Convento de' Reformati vi sono:

— il P. Casimiro di Siculia sacerdote lettore e predicatore esemplare d'età di cinquantasei anni;

— il P. Francesco Jeghegnei (23) di Cik sacerdote, lettore e predicatore esemplare d'età quaranta anni;

— il P. Niccolò Somlai di Cik, sacerdote predicatore esemplare di settanta anni, assai decrepito;

— il P. Francesco di Giergio, sacerdote esemplare d'età di trentacinque anni;

— il P. Stefano di S. Rontas, sacerdote esemplare d'età di trentadue anni;

— il P. Gio Vallacho, sacerdote esemplare d'età di ventotto anni;

— il P. Andrea Somlai, sacerdote esemplare d'età di trenta anni;

— chierici quattro, tutti del paese, due laici ungheri; tutti questi sono reformati.

In *Michas* vi è il P. Simone de Immota, bosnese dell'osservanza, d'età di cinquanta anni, sacerdote et è uno di quelli, che saria necessario levarlo;

il P. Stefano Bosnese sacerdote dell'Osservanza, d'età di ventotto anni, et è l'altro che necessariamente si dovrebbe levare;

il P. Alessio Enzedi sacerdote esemplare, predicatore riformato, d'età di quaranta anni. Degl'altri chierici e laici non mi costa il nome, per esser ultimamente professi.

De' PP. Gesuiti vi è il P. Giorgio Unghero d'età di sessanta incirca, in Albagiulia et un'altro P. in habito di secolare di ventidue in ventitrè anni; in Claudiopoli il P. Stefano Unghero d'età di quarantadue anni, predicatore, tutti esemplari, vi sono dui altri in habito secolare per servitio delle scuole di ventitrè in ventiquattro anni.

Regolari missionarij.

58. Vi è il P. Casimiro sopradetto, riformato, il P. Stefanc dell'Osservanza, il P. Francesco Jeghegnei, riformato, e questi stanno ne' conventi sopradetti.

59. Il P. Stefano et il P. Casimiro sono circa diciotto anni che sono in quell'offitio. Il P. Francesco sopradetto sono circa dodici anni. Oltre di questi hora non vi è altro.

60. Ciascheduno de' missionarij si impiega per beneficio de' cattolici sparsi per la Transilvania e Siculia, scorrendo hor dall'uno, hor dall'altro per amministrare i sacramenti, massime quelli della riforma, quali sono del paese, essercitano anche la predicatione.

Il prefetto F. Modesto di Roma, sopradetto, il P. Bernardino, viceprefetto, il P. Francesco pure trentino si sono impiegati nelle controversie, nelle prediche latine et in altri essercitij pertinenti alle missioni.

61. Per l'amministrazione de' sacramenti non si riceve cosa veruna per prezzo, ma solo le lemosine ordinarie, et anche questa si andava con cautela di non pigliarle immediate, anzi si è cercato di estirpare alcuni abbusi da PP. Italiani, quali erano stati introdotti da passati.

62. Nell'assistere alle missioni si fa ogni volta che sono avisati e dove bisogna.

63. Li missionarij riformati non ritraggono altro emolumento che quello gli è dato per charità che consiste in grano, vino, carne, butiro etc. per loro sostentamento.

64. Il prefetto sopra nominato si può vedere dalle lettere a parte che appresso di se ritiene autentiche, come si sia portato.

65. Il medesimo si raccoglie dalle lettere, come si è stato grato sì á frati, come a secolari.

Preti secolari.

66. Nella Transilvania sono alcuni preti secolari, li quali la maggior parte sono del paese, che hanno studiato in Ungheria, e questi stanno disposti in alcune poche parrocchie, le quali non vi è cosa particolare.

67. L'entrate patrimoniali sono poche e non giungono alla determinazione del sacro Concilio. L'ecclesiastica poi consiste in decime di grano etc.

68. Sono la maggior parte di moderati costumi, nè vi è cosa che rende gran scandalo. Nella Siculia vi sono quattro o cinque preti disposti per le parrocchie in quella parte, che si chiama Tre Sedie, li quali se bene osservano il rito ecclesiastico quanto all'amministrazione de' sacramenti, hanno però alcuni errori gravissimi. Prima perchè hanno donna in casa, con figli, tenuta comunemente per moglie. Secondo perchè si sottraggono dall'obediienza alla Sede Apostolica, nè si possono punire, per haver preso in lor protettore il prencipe heretico, quale li difende. Ove sono in gran scandalo, dimorando tra tutti i cattolici quali li ritengono per non poter far altro, ricevendo da essi i sacramenti e le messe, che senza questi ne sarebbero privi, e li tollerano quelli cattolici con gran lor pena e stimolo di coscienza.

69. Di presente ciaschedun sacerdote, che vi è, s'occupa nella cura dell'anime o nelle parrocchie, o nella casa di qualche signor cattolico, quei pochi che vi sono.

Preti secolari missionarij.

70. Di questi non so che vi sia alcuno sino a quel tempo.

Preti assenti.

71. De' preti di Siculia molti sono assenti da quella provincia, e per quanto mi disse l'arcivescovo di Strigonia non vogliono tornarvi, per esser la lor patria povera e scarsa di vino, onde il detto arcivescovo è necessitato di disporli alli bisogni dell'Ungheria, che sono molti.

Giovani habili e studij.

72. Sono molti che hanno habilità sì nella Transilvania, come nella Siculia, ma perch'il prencipe ci invigila e quando ne sente alcuno gli dà studio nelle scuole heretiche et ha fatto ordine vigoroso, sotto pena della perdita de' beni a parenti, che nessuno vadi fuori a studiare senza sua licenza, e questa mai

s'ottiene, se si domanda. Onde se ne fuggono di nascosto alcuni. In ciò però invigilano i PP. della Compagnia con gran maturità e prudenza.

73. Li studij che sono nella patria è solo sino all'humanità e rettorica, sì in Claudiopoli della Transilvania e Albagiulia e Chisvarda e nella Siculia Cik, Michas et altri de' PP. nostri.

74. La patria è tutta soggetta al prencipe di Transilvania, ch'è calvinista.

75. Vi sono diversi maestri per la gioventù. In Claudiopoli sono tre: due giesuiti in habito secolare et un secolare, e ciascheduno di loro ha più di cinquanta o sessanta putti. Vi sono tre scuole, cioè la grammatica, humanità e rettorica. In Albagiulia è il medesimo però con meno quantità de' studenti, perchè non giungono in tutti a cento. In Siculia nella terra di Cik, vicino al convento vi è l'altra scuola de' putti, a' quali insegnano i frati, e vi si mantiene un maestro, al quale si pagano 25 fiorini l'anno, e questi sono contribuiti da diversi cattolici; ove al presente sono più di 80 putti, e fu eretta dal prefetto suddetto. In Michas vi è l'altra scuola de' putti, alli quali si mantiene il maestro secolare, e gli si dà il medesimo, ove sono 40 putti. In Chisvarda logho della missione fu eretta parimente la scuola dal prefetto e già vi erano da trenta putti, quali erano fatti ormai tutti cattolici, e, per non poter havere sussidio, si è perso il tutto.

Monache non vi sono.

Impedimenti alla fede.

87. Il maggior impedimento alla S. Fede è il non vi essere capo di vescovo consagrato che perciò saria molto necessario, o almeno un vicario generale, fatto da questa Santa Sede, con qualche autorità, come più giudica necessario, e non fatto dal quel prencipe heretico.

88. L'altro impedimento è la poca corrispondenza con queste parti, che perciò saria necessario la communicatione di qua con l'arcivescovo d'Ungheria et altri Vescovi di quelle parti, acciò potessero decidere molte controversie che nascono da quelle parti, et ad esso si potranno inviare le lettere, acciò le trasmettesse.

L'altr'impedimento è la grandissima penuria de' sacerdoti e d'altri ministri fedeli, dal che viene ch'in alcune parti si è perso hormai il vestigio della fede. Onde è necessarissimo il mantenimento di quella custodia de' PP. Reformati, acciò con il vestire de' giovani e mantenimento delle scuole si possa sovvenire a' bisogni, senza moltiplicare altri di qua.

L'altr'impedimento è lo scorrere e poco buono esempio di alcuni religiosi, già nominati di sopra, che perciò è necessario omninamente richiamarli o ridurli alla loro provincia, che così si leveranno molti abbusi e trasgressione di regola e massime del tesorizzare, e ridurre il tutto alla povertà evangelica, conveniente al nostro stato povero.

89. Le diocesi più vicine sono quella di Transilvania e quella d'Agria.

Stato del tempo passato e progressi.

90. Dodici anni sono, vi era la missione in Giergio, presa dal P. Fulgentio da Jesi, hora è derelitta per non haver hauto soccorso, il ch'è stato di gran danno a' poveri cattolici, quali havevano la ministratione de' Sagramenti. La terra d'Alfalú, ove sono più di cinquecento anime di comunione, nel qual luogo il predetto P. Fulgentio nel tempo di peste, per la ministrazione de' Sagramenti, finì gloriosamente la vita (24), e detto luogo di missione ancora si conserva intatto conservando sempre le robbe di detto luogo et aspettando sempre il bramato soccorso di ministro fedele et esemplare.

91. La missione di Kisvarda e Bogdano anco esse dalla partenza de' PP. Italiani sono rimaste derelitte con discapito di tutti quei poveri cattolici circumvicini, quali non hanno nè pure chi gli celebri la messa, perchè sono lontani da sacerdoti più di sessanta miglia, e continuamente sospirano e chiamano il remedio, come si può vedere da alcune lettere che ritiene il prefetto appresso di se, al che prego *in visceribus Christi* ad havere riguardo per la consolatione de' suddetti, acciò non si perda affatto le vestigie della fede, di che scarica la sua coscienza. *Quam Deus etc.*

III

ISTRUZIONE PER IL VESCOVATO DI TRANSILVANIA DATA DA FRA MODESTO DI ROMA.

Volendosi introdurre tal carica in quelle parti, per esser nuova a quelli popoli (doppo essersi sparse l'heresie), in riguardo di che vi è decreto del regno sotto pena capitale e perdita de' beni, a chi dia ricetto a tal persona, e ciò è stato communemente accettato da tutti, al che gl'heretici ed accurata politica invigilano; perciò è necessario trovar persone, nella quale si trovi meno oppositione che sia possibile per facilitare il negotio. Onde giudico espediente haver grandissimo riguardo agl'infra-scritti capi:

1) Che sia persona qualificata e conosciuta, oltre le qualità prescritte da S. Paolo, e massime lontano d'ogni sospetto di donne, e poco amico del vino, acciò di qui habbino motivo li cattolici d'amarlo e temerlo, e gl'heretici di non disprezzarlo, se fosse altrimenti.

2) Che sia nativo del paese, e non d'alieno regno particolarmente dispendente da Roma, perchè oltre il sospetto, che caggiona a quelli popoli di poterlo praticare liberamente, se non sia tale, vi è pena (per decreto del regno), che chi dipende da questa Corte Romana sia gettato nel fiume sine appellatione.

3) Che sia habitante nel paese e massime nella provincia di Siculia, dove sono maggiormente li cattolici, et ivi habbia qualche stabile d'habitatione permanente, acciò non si ponga difficoltà di risiedere e sia forzato uscirsene, come si è praticato per l'addietro. Nè confidi sopra li luoghi de' religiosi, che ivi dimorano, per questi sarebbero li primi ad opporsi, nè lo riceverebboro, non volendo soggiacere al pericolo d'esser cacciati per esso.

4) Che sia persona, che habbia corrispondenza con l'arcivescovo di Strigonia et il cancegliere d'Ungaria (25), acciò que-

sti possino havere incompensa di proteggerlo appresso la nobiltà, e chi bisogna, perchè di qui deve havere il braccio nell'occorrense, che potessero venire. Anzi il vicario generale, che doveva havere il vescovo, sarebbe bene che fosse di soddisfazione del detto arcivescovo con intendimento però de' signori cattolici di Transilvania, quali pretendono havere *ius* nell'elettione di detto vicario generale, al che si doveria rimediare per li pericoli che possono succedere.

5) Che sia persona, la quale non si curi di procedere con grandezza di carroze, servi etc., ma contento d'habitare fra poveri, acciò non spicchi la dignità del pubblico e si renda difficile, o scommodo al poterlo ricevere li nobili in casa loro.

6) Sia contento della sola giurisdizione spirituale, e non cerchi alcuna cosa di giurisdizione di chiesa etc. (almeno potentemente), acciò non sia motivo a gl'heretici et altri, che n'havesero di farlo cacciare sotto questo pretesto.

7) Si deve havere consideratione di introdurre a tal carica religioso d'altro istituto da quelli che di fatto vi sono, massime persone, che possedino stabili etc., per le controverze, che potessero nascere, e non si desse occasione a quelli che vi sono d'essergli contrarii e poco ben effetti.

8) Si procuri, che la consecratione d'esso sia fatta fuori e privatamente, nè esserciti l'offitio per qualche tempo, acciò non si sparga fama di vescovo e dal principio dell'ingresso sia escluso dal paese a viva forza.

9) Sarà necessario di qualche sovvenimento di denaro, acciò possi incaminarsi nell'offitio, massime nel principio dell'ingresso, che occorre qualche spesa, e l'eletto dovera havere l'occhio alla fervenza della predica, di che molto si fa conto in quelle parti. Per tutti li predetti capi fu giuditio commune sì de' reverendi preti, come di signori cattolici e di monsignor arcivescovo medemo, che l'eligendo a tal carica, il meglio sarebbe stato qualche religioso francescano, che per ciò si propongono li presenti soggetti.

Il Padre *Gregorio Molonfalvai* (26), nativo della Provincia di Siculia in Transilvania, Minore Osservante Riformato della Provincia di Santa Maria d'Ungaria, quale è persona qualificata, poichè oltre l'essere di religiosi costumi, dotto in theologia,

è stato provinciale di detta provincia reggendola per tutto un triennio con ottima soddisfazione commune, come anco è stato più volte guardiano etc. Onde a questo convengono tutte le prescritte qualità: potrebbe solo ostare l'essere soggetto al mal di goccia, nella quale due volte già ha patito, però, adesso, pare che sia assai risanato. Potrebbe anco esservi qualche difficoltà sopra il 3° e 5° numero sopranotato.

Il Padre *Casimiro Damacos* (27) nativo pur di Siculia, dotato esso di ottime qualità, poichè è di sofficiente dottrina, fervido nella predicatione, apprezzato (28) e di grand'esemplarità, ben visto da tutti, sì nobili, come ignobili cattolici et heretici, e già sono più di trent'anni che s'affatica in beneficio della fede con gran frutto dell'anime, è stato custode provinciale, e più volte guardiano in Cich, come è anco al presente, et in altri luoghi et a questo convengono tutte le predette conditioni assegnate di sopra.

Vi sono anco altri habili à tal carica, dotati della maggior parte delle conditioni sudette, et in specie per primo il Padre *Don Stephano Boldissar* (29), quale l'anno passato era vestito dell'habito serafico, e si chiamava il Padre Antonio, quale per infermità si spogliò nell'anno del suo novitiato e, se questo non l'abbia reso notabile appresso la nobiltà, sarebbe stato assai al proposito per havere tutte le conditioni sopradette, e giudicarei meglio per vicario generale almeno.

Il Padre *Don Cassoni* (30), al presente canonico di Tirnavia, quale venne già in Transilvania per negotii, mandato dalla Maestà Cesarea e si portò egreggiamente con lode commune appresso quella nobiltà, solo potrebbe pregiudicargli il numero 3°, 4° e 5°, del resto saria persona attissima per esser nativo, dotto, pratico e ben voluto dalla maggior parte.

Il Padre *Giovanni Ungaro* (31) dell'Ordine de' Paolini, sarebbe persona assai al proposito, se non fosse l'ostacolo che gli potrebbe fare le cose dette nel numero 3°, 4° e 7°, e questi sono quanti in coscienza posso dire circa questa materia e soggetti, rimettendo il tutto a piedi di questa Santa Sede et alla matura prudenza de' suoi santi ministri etc.

IV

Beatissimo Padre (32), Fra Modesto da Roma procuratore delle missioni de' Min. Oss. Rif. propone alla S. V. lo stato miserabile, in che si ritrova la nostra fede cattolica nel principato di Transilvania, mentre che *messis quidam multa, operarij autem pauci* (33) etc. e questa oppressa per ogni parte. Onde acciò sia più facilmente appreso il bisogno, pone qui per ordine:

1. Un succinto raccolto in che s'estende il dominio del Principato.

2. La confusione delle sette perverse che v'annidano.

3. La religion cattolica ove più numerosa et illibata si conserva, et ove più derelitta.

4. Alcuni inconvenienti ch'ivi predominano, per i quali tutti, *rogatur Dominus messis*, come Padre e Pastore universale, *ut mittat operarios, aut remedia in vineam suam* (34) etc.

Quanto al dominio universale, questo è assai vasto, essendo di tre parti ample composto. Una delle quali è quella dell'Ungheria, quale oltre quella che già v'haveva, se n'aggionse un'altra parte nell'anno (35) 1645 a quel principe nel tempo, che cogl'altri eretici di Suvetia etc. intraprese la guerra contro l'imperator Ferdinando 3^e, mentre per conclusione della pace (36) fu necessitato il detto Imperatore di conceder a quel principe una parte di qua dal fiume Tibisco, non senza gran pregiudizio della sua giurisdizione nel regno d'Ungheria, com'anco della nostra religion cattolica, poichè in quella pace, oltre l'esserli lasciati dui contadi, o comitati, (com'essi dicono) e la restitutione d'alcune chiese, dalle quali prima n'erano stati discacciati l'eretici, d'edificarne nuove, ove eran questi mischiati con cattolici.

La Transilvania poi consiste in altri comitati (forse così detti perchè in ciascheduno di detti luoghi principali risiede un Conte Supremo, al quale ricorrono molte terre sugette a

quella giurisdizione per la giustitia, che quel conte gl'amministra, come delegato del Principe. Queste due parti dell'Ungheria e Transilvania (come più partecipano dell'oriente e mezzogiorno) sono più fertili e delitiosi di grani, vino, frutti, animali d'ogni sorte per esser in pianura.

Nella parte più settentrionale è la terza giurisdizione di detto principato, chiamata Siculia, quale consiste in tre valli assai ampie, poichè ciascheduna di dette è più di trenta miglia nostrane di longhezza e sei in circa di larghezza, copiosa di terre grosse e numerosa di popolo, circondate da foltissime selve d'abeti e di monti le sudette valli, abbondanti come sopra, eccetto di vino. Queste valli si dividono in nove sedie, cioè tre per ciascheduna; onde con un sol vocabolo, son chiamate ordinariamente le sedie siculicali, e di dette tre parti è composto il dominio di quel principe, ma sotto diversi titoli, perchè si dice *Princeps Transilvaniae, partium Unghariae Dominus et Siculorum Comes*. Al presente è feudatario del Turco (che prima era dell'Imperatore, et allhora aveva la nobiltà *jus* d'eleggere liberamente il principe, ch'hora il Turco ne investe uno del paese plus offerenti etc. e lo depone a suo arbitrio. In queste tre valli costituisce il Principe uno con titolo di Supremo Capitano riconosciuto da quei popoli per lor capo delegato del principe nella giurisdizione secolare in amministrargli la giustitia, per la quale a lui ricorrono.

Quanto alle sette, ch'ivi si trovano et hanno ricovoro in Transilvania, sono tante e sì diverse, che puol più tosto dirsi confusione babelica, che uniformità di culto, poichè quivi sono:

Calvinisti, della cui setta è il principe moderno, e questi son divisi fra loro in tre sette, cioè calvinisti, puritani e sabbatari.

Vi sono luterani, e questa setta vige più tra sassoni di nazione tedesca.

Vi sono ariani, quali sono in gran numero, dopo l'esser stati espulsi dal regno di Polonia, e in Transilvania ebbero recetto tutti.

Di più vi sono: vallachi scismatici, anabatisti, turchi, hebrei, e da tanta confusione di sette fa che non pochi si trovano ateisti, che non credono cos'alcuna etc. e benchè quel principe

nell'ingresso, che fa del possesso, giuri libertà di coscienza e di mantenere nè suoi privilegi solo alla religion cattolica, alla setta di Calvino, a quella di Lutero, et hora anco all'ariana; non dimeno di fatto ciascheduno vive a suo modo. E' ben vero, che doppo che l'heresie invasero quei paesi, e che con obbrobrio della Religion Cattolica furono scacciati dalle lor chiese li ministri ecclesiastici, e li religiosi da loro conventi, se n'impossessarono gl'eretici, ove i calvinisti ebbero le chiese principali, e ne' conventi de' religiosi eressero colleggi per educazione della gioventù nelle scienze, così sono nelle città principali d'Albagiulia, Claudiopoli etc. I luterani ebbero anch'essi chiese antiche con i loro colleggi, così anco agl'ariani fu concesso il medesimo.

A cattolici poi furono concesse alcune chiese, parte distrutte dalle rovine e le più infime, da medesimi redificate a lor spese.

L'altre sette però, alle quali non si giura libertà, ma solo v'è licenza permissiva, hanno pur chiese (com'i scismatici), ma da loro medesimi edificate poveramente di legnami coi loro ministri, che gl'assistono. Gl'anabatisti per esser buoni artigiani e che vivono in commune, homini, donne etc. hanno le lor case a forma de' conventi da lor medesimi edificati con stanze, sinagoga, ove si congregano, et in tutta la Transilvania sono tre sole case di tali.

Gl'hebrei stan dispersi in diversi luoghi con le lor sinagoghe, in qualche luogo principale, habitano però, ove vogliono; com'anco i turchi, a' quali (sin hora) non s'è concessa moschea.

A queste sette dall'1635 (37) in circa s'era introdotta una nuova d'alcuni ecclesiastici, capo de' quali era un certo D. Giovanni del paese di Siculia, quale essendo paroco de' cattolici in una di quelle valli (com'appresso si dirà) tirato dal senso, ardì sfacciatamente sposarsi *in facie ecclesiae* con una donna; e perchè quei poveri cattolici erano scarsi di sostituir altro ministro ecclesiastico, tollerano questo caso per non perder il beneficio de' sacramenti, o pure temendo di esser forzati dal principe a prender ministro heretico; il che vedendo alcuni altri preti et apostati la tolleranza di quei cattolici, s'erano indotti dall'esempio del primo a far anch'essi il medesimo; ma perchè la provvidenza di Dio *non deficit in necessarijs*: sovvenuti da

alcuni religiosi di S. Francesco et offertisi di servir quei cattolici, pensorno quei signori con quest'occasione privar il capo e gl'altri da quelle parochie: il che inteso da quelli, fecero ricorso al principe (che in quel tempo era Giorgio Ragozzi) (38) et ad altri ministri eretici della Corte con donativi etc., per mezzo de' quali ottennero lettere protettionali, nelle quali ordinava, che non solo non fossero molestati, ma anche che potessero concorrere a tutti gl'altri ufficij e dignità degl'altri preti de' cattolici; il qual ordine intendendo quei Signori, e favorito il capo da alcuni ministri, fu eletto archidiacono d'una di quelle valli. Ma Dio non permise che tal obbrobrio passasse molto avanti col dispendio di tante anime, perchè nell'anno (39) 1645 pervenuti i tartari e turchi a depredar il paese anche in quelle valli, alcuni signori cattolici più fervidi giudicando quello esser flagello di Dio, venutoli per causa di quei mali ministri, si valsero della contingenza et opportunità del tempo; poichè preso il capo archidiacono e fattolo prima confessare da un religioso di S. Francesco lo decapitarono levandosi quel mal'esempio dagl'occhi, confidando, che così si saria placato l'ira divina, (come avvenne) perchè poco doppo si spurgò quel paese di quella setta e cessò la tempesta di quel flagello; benchè con perdita di gente e di roba.

La nostra s. religion cattolica però come pietra fondamentale s'è vista sempre stabile in qualche parte di quel principato; benchè più volte scossa da fulmini dell'heresia, e la navicella di S. Pietro, ancorche sbattuta da flutti e tempeste agitata in quella patria, non ha mai mancato, nè mancherà di far apparire il tempo di bonaccia, e se bene si scorge assai questo dalle vestigie e rovine sparse per tutto quel paese di chiese, conventi, ch'erano per tutti quei luoghi; non dimeno nella parte che possiede quel principe, poche vi sono terre grosse e piccole, ove non sian cattolici in gran numero, ricchi, o poveri; ma così oppressi e privi dell'aiuti spirituali, che per più di 100 miglia di paese poco sussidio posson ricevere a beneficio delle lor'anime, poichè stando ne' confini, dove son continue scorrerie di turchi, ladri etc., nè essi posson'andare, nè ministri ecclesiastici tentano a porger aiuto a quei cattolici.

Sono in quei due comitati due residenze di religiosi et una prepositura, detta Leles, nel comitato d'Ungvar. L'uno della residenza de' religiosi sono della Compagnia di Giesu, ove sono tre o quattro sacerdoti, e tengono scuola; ma questi poco paese scorrono per le cause suddette, e cercano sodisfare al meglio che possono ad alcuni signori principali, come Charogli (40), e più verso l'Ungheria. Un'altra residenza de' frati di S. Paolo primo eremita, ove pur son alcuni pochi religiosi, che pur scorrono nelle parti più vicine, il medemo fa la prepositura sudetta, somministrando a quei ch'ivi concorrono di qualch'aiuto spirituale. L'altre terre però, che sono in gran numero con migliaia de' cattolici, restano esclusi in tante distanze de' paesi, e prive d'ogni sussidio.

Nella Transilvania sono assai copiosi i cattolici, sì per rispetto della corte del principe, mentre i principali ufficiali d'esso, come consiglieri, capitani etc., co' le lor Corti son cattolici, e risiedono la maggior parte dell'anno e nelle città principali, come Albagiulia, Claudiopoli etc. ricevono qualche sollievo per l'anime loro, poichè in dette città sono due residenze de' PP. della Compagnia, ove sono sacerdoti in habito di prete secolare cinque, e sei frati, l'una e l'altra residenza, quali somministrano aiuti nelli detti luoghi nelle lor chiese, di messe, prediche etc. et anco in istruir la gioventù nelle scuole; ma per quanto si supplisca a dette due città da quei religiosi, a pena è sufficiente per una mediocre sodisfattione, non dimeno rimangono poi tante anime in abbandono, che son migliaia, quanto si può pensare che siano in nove comitati, de' quali si compone la Transilvania, come di tanta nobiltà sparsa in tante terre e tant'altro popolo d'inferior conditione, che resta, senza mai veder ministro ecclesiastico, che gli possa ricordar o spiegar i misteri della nostra fede.

Dalche mossi a compassione alcuni vescovi, più zelanti, permisero ch'alcune di quelle terre così destitute d'aiuti, potessero haver un secolare, quale assistendo in quelle chiese derelitte sotto nome di licenziato (41), al quale potessero contribuire alcuna parte delle decime; e questo havesse cura le feste, o di legger qualche lettione spirituale in lor lingua, o qualche predica nel medesimo idioma composte e date in luce dall'Emin.mo

Cardinal Pasmano, o altra lettione de' misteri della fede, e che il medesimo battezzì i putti, congiunga in matrimonio, e seppellisca i morti. Il che fu permesso, e di fatto s'usa, acciò non si levi in tutto il nome di cattolico. Che se poi alcuno ha comodità di poter andar a Claudiopoli, o altro luogo più distante di 40 o 50 miglia lontano, le feste più solenni va per ricever i SSmi Sacramenti, de' quali ne son privi gl'altri, che son scarsi di comodità; di modo che è caso lagrimevole a veder, come si va perdendo di continuo la fede cattolica in quel principato; mentre che *parvuli petunt panem* (42) etc.

A tante disgratie se n'aggiunse un'altra nell'anno 1648, poichè li cattolici avendendosi di tanta perdita per penuria de' ministri ecclesiastici e che v'era legge stabilita di [non] potersi trattare d'introdurre vescovo cattolico, nè religiosi della Compagnia sotto pena della vita e confiscatione de' beni, pensarono quei signori (per dar qualche sollievo a quell'afflitta Patria) mandar alcuni de' loro giovani alle scuole di Germania o Ungheria per studiare le scienze superiori, acciò si stabilissero ne' fondamenti della fede, e con lo studio, che facevano, potessero servir successivamente per istruir gl'altri e rimediare ai danni futuri, il che andava succedendo, perchè alcuni d'essi s'ordinavano sacerdoti, o si facevano religiosi, o pur servivano per maestri di scuola, e nel medesimo tempo insegnavano la dottrina et i misteri della fede. Ma perchè il principe Ragozzi, o per pulitica propria, o d'eretici, prevedendo l'utilità, che ne poteva riuscire a beneficio de' cattolici, in un Congresso Generale del Regno sotto pretesto di zelo, che la gioventù che va fuori del proprio stato imparasse più le malitie co' la pratica di persone straniere, che la dottrina, ordinò che per l'avvenire niuno potesse mandare giovani fuori senza special sua licenza inscriptis sotto pena etc. Non fu appreso a mal senzo nel principio tal proposta, ma solo dal fine si comprese il veleno, perchè chiedendosi tal licenza, come sopra, s'era nobile, il detto principe o gl'offeriva uno de' colleggi da esso medesimo eretti, molto copiosi di gioventù e mantenuti di maestri eretici, o mai si veniva alla resolutione; s'era d'inferior conditione, quel che faceva la richiesta, il principe di fatto lo faceva prendere e poner in uno di detti colleggi, acciò nel medemo

tempo, ch'imparava la lettere, s'imbevesse nelle dottrine dell'heresia. Delche avvistisi i cattolici, non vi fu più chi ardisse chieder tal licenza, ma restan piangendo il lor stato miserabile e la perdita del futuro.

Alle quale miserie havendo l'occhio tanti anni a dietro l'Em. Card. Pietro Pasmano in un sinodo celebrato, doppo haver fatta mentione degl'andati tempi, che quel regno possedeva tanti vescovati, abbatie, chiese catedrali, religiosi etc., conclude con lagrime, dicendo: *in protectione Dei Coeli comorabatur gens nostra. Nunc* (proh dolor) *dissipatis lapidibus Sanctuarij, pulsus religiosorum virorum examinibus, destructis monasterijs, migravit una Dei fervor, ac indignatio Omnipotentis innumeris cladibus, tanto iam saeculi tractu, Patriam hanc mersit, et adhuc manus eius extenta. Rogemus omnes, quae ad pacem sunt patriae, ac ut iuxta dies pristinos fiat nobis etc.* (43).

La Siculia, ch'è la terza parte di quel dominio, pare sola, che S.D.M. l'abbia conservata con sua special protettione, non havendo questa parte tralasciato, nè traviato in tutto dalla S. Fede, benchè dalle vicende, alle quali è stato soggetto quel regno, sempre s'è resa illibata e mantenuto l'antico de' suoi antenati nel bell'ordine che vi fu posto, eccetto quel poco, detto di sopra, nella divisione del dominio.

In queste tre valli sono così numerose le terre e le chiese tra matrici e filiali, che vi si trovano, che difatto giungono al centinaro. Il popolo così copioso che li cattolici (per quello s'è raccolto dalle parrocchie e da quei ministri) ascendono a quarantamila e tutti molto stabili nel mantinimento della lor fede, nè per strattagemme, che si siano usate dagl'eretici per unir a loro, è stato possibile contaminarli, che perciò è servita come di candela accesa fra le tenebre ch'ha reso lume e dato coraggio agl'altri quella parte, che stanno sparsi fra l'heresie, di mantenerli stabili frà le revolutioni comuni della Transilvania; mentre il Signore li racchiuse co' la sua providenza tra quelle valli circondate da monti e foltissimi boschi.

Queste si dividono in tre sedie per ciascheduna valle, come già si disse sopra. La prima ch'è più verso l'Oriente: le sue tre sedie son chiamate Chesdi, Sepsi, Orbai, e con un solo vocabilo ordinariamente si dicono le tre Sedie. Nel principio della prima

è la città di Corona (44), ove stanno i sassoni di setta luterana con qualche casa cattolica dentro di detta città. Nel ristretto di dette tre Sedie son più di trenta terre, le quali tutte hanno la chiesa, benchè molte prive di paroco, e sopra queste tre Sedie si deve costituire nello spirituale un archidiacono, al quale son soggetti tutti li parrochi di dette terre, che sono in quelle Sedie, dovendo invigilare, di somministrar gl'aiuti a quelle terre per mezzo de' parrochi.

La 2^a valle susseguente alla prima più verso il settentrione nel mezzo delle tre: sono altre tre sedie, chiamate Casson, Czik, Gergio, e queste tre altre sedie tengono nel suo distretto più di altre venticinque terre, ove sono le lor chiese matrici e filiali con pochi parrochi, sopra li quali deve esser un archidiacono, come sopra.

La 3^a valle susseguente alla suddetta ma più verso il mezzo giorno: sono l'altre tre Sedie, chiamate Udvaraly (45), Maros, Aranios, con trenta altre più terre e chiese assai scarse de' ministri ecclesiastici, e qui sono alcune poche terriciuole meschiate de' calvinisti, che per mancamento de' parrochi si vanno inoltrando.

Sin hora due beneficij singolari ha ricevuto questa parte della Siculia dalla Sede Apostolica, sì per mantenimento di quei cattolici, come per aggiungere ministri ecclesiastici alle giuste petitioni fatte più volte ad essa S. Sede.

La prima fu dalla vigilanza e pietà della Sacra Congregazione di Propaganda, mentre udendo dalle replicate lettere di quei cattolici il bisogno grande di quelle parti di Transilvania, con mandar alcuni missionari dell'ordine de' Min. Oss. e Riformati in aiuto di quei popoli, da quali poi intese le relationi di gran necessità di quelle parti, con Breve di N.S. Papa Urbano VIII di santa mem. eresse una Custodia (46) de' Frati Min. Osserv. Riformati, acciò potesse vestire soggetti di quella nazione per potersi poi somministrarne alcuno in aiuto de' cattolici, e col beneficio d'alcune missioni che ritengono, e col mantenimento di provisione di trenta scudi annui, che somministra la medesima Congregazione ad un maestro di scuola secolare eretta da detti frati a beneficio delle gioventù che vi concorre

in gran numero da diverse parti, dà qualche sollievo a questa parte della Siculia.

La 2^a opera a beneficio della medesima è stata che permettendo quel Papa un vicario generale sopra tutto lo stato cattolico, quale con sue lettere gli dà facoltà (*etiam cum auxilio brachij saecularis etc.*) di governare et invigilare secondo i suoi canoni e leggi (47).

Essendo nuntio in quel tempo l'illmo Spinola, fatto poi Cardinale e ritornato in Roma, ottenne appresso N. S. Papa Clemente IX di santa mem. (havendo prima hauto il consenso dalla Maestà dell'Imperatore hoggi regnante) che detto vicario generale fosse fra Casimiro Damakos Min. Oss. Riformato e fosse consagrato vescovo, come fu fatto privatamente da S. E. qui in Roma, acciò poi ritornato in quelle parti co' la facoltà che teneva di poter consagrar et ordinar, servisse per somministrar gl'aiuti a quei popoli di ministri convenevoli, che stavano in pericolo di perdersi; mentre che le parochie ascendevano al numero centinaro, e di presente tra parochi ed altri ufficiali ecclesiastici non si trovavano altro che 36 sacerdoti per assistere e tra questi solo 9 che havessero studiato teologia, et gl'altri assai meno.

Con tutti questi aiuti, c'ha ricevuti, la Transilvania si vede ancora assai suppressa e bisognosa, nè cavarsi quel giovamento che sinhora si poteva sperare, poichè nell'Ungheria e nella Transilvania rimangono migliaia d'anime destitute de' ministri e la Siculia resta priva quasi la mezza parte del medesimo sussidio per l'inconvenienti introdotti; e fra gl'altri uno è ch'essendo vissuti tanti anni senza capo, ne' sufficienti membri per il corpo spirituale della fede cattolica, et havendo praticato di continuo quei cattolici (massime la nobiltà più cospicua) co' la corte del principe et intesi in più congressi le lor massime pulitiche e le dottrine di quei ministri eretici, oltre l'essersi raffredati assai dalla pura osservanza de' precetti divini e più principalmente dal douto rispetto alla giurisdittione ecclesiastica, poichè dal veder co' l'esempio che la nobiltà eretica tien depressa quella de' lor ministri e soggetti nel concederli, o levarli a beneplacito de' signori secolari le chiese, è stato un veleno c'ha infettato molti signori cattolici, mentre che alcuni per ignoranza

seguendo solamente l'esempio di quelli, altri per ambitione, o per piacer al principe; chi tirato dall'interesse con partecipar de' sussidij de' ministri ecclesiastici; molti per non sentir correctioni e non spossedersi de' beni che della chiesa ritengono, si son resi tanto poco ben affetti a' detti ministri e meno a questa Corte di Roma, nè mancando molti di quei ministri eretici di suggerirgli diverse bugie, che non havendo sufficiente persone, che li dissingannino, cagiona, che rari son quelli, che s'appigliano allo stato ecclesiastico, e facili a cadere in altri errori come:

nel battezzare i suoi figli indifferentemente da ministri eretici, se non hanno altro in pronto degl'ecclesiastici;

ne' contratti matrimoniali, separandosi facilmente con provar solamente di non haver hauto intentione di contraere, nè habbitato affectu matrimoniali, e così passano al secondo matrimonio, benchè con figli della prima;

ridurre il Culto Divino ne' propri palazzi, le feste co' la predica e messa, ove poca della plebbe concorre con perdita della messa, e pregiudizio della parochia che sostenta quei parrochi;

il voler concorrere alle Congregazioni degl'ecclesiastici a dispensar ufficij, con pericolo evidente di simonia neil'assegnarsi alle parochie tali ministri da' quali possino ricevere parte delle decime che si devono alle chiese.

La maggior parte della Sicilia, essendo suddita de' signori, li quali sudditi devono servir alcuni giorni della settimana al padrone, e perchè v'è legge in quel regno, che se un giovane studia e voglia prendere lo stato ecclesiastico, acquista la libertà dal servire, li detti signori non permettono che detti giovani possino studiare per non perderli dallo stato de' sudditi co' l'acquisto di libertà; e così vien ritardato il progresso de' ministri ecclesiastici; che, per esser tutti questi errori che inducono seguito dall'esempio de' grandi, son'in pericolo quei popoli di perdersi facilmente.

Oltre di che quel V. Generale, (benchè sia consecrato vescovo, come si disse) ritrovandosi in mendicità, senza casa, nè chiesa propria dell'ufficio, ma solo co' le decime d'una parochia, che come semplice paroco ritiene, ancorche, segl'abbia qualche riguardo, come religioso, e però in poca stima appresso

la nobiltà in riguardo dell'ufficio. Tralascio altre particolarità (per non esser prolioso) e solo mi ristringerò a proponer con ogni sommissione alla S. V. questo poco, che siegue, al molto che dal suo paterno zelo puol somministrarsi.

P°. Per qualche sorte di sussidio a quel V. Generale, e questo non per il vitto, ma solo per impiegarlo in edificar una casa e chiesa, secondo l'uso del paese per luogo di residenza del V. Generale pro tempore, acciò sia ritenuto in qualche riguardo appresso lo Stato Cattolico e dove possa far le sue funzioni etc.

2° Se giudicasse bene che fosse ordinato a quelle due provincie d'Ungaria, S. Salvatore e S. Maria de' Min. Osser. Riformati, ch'ogni tre anni somministrassero almeno un paro de' sacerdoti predicatori per ciascheduna di dette provincie in agiuto di quella custodia, sinch'ella habbia i propri sacerdoti, acciò con le prediche buon essemplio assistessero al bisogno dello stato cattolico.

3° Se si potessero ammettere nel colleggio di Propaganda due giovani della Siculia, quali studiando et affettionandosi a questa S. Sede nel ritorno potrebbero servire per ministri ecclesiastici in tanto bisogno. Il restante rimetto e alla pietà e prudenza della S. V., alla quale prostrato, con soggettare il tutto a' suoi piedi, riverentemente li bacio e chiedo la sua S. benedittione, etc.

N O T E

(1) Ripubblicato in *Constitutiones Apostolicae et Brevia ad usum Sacrae Congregationis de Propaganda Fide*, Romae, 1745; *Bullarium Pontificium Sacrae Congregationis de Propaganda Fide*, t. I. Romae, 1839, pp. 233-237.

(2) Mihály Apafi, principe di Transilvania, 1661-1690.

(3) La relazione del P. MODESTO DI ROMA è composta da due parti: l'una riguarda i territori ungheresi annessi al principato di Transilvania, l'altra la Transilvania stessa. Ambedue le parti si riferiscono ai singoli articoli del questionario, non senza tuttavia alcuni cambiamenti.

I primi settanta articoli della prima parte corrispondono esattamente ai relativi quesiti del questionario. In seguito però non si tenne presente la raccomandazione della Congregazione, cioè che i singoli numeri devono figurare anche se la risposta è negativa, e vengono saltati alcuni quesiti, cosicchè il n. 71 della relazione si riferisce al n. 77 del questionario, il n. 72 al n. 78, il n. 73 al n. 79, il n. 74 al n. 81, il n. 75 al n. 82, il n. 76 al n. 85, il n. 77 al n. 86, il n. 78 al n. 87, i nn. 79 e 80 si riferiscono al n. 88, il n. 81 si riferisce al n. 89, il n. 82 al n. 92.

Per la numerazione della seconda parte, vedi la nota n. 13.

(4) Szentés.

(5) Kisvárdá.

(6) Nel manoscritto, certamente per l'errore del copista, segue con nuovo capoverso « 19 » e solo dopo prosegue la fine dell'art. 18: « del calice... la comunione ».

(7) Lelesz.

(8) Nagyszöllös.

(9) Benedek Kisdi era vescovo di Agria negli anni 1652-1667.

(10) Nel manoscritto: « la rendita de' monumenti ».

(11) Ivi: « della quella ».

(12) *Matth.* 9,38; *Luc.* 10,2.

(13) In questa parte della relazione si ricomincia la numerazione relativa al questionario. I nn. 1-70 corrispondono ai relativi numeri del questionario. Dal n. 71 in poi v'è però qualche divergenza, cioè il n. 71 della relazione si riferisce al n. 77 del questionario, il n. 72 si riferisce al n. 78, il n. 73 al n. 79, il n. 74 al n. 80, il n. 75 al n. 81. Poi mancano i nn. 76-86, mentre i nn. 87, 88, 89 corrispondono ai relativi numeri del questionario, ma in seguito v'è di nuovo una divergenza, perchè il n. 90 della relazione si riferisce al n. 85 del questionario, ed il n. 91 si riferisce al n. 90.

(14) Szárhegy. Cfr. a proposito della missione di Szárhegy, F. GALLA, *Fulgenzio da Iesi*, cit., pp. 167-169.

(15) Nel manoscritto prosegue: « cattolica ».

(16) Si riferisce alla religione unitaria.

(17) Non tre, bensì quattro religioni, compresa quella luterana, sono state riconosciute in Transilvania, ed hanno avuto così la libertà del culto. I luterani la ottennero nel 1557, i calvinisti nel 1564, gli unitari nel 1571. Cfr., fra molti altri, N. ASZTALOS - A. PETHÖ, *Storia dell'Ungheria*, Milano, 1937, pp. 220-221; I. RÉVÉSZ, *A magyarországi protestánsizmus történelme* (La storia del protestantesimo in Ungheria), Budapest, 1925, pp. 29-30.

(18) Le ultime lettere della parola, scritte alla fine della riga, non si leggono bene; forse era scritto: « donna ».

(19) Mikháza.

(20) Tövis.

(21) Nel manoscritto: « quelle ».

(22) Fehéregyháza.

(23) Su F. Jegenyei, successore del P. Modesto nella carica di custode in Transilvania, cfr. ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Atti*, v. 36, ff. 177; J. KARÁCSONYI, *op. cit.*, II secondo l'indice.

(24) P. Fulgenzio da Jesi morì il 4 ottobre 1646. Cfr. F. GALLA, *op. cit.*, p. 169; B. SPILA DA SUBIACO, *op. cit.*, II, p. 821.

(25) György Szelepcsényi, arcivescovo di Esztergom, eletto il 15 giugno 1666, confermato il 12 agosto 1667, morto nel 1685.

(26) Gergely Malomfalvy, vedi per lui J. KARÁCSONYI, *op. cit.*, I, pp. 119-123, 127, 176. Secondo il KARÁCSONYI, *op. cit.*, p. 127, anche Leopoldo I avrebbe voluto nominare il Malomfalvy vescovo in Transilvania, egli però non l'ha accettato. Morì il 21 aprile 1667, prima che la Santa Sede avesse deciso in merito alla nomina. Della sua morte, tuttavia, non si sapeva ancora niente, anzi si credeva che fosse « assai migliorato ». Cfr. la relazione, in data 7 novembre 1667, del segretario della S. Congr. de Propaganda Fide, in merito alla proposta del P. Modesto, ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Vienna*, vol. 6, f. 342.

(27) Kázmér Damokos OFM Rif. Egli venne nominato, il 16 giugno 1668, vescovo tit. di Corona, (ARCH. SEGR. VAT., *Secr. Brev.*, 1404, f. 102), e due giorni dopo vicario apostolico della diocesi di Gyulafehérvár (Alba Julia) e della Transilvania (Ivi, *Secr. Brev.*, vol. 1404, f. 104). Cfr. P. GAUCHAT, *Hierarchia Catholica Medii et Recentioris Aevi...*, IV, *Monasterii*, 1935, p. 341, dove però si trova la data inesatta di 18 gennaio 1668.

(28) Nel manoscritto: « disprezzato ».

(29) István Boldizsár. « Sua Eminenza scrisse esser questi di famiglia tra le principali di Transilvania, stato arcidiacono e primo alunno del Collegio Germanico... » ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Vienna*, vol. 6, f. 342. Cfr. A. VERESS, *Matricula et Acta alumnorum Collegii Germanici et Hungarici ex regno Hungariae oriundorum*, I. *Matricula* (1559-1917), Budapest, 1917, pp. 42-43.

(30) Márton Kászonyi, vedi per lui F. KOLLÁNYI, *Esztergomi kanonokok*, 1100-1900 (I canonici di Esztergom), Esztergom, 1900, p. 280; T. VANYÓ, *A bécsi nunciusok jelentései Magyarországról*, 1666-1683, (Le relazioni dei nunzi a Vienna sull'Ungheria), Pannonhalma, 1935, pp. 19, 28, 32-33, 36.

(31) Giovanni Wannovich (János Vanoviczy). Cfr. la relazione sopra-indicata del segretario della Congr. de Propaganda Fide relativa alla proposta del P. Modesto. ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Vienna*, vol. 6, f. 342.

Vedi su di lui, E. KISBÁN, *A magyar pálosrend története* (Storia dell'ordine di S. Paolo primo eremita in Ungheria), I-II. Budapest, 1938-1940, secondo l'indice.

(32) La lettera, che manca di data, venne inviata, per l'ordine del papa, il 16 marzo 1678 da mons. Gio. Batt. De Luca, uditore e segretario dei memoriali, a mons. Cerri, segretario della S. Congr. de Propaganda Fide « affinché si contenti di farne un sommario per riferirlo poi a Sua Santità nella prima occasione che avrà con andare all'udienza ». ARCH. DELLA S. CONGR. DE PROPAGANDA FIDE, *Scritture riferite, Ungheria, Transilvania*, vol. 2, f. 125 r.

(33) *Matth.* 9,37; *Luc.* 10,2.

(34) Cfr. *Matth.* 9,38; *Luc.* 10,2.

(35) Nel manoscritto: « dell'anno ».

(36) Per la pace, conclusa fra l'imperatore Ferdinando III. e György Rákóczy I. a Linz il 16 dicembre 1645, vedi I. LUKINICH, *Erdély területi változásai a török hódítás korában*, 1541-1711, (I cambiamenti territo-

riali della Transilvania nell'epoca della dominazione turca, 1541-1711), Budapest, 1918, p. 311.

(37) Nel manoscritto: « dell'anno ».

(38) György Rákóczy I. principe di Transilvania, 1631-1648.

(39) Nel manoscritto: « dell'anno ».

(40) Károlyi.

(41) Vedi a questo proposito, K. JUHÁSZ, *A licentiátusi intézmény Magyarországon* (L'istituzione dei « licentiati » in Ungheria), Budapest, 1921, pp. 119.

(42) Cfr. *Thren.* 4,4.

(43) Gli atti del sinodo della diocesi di Esztergom, tenuto a Pozsony nell'ottobre del 1629, sono ed. in C. PÉTERFFY, *Sacra Concilia ecclesiae romano-catholicae in Regno Hungariae celebrata ab anno Christi 1016 usque ad annum 1715. Accedunt Regum Hungariae et Sedis apostolicae legatorum constitutiones ecclesiasticae*. I. Vienna, 1742, pp. 232-296. Per il passo citato vedi p. 285.

(44) Brassó.

(45) Udvarhely, Maros, Aranyos.

(46) Il relativo breve di Urbano VIII, in data 3 febbraio 1640, si conserva in ARCH. SEGR. VAT., *Secr. Bræ.*, vol. 881 ff. 107, 109. Cfr. a proposito dell'erezione della custodia, J. KARÁCSONYI, *op. cit.*, II. 222; F. GALLA, *Fulgenzio da Jesi, cit.*, pp. 163-164; A. CHIAPPINI, *Annales Minorum, cit.*, t. XXVIII, pp. 578-580.

(47) Nel testo prosegue ancora: « Questo vicario generale », senza che il periodo fosse terminato.

IOANNES L. MISH

DE VITA SANCTI STANISLAI
KOSTKAE SINICE SCRIPTA

Est in Bibliotheca Vaticana (Borgiano Cinese 349) liber rarissimus pulchris typis Sinicis excusus, quem Pater Pa To-ming K'o-an (= Dominicus Parennin 1665-1741) anno p. Chr. n. MDCCXXVI Pekinii in linguam Sinicam vertendum curavit, id quod demonstrat, quanto honore sacerdotes Societatis Iesu S. Stanislaum Kostkam etiam in longinqua terra Sinica affecerint. Etenim liber ille est de vita illius iuvenis sanctissimi, qui nomen Poloniae alioqui illis temporibus in extremo oriente parum notum virtutibus suis illustravit. Archetypum huius libri lingua Italica scriptum videtur esse, quia nomina Polonica ibi pronuntiatione Italica redduntur, velut « Jo-wan » (Giovanni) pro « Jan », vel « Ta-ni-lao » (Stanislao) pro « Stanisław ». In ipso initio libri nonnulla verba scripta sunt de conditione Poloniae; quae mihi tanti momenti videntur esse, ut ea in linguam Latinam versa infra afferam:

« Est in occidente regnum, quod dicitur Polonia, ubi regis munus non, ut fieri solet, filiis nepotibusque traditur; at cum rex decessit, principes regni concilio convocato aut unum ex suis aut finitimi regis filium nepotemve regem creant. Dominationem sic adeptus novus rex ilico potestatem habet vectigalia imponendi, milites conscribendi, magistratus praemiis poenisve afficiendi. Quo more iam diutius vigente sperari potest omnes reges semper sapientes bonosque fore; sed si regnum filiis nepotibusque traditur, nemo scire potest, utrum rex bonus futurus sit an malus. Praeterea nisi rex principes civitatis cohibere ac domare potest, filius eius magnis implicabitur difficultatibus. Sed etiam incommoda sunt in hoc modo regis creandi; nam simulatque rex decessit, civium animi statim ita concitantur, ut per menses vel etiam annos inter se bellum gerant neque res publica in ordinem redigi queat ».

Hactenus scriptor; ex quibus apparet et virtutes et vitia Polonorum illis temporibus iam bene nota fuisse.

Dimidia fere pars libri miracula continet, quae Stanislaο mortuo a multis nomine eius facta tandem effecerunt, ut, cum iam anno p. Ch. n. MDCIV beatus vocatus esset, a Clemente IX Papa anno MDCCXIV sanctificaretur. Ex quibus miraculis unum hic afferre licet, cum in celebri urbe Poloniae acciderit. Auctor nostri libri Sinici hisce verbis id narrat:

«Est in Polonia urbs, quae Po-szu-no (Poznan) vocatur, cuius incolae, cum fluvius eorum hiberno gelu concrevit, foramina in glacie faciunt, quibus aquam hauriant. Quondam nonnulli pueri in ripa illius fluvii ludentes repente alium quendam puerum decem annos natum, cui forte nomen erat Stanislaus, ita protruserunt, ut in foramen in glacie factum incideret et aquis submergeretur. Accidit autem, ut puer ille haereticus esset. Interea ceteris pueris clamorem tollentibus multi homines ad utramque ripam fluvii concurrerunt consilii inopes et, quomodo puerum adiuverent, omnino nescientes, cum aqua sub glacie fluens profundissima esset neque quisquam sciret, ubi puer esset. Paulo post saltem cadaver eius reperire conati nihil efficere potuerunt. Tum ipsum duo iuvenes, sodales Societatis Iesu, ibi praeteribant. Qui cum multitudinem hominum illic circumstantium vidissent, causam statim sciscitati omnia, quae acciderant, mox compererunt.

Tum alter sodalis animae pueri miseritus alterum manu porrecta permovit, ut genibus flexis secum Sanctum Stanislaum precaretur, quoniam sic sanctissimo iuvene deprecatore Deum omnipotentem puero vitam redditurum esse sperabat, eo consilio ut anima eius salva esset. Precibus perfectis subito puerum sub glacie medio flumine ferri viderunt.

Erant molae in inferiore parte fluvii, quae adhuc volvebantur, quamquam summus fluvius iam congelaverat. Puer ille cum inter molas raptus esset, ossa eius contundi corpusque laniari oportuit; at re vera ex molis veste modo lacerata se emersit et ab hominibus circumstantibus ex aqua extractus est. Dum ita in arena ripae iacet, corpus eius gelidum esse spiritumque iam deesse apparuit. Medicus confestim arcessitus, ut pueri corpus bene inspiceret, nullum in eo vitae vestigium

invenire potuit. Ideo crudeles iactans voces, « Auferte », inquit, « hoc cadaver et quam celerrime sepelite. Nihil iam aliud fieri potest, neque ullus medicus potestatem habet auxilii ferendi ».

Duo autem sodales Societatis Iesu, postquam corpus pueri omnino laesum non esse viderunt, id certe miraculum existimantes secum ita reputabant: « Si corpus integrum mansit, nonne anima quoque servanda est? » Itaque etiam maius miraculum exspectantes iterum in genua procubuerunt, ut preces maiore studio renovarent. Cum sic paulisper precati essent, puer ille repente membra movere coepit et mox ipse surrexit, quasi nihil mali sibi accidisset. Pro vita reddita tantam Deo habuit gratiam, ut mox prava religione deposita ad veram rediret. Pater autem eius his rebus gestis magnopere gavisus, quamvis ipse in errore haereret, tamen filium a veritate avertere nequivit. Pernotuit miraculum illud ubique adeo, ut hodie quoque homines in quolibet periculo versantes auxilium a Sancto Stanislao petant et saepe impetrent ».

Haud est dubium, quin liber rarissimus ille ducentos annos abhinc nomen Polonicum usque ad remotam terram Sinicam pertulerit, quae P. Boym mortuo virum Polonum iam non conspexerat.

Scripsi Romae a. d. XIII kalendas Novembres a. p. Chr. n. MCMLIX.

德行譜卷之三

聖達尼老各斯加本傳下 聖蹟

玻羅尼亞國中。有城名波思諾。冬寒河凍時。人於冰上鑿孔以汲。一日羣兒戲於河濱。將一異端家十歲之兒。亦名達尼老。推於冰上。旋入孔中。墮於冰下。羣兒一齊喊救。沿河兩岸之人畢集。無計可施。因冰下水深且溜。故莫知所在。歷十二刻之久。求見其屍而不能。適二少年經過。係耶穌會人。見多人羣聚。問知其故。內一人深惜其靈魂。卽挈同行者。齊心向達尼

LADISLAS FOLKIERSKI

UN POÈTE VISIONNAIRE: SIGISMOND KRASIŃSKI (1812-1859) ET SON ANTICIPATION D'UNE EUROPE COMMUNISTE

Notre époque devant de toute nécessité s'intéresser à l'étude des rapports entre le fait littéraire et le fait politique, surtout le fait révolutionnaire — je ne saurais imaginer oeuvre plus expressément adaptée à nos préoccupations de ce milieu du XX^e siècle que précisément celle de Krasiński. Un des trois grands noms du romantisme polonais — il a été connu à l'Occident sous le cryptonyme du « Poète anonyme de la Pologne »: c'est que pour des raisons évidentes, il n'avait jamais voulu signer ses livres. Nous commémorons cette année le centenaire de sa mort. Ce centenaire est amplement passé sous silence par le régime régnant à Varsovie...

Dans son premier grand ouvrage, la *Comédie Non-Divine* (1) (1833), Krasiński a donné une oeuvre grosse d'avenir et extrêmement sagace. Elle dépassait du coup, et de sa nature propre, toutes les contingences, pour ne s'attacher qu'à l'essentiel, soit à certains linéaments, on dirait, presque synthétiques du phénomène social et révolutionnaire. La *Comédie Non-Divine* nous offre une espèce de philosophie de la révolution sous forme dramatique. Si ce drame est resté si vivant, c'est encore qu'il forme chef-d'oeuvre au point de vue littéraire, un des chefs-d'oeuvre authentiques du romantisme européen. En même temps, nous avons devant nous, je crois, le spécimen unique d'une grande oeuvre littéraire issue de la matière révolutionnaire et ayant la révolution pour sujet.

1.

Commençons par quelques détails sur le jeune, le tout jeune auteur qu'était Krasiński, lorsque d'emblée, à vingt-et-un ans il arrivait à l'un des sommets de sa carrière.

Appartenant à une des anciennes familles de Pologne, fils d'un général des armées de l'Empire, le jeune homme vit ses sentiments patriotiques exaspérés par l'opposition que fit son père à l'Insurrection du 29 Novembre 1830: le général était resté fidèle à la Russie. Le soulèvement trouva le jeune Krasiński à Genève. Il y brûle d'enthousiasme pour la cause, mais il se trouve devant un interdit formel de son père de rejoindre la Pologne. On peut deviner son désespoir, sa honte, son amertume — et en même temps le drame de conscience qui se joue dans l'âme d'un fils aveuglément dévoué à son père.

Ce drame est d'autant plus aigu que le développement intellectuel de cette jeune âme de choix était très précoce dans une constitution physique frêle et délicate: le jeune homme était menacé de cécité.

Pour le moment, à Genève, il jouissait d'un répit qu'il devait, entre autres, à un sentiment d'euphorie juvénile, amenée par l'amitié qui l'unissait à un jeune Anglais, Henry Reeve, que nous connaissons fort bien par le rôle qu'il jouera dans l'avenir comme homme de lettres, ami de Vigny et de Balzac, et plus tard encore, comme rédacteur au *Times*, et ami de Tocqueville — c'est lui qui traduira en anglais le maître-livre de celui-ci — et du duc d'Aumale. Cette amitié des deux jeunes gens aboutit à une correspondance extrêmement précieuse pour les années mêmes qui nous intéressent.

Grâce au rôle social joué en Pologne par sa famille, grâce aussi à sa fortune, Krasiński avait reçu une instruction fort soignée, très fine et très européenne. Il appartenait à cette Europe française du début du XIX^e siècle qui unissait la finesse de l'Emigration et de l'Ancien Régime à l'enthousiasme suscité par les armées impériales. On a pu dire que Krasiński se trouvait ainsi comme au confluent intellectuel de trois cultures: la tradition polonaise, les lettres françaises, et cette amitié britannique, qui lui faisait connaître le climat des jeunes cercles littéraires de l'Angleterre de Carlyle et du Reform-bill.

Quoi qu'il en soit, avec son patriotisme nuancé d'esprit européen, et son cosmopolitisme mitigé par sa dévotion à son pays, Krasiński est extrêmement à la page. Lecteur de Chateaubriand, Ballanche et de Maistre, ami des Bonstetten et

Sismondi, très au courant des tout premiers écrits de Michelet et de Quinet ainsi que de tout le mouvement saint-simonien, lecteur sérieux bien qu'enthousiaste, il s'intéresse plutôt aux problèmes qu'aux modes littéraires; il connaît son Victor Cousin comme il connaîtra et tentera de corriger son Hegel.

Ce qui frappe surtout en lisant les lettres adressées à Reeve, c'est la prédominance que prend la question sociale dans l'esprit de Krasinski.

La Révolution de Juillet joua ici son rôle comme aussi l'Insurrection de Novembre. Le général Krasinski ne manquait jamais de présenter à son fils les événements de Varsovie non tant comme soulèvement national que comme bouleversement social. C'est là une nuance qui caractérisera plus d'une évolution psychologique et idéologique entre 1830 et 1848, et même 1852: on tendra à envelopper d'une même malédiction tout essai de libération, autant nationale que sociale. De là tant de suspicions suscitées par les éternels exilés polonais dans les sociétés bourgeoises d'avant 1848, de là aussi tant de sympathies polonaises chez tous ceux qui resteront fidèles à l'esprit de 1848.

Souvenirs de la Grande Révolution et lectures saint-simoniennes aidant, Krasinski suit d'un oeil angoissé toutes les nouvelles concernant les émeutes et les désordres qui annonçaient et suivaient les révolutions politiques. Il connaît dès 1830 toute l'envergure du problème social et économique violemment mis en lumière par le Saint-Simonisme.

C'est ainsi qu'il note dans ses lettres à Reeve six séries d'émeutes en France au courant de l'année qui suit la Révolution de Juillet, celles de Paris, de Montauban, et surtout les événements qui se déroulèrent à Lyon, à la fin de novembre 1831. Ces derniers le frappèrent fortement, vu la proximité relative de Lyon et de Genève, où il se trouvait. Nous retrouverons dans la *Comédie Non-Divine* les soyeux de Lyon.

Nous avons un document direct sur l'impression reçue par le jeune correspondant de Reeve, à la nouvelle des mouvements révolutionnaires de Lyon. C'est là précisément l'émeute classique au point de vue de l'exégèse de l'oeuvre qui nous intéresse.

Rappelons brièvement les faits.

Le conflit éclata sur la question des tarifs, établis par les

ouvriers et patrons, et promulgués par le préfet, mais annulés, sur la demande d'une partie des industriels, par Casimir Périer. Le 21 novembre les ouvriers prirent les armes, arborant le drapeau noir avec le mot d'ordre: «Vivre en travaillant ou mourir en combattant». Après trois jours de combats, les canuts de la Croix-Rousse étaient maîtres des ponts de la ville que le garnison dut évacuer. Ce ne fut que le 3 décembre que la ville capitula devant une grosse armée commandée par le duc d'Orléans et le maréchal Soult, ministre de la guerre.

Ces événements eurent une répercussion considérable, dépassant étrangement toute question de tarif.

Dans une lettre à Reeve, datée du 11 décembre, soit huit jours après ces événements, Krasinski relata une scène observée dans une auberge de Ferney. Il y avait engagé une conversation avec deux servantes, laveuses d'assiettes. La conversation roule tout naturellement sur ce qui paraissait brûlant, soit sur les nouvelles de Lyon:

«...je parlais des ouvriers de Lyon. "Ils ont bien fait, Monsieur, me cria la noire en tordant un linge entre ses mains comme le cou d'un enfant; ils veulent l'égalité. Il y a longtemps qu'on nous promet l'égalité dans le ciel; qu'elle commence avant sur la terre". "Il n'y aura d'égalité dans le ciel, répondis-je, qu'au pris de l'inégalité sur la terre, et, je vous le dis, vous tous, vous ne désirez pas l'égalité, mais bien la tyrannie!". "Ah, oui, dit-elle alors, (...) nous savons bien que l'égalité est impossible dans le monde. Mais n'avons-nous pas assez de temps plié les genoux devant vous? Chacun son rôle, pardi!". Et elle jeta un éclat de rire qui me fit tréssaillir. C'était un représentant du peuple, avec des yeux de jeune fille et un coeur de tigre et la faim dans le sein... On voyait briller dans sa large, flamboyante prunelle, le désir de vengeance pour tous les genres de mépris qu'elle avait soufferts, soit en balayant les chambres, soit en changeant les assiettes... ».

Nous tenons ici en main la clef pour plusieurs scènes de la *Comédie Non-Divine*, prises sur le vif dans les nouvelles du jour et les divagations du saint-simonisme. C'est ce que déposait dans sa mémoire le jeune Krasinski, pour le recueillir plus tard, lorsque son imagination le lui demandera.

2.

Vers la moitié de l'année 1832 ordre lui fut intimé par son père de venir passer l'hiver à Saint-Pétersbourg. Il y arrivera en automne et y restera jusqu'au printemps 1833. Inutile d'appuyer sur la tragédie intérieure que vécut le jeune homme. Ses sentiments de haine envers l'opprimeur, d'amertume envers son père, de souffrance patriotique, d'angoisse sociale s'exaspérèrent tout naturellement dans cette capitale des tsars qu'il comparait avec tout ce qu'il apportait en lui de Suisse et d'Europe. Ses sentiments se feront un demi-jour dans les lettres circonspectes et voilées qu'il fera parvenir de Saint-Pétersbourg à Henry Reeve.

Ce ne fut pas là son seul malheur. Sa santé empira violemment. Ses yeux allaient mal. Il fut sérieusement menacé de cécité. Il fut condamné à passer de longues semaines dans une chambre noire, privé de toute lecture. Ses lettres elles-mêmes durent être dictées. On ne saurait imaginer situation mieux favorisant désespoir et névrose. Il en profita pour ressasser ses pensées et les creuser en profondeur. Il avait trop lu. Le manque de nouvelles lectures l'aidera dans ces moments difficiles. Il put repenser de son propre cru les pensées d'autrui. Il isola puissamment ses idées et les tourna en symboles. S'il réussit, si jeune, à organiser des vues synthétiques tournées en vision de l'avenir, en vision prophétique et générale, il le doit peut-être à sa maladie...

Nous retrouvons dans sa correspondance avec Reeve ses anciennes appréhensions. La question sociale le préoccupe. Sa pensée est toujours européenne. Le passé est aux prises avec l'avenir — partout; il forme peut-être obstacle à un nouvel essor de l'humanité — partout; personne n'a plus de foi — ni de respect pour la loi divine — nulle part. Et lui, et sa famille, et son père et son pays se trouveront pris entre ces deux forces élémentaires.

Et puis — si la noblesse a peut-être trop de passé, le peuple n'en a guère, il n'a pas de racines. « Le peuple, écrit-il en décembre 1832, n'est pas parricide, car il attaque des choses qui lui sont étrangères. Le peuple a-t-il un passé, des ancêtres? Non — et bien entendu Krasinski se trompe sur ce point — ainsi il

n'est pas parricide. Nous, nous le serions, si nous passions au peuple ». Le peuple est ainsi absous — mais jamais les Philippe Egalité.

Ce qui se réalisait, ce qui mûrissait dans ces moments de tourmente intérieure, c'était le premier *magnum opus* de Krasinski, la *Comédie Non-Divine*, cette oeuvre consacrée au heurt inévitable et tragique entre le Passé et l'Avenir.

Ce Passé et cet Avenir devront être représentés par des protagonistes: telle est la règle du drame et la loi du symbole. Krasinski, nous le verrons, restera magnifiquement impartial entre les deux forces aux prises. N'empêche que le représentant de l'aristocratie — tel est le nom du Parti du Passé — lui ressemblera un peu, et un peu aussi à son ami Reeve, qui s'apprêtait lentement à entrer en lice et à jouer son rôle du traditionaliste libéral.

Au mois de janvier 1833 Krasinski paraît prêt et dans sa lettre du 6 de ce mois il nous offre tous les éléments et toutes les perspectives nécessaires pour l'oeuvre qu'il porte en lui: « ... Moi, je sais qu'il faut un avenir mieux que personne; moi, je comprends le cortège triomphal de cet avenir: je l'ai entrevu bien des fois dans mes méditations, et je répète comme Hugo, en parlant de l'Antéchrist: " Il viendra ". Je sais que nous passerons tous comme de la poussière, sans avoir rien admiré, rien aimé de réel, après avoir beaucoup haï. Et, si nous aimons quelque chose, c'est bien un monde de songes: le Passé ».

Paroles inquiétantes vu leur absolu manque de foi, paroles qui se retrouvent telles quelles dans la bouche du Comte Henri, protagoniste de la noblesse et du Passé dans la *Comédie Non-Divine*.

3

Cette oeuvre, si jeune mais si considérable, il nous faudra enfin l'analyser d'une manière aussi concise qu'elle l'est elle-même.

Autant son modèle inspirateur, la *Comédie Divine* est, on le sait, de construction ternaire, autant la *Comédie Non-Divine* a un principe binaire à la base de sa structure: elle se compose

de quatre sections qui forment deux parties, parfaitement discernables. La première s'occupe de la tragédie personnelle et familiale du Comte Henri, la deuxième est consacrée au conflit social. Seule, cette deuxième partie nous retiendra.

En plus, chacune des quatre sections dramatiques est précédée d'une sorte de préambule poétique qui, d'un style descriptif, introduit les scènes qui suivent, en en donnant la clef ou l'intonation générale.

De la sorte, ce drame allégorique, comme l'appellera Julien Klaczko, est d'une composition très élaborée dans sa simplicité, très maniable dans sa parfaite consistance, ce qui permet à l'auteur d'y placer toutes les fluctuations et tous les remous d'un problème vaste comme l'avenir et profond comme le passé.

La *Comédie Non-Divine* a été représentée plusieurs fois sur les scènes polonaises et, aussi, à Prague et au Burgtheater de Vienne quelques années avant la guerre, avec un très grand succès. Elle résiste parfaitement à l'épreuve et semble présenter des problèmes passionnants pour la mise en scène.

Où donc se trouve le ressort dramatique et scénique de cette oeuvre?

Le ressort profond de la pièce, aussi bien psychologique que dramatique, gît dans l'attraction réciproque que ressentent les deux protagonistes, Henri, que nous connaissons déjà, et Pancrace, le chef de la Révolution. Ils se haïssent et s'attirent, car, dans le cruel manque de foi qui les ronge invisiblement, ils s'observent, se respectent et se craignent mutuellement. Ils se demandent tous les deux, si l'adversaire ne possède point quelque grain de foi ou d'espérance de plus? Cette force d'attraction, faite de crainte et d'inquiétude, les pousse l'un vers l'autre quitte à les repousser dans un instant: il y a là un mouvement de balancier ou de pendule qui fait avancer infailliblement l'action dramatique.

A ce point de vue, nous trouvons dans la troisième partie deux scènes, ou deux séries de scènes, capitales comme tension psychologique et comme nerf dramatique. Pancrace, sûr de sa victoire, veut tout de même avoir auparavant une entrevue avec le Comte, et celui-ci, à peu près certain de sa défaite, désire avant sa mort voir de ses propres yeux la puissance de l'ennemi.

A cette fin, il tentera une visite nocturne et sous cape des campements révolutionnaires et des troupes assiégeant la forteresse de la Sainte Trinité où se sont enfermés les derniers restes des aristocrates...

Qui donc est ce Pancrace, le chef des démocrates révolutionnaires? Car tout se réduit au problème psychologique dans cette véritable épure de l'avenir que nous donne Krasiński.

Le lieu et le temps sont absolument indéterminés: nous nous trouvons partout et nulle part. Le moment se place dans un lointain avenir lorsque la Révolution triomphante sera sur le point d'étrangler les derniers vestiges du Passé...

Pancrace est le chef, le dictateur des forces révolutionnaires qui ont en lui une foi ardente et aveugle. Or, Pancrace a juste assez de foi dans son oeuvre pour ne pas montrer qu'il n'en a guère. Dans son for intérieur il est angoissé et c'est ce qui le perdra. Il se sent désespérément seul, isolé dans sa puissance. Ses premières paroles, les premières qu'il prononce en scène, nous le diront clairement: « Ils viennent de crier Vive Pancrace! Un seul parmi eux a-t-il compris ma pensée? Un seul a-t-il saisi la fin de la route dont il n'aperçoit que le début? ».

Il se décide à l'entrevue avec le Comte. Pourquoi? C'est ce que ses adeptes ne peuvent comprendre.

« Pourquoi ce délai? demande Léonard, son disciple le plus fidèle. Pourquoi ces demi-mesures? ces pourparlers? Lorsque j'ai juré de t'obéir aveuglément, je croyais voir en toi le héros des extrêmes, l'aigle volant droit à son but?

— Silence, répond Pancrace, si l'on entendait...

— Il n'y a personne. D'ailleurs...

— Oui. Ce qui arriverait? Cinq balles dans ta poitrine pour avoir osé élever la voix en ma présence.

— Pardonne-moi. Donne l'ordre de me tuer. Ma vie servira d'exemple.

— Non, je ne t'enlèverai pas la vie, car, le plus heureux des hommes, tu as la foi ».

Tel est Pancrace. Pourquoi donc veut-il voir le Comte?

« Pourquoi moi, le chef des milliers, je me sens arrêté par cet homme? Ses forces sont nulles comparées avec les miennes, à peine quelques centaines de paysans lui sont attachés, com-

me des animaux... Pourquoi ce désir de le voir, de l'attirer? Est-ce que mon esprit croit rencontrer son semblable? Est-ce pour cela qu'il s'est arrêté un moment dans sa marche? Dernier obstacle qu'il me faut abattre sur ces plaines... Et après? qu'advient-il après? Ma pensée ne saurait-elle se leurrer elle-même comme elle le fait pour d'autres? ».

Non — Pancrace n'a pas de foi, et c'est là le défaut de sa cuirasse...

La visite que fait le Comte des forces ennemies, en traversant leurs campements, forme ce qu'on a appelé la *Walpurgisnacht* (Klaczko) révolutionnaire. Dans de courtes scènes toutes shakespeariennes, Henri accompagné d'un guide présentent tous deux en quelque sorte la caricature de Virgile auprès de Dante. Krasinski y a combiné les souvenirs de la Grande Révolution et de la carmagnole avec les récentes cérémonies saint-simoniennes. Au point de vue théâtral nous avons ici des fragments d'un très grand intérêt.

Nous reconnaissons tout de suite les événements de Lyon:

« — Qu'est-ce que cette danse?

— C'est la danse des hommes libres.

Le Choeur. Nous voulons du pain, du bois pour nous chauffer, du repos en été — hurra!

Dieu n'a pas eu pitié de nous — Hurra!

Les seigneurs n'ont pas eu pitié de nous — Hurra!

Nous remercions aujourd'hui Dieu, Rois et seigneurs pour notre service ».

Et c'est alors que le Comte déguisé adresse la parole à une fille prenant part aux réjouissances:

« — Je suis content de te voir rose et joyeuse.

— Nous avons attendu assez longtemps pour voir ce jour poindre enfin. — J'ai récuré les assiettes et lavé les fourchettes (nous la reconnaissons!) je n'ai jamais entendu une bonne parole, — voici enfin venu le moment où je peux manger et danser moi-même! ».

Et encore ce souvenir des émeutes lyonnaises:

« — *Un ouvrier*; Malédiction! Malédiction!

— Que fais-tu là sous cet arbre, malheureux?

— Maudits soient les marchands et les directeurs de fabriques; ces belles années où d'autres aiment, luttent ou voyagent sur de vastes océans, moi, je les ai perdues dans un étroit réduit, en travaillant auprès de mon métier, dans une *manufacture de soie*...

— Prends cette coupe que tu tiens en ta main.

— Je n'en ai plus la force. A peine me suis-je traîné jusqu'ici. Le jour de la liberté n'est pas pour moi. Maudits soient les marchands qui vendent la soie et les seigneurs qui la portent. (Il meurt).

— Où se trouvent maintenant, s'écrie le Comte, toutes vos promesses, vos vaines paroles, l'égalité et le bonheur du genre humain? ».

Comme nous le voyons, tous ces événements ne se passent pas en Pologne, mais quelque part à l'ouest de l'Europe, non loin des soieries de Lyon. C'est bien Lyon qui a aidé en 1831 à la cristallisation de la *Comédie Non-Divine*.

Krasiński a encore entrevu un autre principe rongeur de toute révolution: le césarisme. Il nous montre Bianchetti, condottiere de la Révolution et général victorieux. Nous le voyons observant de sa longue-vue la forteresse assiégée:

« — Voyez-vous, citoyens, cette clairière entre les érables? Regardez bien, vous y verrez le château sur la montagne. Je distingue les murailles, les tranchées et les quatre tours.

— Ainsi, comment pensez-vous procéder, citoyen-général?

— Vous êtes mes frères dans la liberté, mais non mes frères dans le génie. Après la victoire vous saurez mon ordre de bataille ».

Et le Comte de conclure:

« — Prenez garde. Je vous conseille de le tuer. C'est ainsi que naît toute aristocratie ».

Après les scènes de culte sensuel de la femme, après les chœurs des paysans révoltés suppliciant leurs seigneurs, les chœurs des assassins assermentés et des grands-prêtres assermenteurs, le Comte voit encore des aristocrates transfuges, comtesses et princesses ayant quitté leurs familles et étant devenues des Passionarias de la Révolution. Il voit des philosophes qui « ont enlevé le genre humain à son enfance et ont

arraché la vérité aux ténèbres ». Et aussi les artistes qui « sur les ruines des églises gothiques élèveront un temple nouveau sans statues ni images, dont les voûtes seront ornées de poignards et les chapiteaux de têtes humaines ».

Et c'est alors qu'il entend dans les airs le choeur des Esprits:

« Nous veillions sur les autels et sur les monuments — nous portions sur nos ailes le son des cloches aux fidèles — nos voix jouaient dans les sons des orgues — notre vie se reflétait dans les vitraux, dans les ombres des cathédrales, dans l'éclat des calices, dans la bénédiction de l'Eucharistie. Et maintenant où irons-nous? ».

4.

La grande scène entre Pancrace et Henri était bien la « scène à faire » dans cette pièce. Les deux antagonistes s'affrontent en cherchant le point faible de l'adversaire. Chaque fois que l'un des deux croit le trouver, il s'effond à son tour sous le poids des arguments de l'autre. Puis les rôles changent. Et ainsi le mouvement du balancier dramatique ne s'arrête point, et l'action avance grâce à ce moteur.

Le point faible de leur cuirasse — nous le savons — c'est leur manque de foi, le doute incurable qui les ronge. Vu la simplicité fruste de Pancrace, ce doute semble moins apparent en lui, il aime à se payer de mots, lui-même et les siens. Pourtant, dans les moments de solitude — ce doute se montre, se dresse et ne se laisse pas écarter.

Aussi bien, l'issue de cette scène ne saurait être que négative: les deux protagonistes se sont mesurés. Ils ne peuvent se rapprocher. Le seul résultat possible est leur ruine à tous deux. Ils se séparent indomptés et se dirigent chacun vers son avenir, chacun vers sa destinée.

Au début de cette scène capitale, le Comte, attendant Pancrace, se souvient de l'ombre de Brutus apparaissant à César: « J'attends, moi aussi, une telle vision. Dans un instant, je verrai devant moi un homme, sans nom, sans ancêtres, sans ange gardien ». A Pancrace qui entre, imbu de son orgueil victorieux, il oppose sa foi en Dieu. Mais Pancrace considère

sa foi à lui comme plus puissante: « Les gémissements, le désespoir, la douleur de milliers et de milliers, la faim des ouvriers, la misère des paysans,... l'abaissement de l'humanité esclave des préjugés... voilà ma foi à moi, et mon Dieu pour aujourd'hui c'est ma pensée qui leur prépare le pain... ».

Mais Henri connaît ces masses humaines, affamées non seulement de pain, mais encore de pouvoir: il les a vues. Et il n'a pas rencontré Pancrace parmi elles, — car, il le sait, dans son for intérieur Pancrace les méprise...

A son tour, Pancrace est inquiet. Il s'explique: le moment n'est pas encore venu. Mais il viendra « lorsque ce monde, qui est son monde, se comprendra, se saisira et dira: "Je suis". Et il n'y aura personne d'autre pour lui répondre de même ».

— Et après? demande le Comte implacable.

— De cette génération que je forme de ma volonté, en naîtra une autre, la dernière, la plus sublime. La terre n'en a pas vu de pareille. Ils seront des hommes libres et ils posséderont la terre. Toute la terre ne formera qu'une ville florissante, une maison heureuse, un chantier de richesse et d'industrie.

— Tes paroles mentent, lui dit le Comte, et ton visage ne saurait contrefaire l'inspiration.

— Ne m'interromps pas, réplique Pancrace, car il y eut des hommes qui implorèrent de moi de telles paroles, et ne les reçurent point! ».

Et dans un moment de suprême habileté, Pancrace lui offre de le sauver pour qu'il puisse contribuer à cette oeuvre...

Henri semble fléchir:

« Tu es le frère puîné de Satan... (2). Le Progrès, le bonheur du genre humain, j'y ai cru aussi naguère. Il y a cent ans ou deux cents ans, on aurait peut-être pu trouver un accord. Aujourd'hui il est trop tard. Il faut s'entretuer. Il ne s'agit plus que d'un changement de race... ».

Et c'est ainsi, qu'ils se quittent, allant chacun vers son destin.

Ce destin s'achèvera dans la dernière section qui, toute, ne forme qu'un vaste acheminement vers la catastrophe finale. On dirait un gouffre, où s'engloutit tout un tourbillon de malheur et de violence.

Les troupes assiégées dans la forteresse de la Sainte Trinité sont décimées: ceux qui restent en vie ne rêvent que capitulation. Le Comte a perdu tous ceux qui lui étaient proches: son fils, son vieux serviteur fidèle entre tous. Pancrace triomphe en vainqueur absolu. Tout l'univers lui est soumis, un univers ruiné, vide, exsangue. Ses troupes l'acclament, ivres d'espoir et de foi. Henri se jette dans un abîme: on ne l'aura pas vivant.

Et voici la scène finale:

Pancrace avec son fidèle Léonard se trouve au haut d'une tour, la tour même qui a vu la mort de l'adversaire.

« Tu devrais te reposer, maître. On voit la fatigue sur ton visage.

— Enfant, je ne puis penser au repos; la moitié du labeur est à peine faite. Vois ces vastes étendues, les latitudes énormes qui se trouvent entre moi et ma pensée — il faut peupler ces vides — il faut relier ces lacs — il faut percer ces rocs — il faut attribuer à chacun son morceau de terrain pour que la vie arrive à doubler ce qui appartient aujourd'hui à la mort. Autrement l'oeuvre de la destruction ne serait pas rachetée.

— Le Dieu de la liberté nous donnera des forces, s'écrie Léonard.

— Que parles-tu de Dieu? Je ne vois que du sang partout. Nous sommes seuls et il me semble deviner la présence d'un troisième.

— Tu pâlis, Maître.

— Vois-tu là-bas, là-haut?

— Oui, je vois un nuage incliné, où meurent les derniers rayons du soleil.

— Un signe terrible brûle sur ce nuage.

— Tes yeux te trompent...

— Les femmes et les enfants disaient, contaient qu'Il paraîtrait, mais à la fin des temps!

— Qui donc?

— Comme une colonne de lumière, Il se dresse au-dessus des abîmes, tenant sa croix comme un vengeur tient son glaive.

— Tu pâlis. Quittons ces lieux.

— Mets tes mains sur mes yeux, délivre-moi de cette lumière insoutenable.

— Est-ce bien ainsi?

— Tes mains sont diaphanes comme les mains d'un esprit, comme du verre, comme de l'air. Donnez-moi un peu de ténèbres ».

Et il meurt en s'écriant: *Galilae vicisti!* reprenant ainsi le vieil adage de Julien l'Apostat...

Autrement dit, et c'est là le diagnostic posé par le poète: les deux partis éternellement en lutte sont défaits. La destruction sévit - car il ne saurait y avoir de reconstruction sans le Galiléen!

5

Il y a une chose qui pouvait étonner à première vue chez le jeune Krasiński. Etant Polonais, et Polonais malheureux, il aurait dû de toute nécessité produire une oeuvre à sujet national. Or, la *Comédie Non-Divine*, nous venons de le voir, est absolument dénuée de tout élément patriotique, étant nettement et exclusivement universelle dans sa motivation et son développement.

C'est là un paradoxe étonnant et un contre-sens apparent.

Krasiński allait bientôt déjouer ces déconvenues. Sa deuxième oeuvre maîtresse, *Iridion* (1835), n'allait pas prononcer le nom de la Pologne, mais allait se révéler comme oeuvre à base de souffrance nationale.

Ici encore, l'auteur se montre épris de la philosophie de l'histoire: c'est là un *signum temporis* dans cette génération de Quinet et de Michelet, de Ballanche et de tous les autres fils spirituels de Herder. Krasiński y restera fidèle toute la vie.

Dans *Iridion*, ses aperçus seront hardis, ses jeunes imaginations audacieuses, il verra grand et fera entrer dans son oeuvre deux mille ans de l'histoire de l'humanité. C'était là un véritable tour de force, et ceci d'autant plus qu'il choisit à nouveau un cadre dramatique accompagné, il est vrai, d'un Prologue et d'un Epilogue narratifs, tout comme cela avait été le cas pour la *Comédie Non-Divine*.

Nous nous trouvons, cette fois, dans la Rome des Césars du III^e siècle, au temps d'Héliogabal, et la mise en scène sera toute romaine.

Le héros, Iridion, est fils d'un Grec, Amphiloch Hermes, qui lui avait inculqué *la haine de Rome*, cette Rome qui, à ses yeux, avait tué la Grèce et la beauté de la Grèce, la beauté éternelle de l'Hellade. Il avait fait jurer à son fils la vengeance et la perte de Rome.

Krasiński imagine un vaste complot contre cette Rome des Césars décadents, une conspiration où prennent part tous ceux qui haïssent Rome: non seulement les Grecs, mais encore les barbares du Nord, les Africains, les Orientaux, et même certains chrétiens entachés de ce qu'on appellera un jour le millénarisme. Tout est dirigé par Iridion, mais ourdi par l'Esprit du mal, une nouvelle incarnation de Satan, un démon majestueux et original, nommé Massinissa, et vu sous la figure d'un vieillard de Numidie, ami du père d'Iridion, Amphiloch. C'est bien lui, vieillard toujours jeune qui, par la volonté d'Amphiloch, couve et attise la vengeance d'Iridion. Et c'est lui encore qui arrivera même à provoquer une scission et des désordres dans les catacombes elle-mêmes. Toutefois, grâce aux Nazaréens, aux adeptes de la Croix, la conspiration est déjouée. Massinissa essuie un échec et est sur le point de perdre sa proie, l'âme d'Iridion, qui lui reproche de ne pas avoir tenu promesse, puisque Rome n'est pas détruite ni la Grèce vengée. Iridion incline même visiblement vers le christianisme...

Et c'est alors que le Vieux Démon lui promet un sommeil de milliers d'années, d'où il le réveillera pour lui montrer les ruines de la Rome détestée...

Et c'est ce qui arrive dans l'Epilogue. Endormi dans une grotte de la Campagne romaine, ayant passé dans son sommeil tous les siècles de l'ère chrétienne, Iridion est enfin réveillé par Massinissa, toujours vieux et toujours jeune, et promené à travers les ruines de Rome... La chrétienté elle-même a été impuissante, puisque le malheur et le mal existent toujours...

Massinissa revendique l'âme d'Iridion.

C'est au Colisée, aux pieds de la Croix, que se tient un jugement métaphysique entre anges et démons qui se disputent l'âme d'Iridion. Elle sera sauvée, car elle aima la Grèce, sa patrie. Mais elle le sera à condition de faire pénitence, Iridion sera envoyé vers le nord, vers « la terre des tombes et

des croix » — lisez: la Pologne; et c'est là où il devra mériter son salut. « Tu reconnaîtras cette terre par le silence des hommes et par la tristesse des petits enfants, par les chaumières incendiées des pauvres, et les palais détruits de ceux qu'on a exilés, — tu la reconnaîtras par le gémissement des anges qui la survolent pendant la nuit... ».

Dans cette conception gigantesque et hardie, Krasin'ski sans prononcer le nom de la Pologne, a réussi cette gageure extrême — de la joindre intimement à la Grèce.

Iridion fut — lui aussi — conçu à Saint-Petersbourg, et on devine à quel despote songeait le poète, en l'assimilant aux césars décadents de cette Rome, abominée par *Iridion*...

On ne saurait exprimer le charme étrange et visionnaire de cette oeuvre pourtant si profondément pensée et si intuitive dans sa perception de l'ambiance de la Ville Eternelle.

Krasin'ski, avec ce qu'on pourrait nommer sa seconde vue pour la philosophie de l'histoire, a su nous présenter dans une série de scènes rapides mais réfléchies — la rencontre de plusieurs races dans cette Rome de l'antiquité déclinante et de plusieurs cultes aussi. Les catacombes dominent tout ce chaos, précisément parce qu'elles déjouent la sombre trame ourdie par Massinissa, ce démon de la vengeance, un des démons les plus originaux que la littérature universelle connaisse. Bien plus proche du Satan de Milton que de Méphistophélès — il ne nie jamais l'existence de Dieu. Il l'affirme plutôt, mais profite toujours de sa licence pour lutter contre Dieu dans les âmes d'élite en s'adressant non à leurs bas instincts, mais à leurs penchants les plus nobles, tels l'amour de la patrie et l'amour de l'idéal.

J'aimerais m'attarder sur cette oeuvre puissante, dont l'ambiance romaine est la nôtre (3). Malheureusement — le temps me manque et j'abuse de votre patience.

6.

La suite de la vie et de l'activité de Krasin'ski devait se placer pourtant sous le signe de la *Comédie Non-Divine* plutôt que sous celui d'*Iridion*.

Aux reproches qu'on lui adressait de ne pas avoir donné de solution au problème social, le poète répondait l'avoir fait à bon escient. Il n'était pas prophète. Il n'avait voulu que présenter le cadre éternel du problème.

N'empêche que, d'un oeil vigilant, il observera l'évolution de l'Europe qui, de désordre en désordre, et d'angoisse en angoisse, s'acheminera lentement vers les grandes terreurs et les grandes espérances de 1848.

Ici même — en 1848 — nous nous trouverons en présence d'une péripétie qu'il nous faut placer aux sommets, au faite même de la pensée polonaise. Mickiewicz, le grand Mickiewicz s'était jeté à la nage dans les remous de la Révolution; il avait donc toujours compté sur un bouleversement européen, guerre ou révolution, pour délivrer la Pologne de ses chaînes. Krasiński, lui, comprenait la révolution sous les espèces de la *Comédie Non-Divine*! Il en était terrifié — d'autant plus que, deux ans auparavant, Metternich avait réussi à jeter paysans contre seigneurs en Galicie autrichienne.

En 1848, Krasiński se sentait averti.

Dans les lettres écrites à Delphine Potocka (4), nous trouvons les échos pathétiques des discussions passionnées qu'il eut avec Mickiewicz, à Rome, lors des événements de mars 1848.

Pour tout dire d'un seul mot, en 1848 Pancrace prend aux yeux de Krasiński les traits de Mickiewicz!

Je ne puis entrer ici dans les détails, mais ce drame spirituel est profondément émouvant.

On peut noter dans ces lettres, jour après jour, comment les idées de Krasiński se cristallisent autour de la *Nieboska*, la *Comédie Non-Divine*:

(19) mars. « Je ne vois qu'affamés et terrifiés: voilà l'échéance de l'Europe aujourd'hui. C'est bien l'époque de la *Nieboska* qui est arrivée ».

: Et deux jours avant, le 17 mars:

« ... ils se trouvent tous avec Pancrace: ils détruisent bien des choses, et ne construisent rien ». C'est bien là le dilemme éternel de toute révolution.

Et enfin, le 23 mars, lors de l'incendie partiel de l'ambassade d'Autriche, il écrit ces lignes frémissantes:

« Je lui ai reproché hier — à Mickiewicz! — au moment où la fumée entrait par ma fenêtre, son radicalisme sans mesure, sa haine, son manque d'amour chrétien. Je lui ai dit qu'il était ... Pancrace. Immédiatement, il devint doux et calme. Il était ému. Il me jura que son cœur était tout amour, qu'il voulait me sauver, sauver tout le monde. Mais que son devoir était de clamer partout que l'heure et la volonté de Dieu sont proches ».

Henri et Pancrace, mais un Pancrace qui était, en effet, tout amour, bien que doublé de la haine du mal; comme la lumière est doublée de l'ombre qu'elle projette...

Pourtant, à nos yeux d'aujourd'hui, le point culminant de ces lettres-témoins se trouve dans ce diagnostic de la Révolution de l'avenir, prophétie fulgurante de ce que devait voir l'Europe du milieu du XX^e siècle:

« Le tsar Nicolas tombera, soit le panslavisme concentré en une personne, mais il sera remplacé par un autre panslavisme qui sera Nicolas multiplié par mille. L'Antéchrist sera remplacé par un autre. — Les Antéchrists haïssent toute personnalité, car c'est bien la personnalité qui est source de vie; eux, ils désirent éternellement l'a-personnalité. Ils ne peuvent souffrir dans une nation de libres citoyens — dans l'humanité de libres nations — à ce qu'il paraît, ils ne sauraient souffrir dans l'univers de libre humanité. Ils voudraient enlever à tout être existant sa concentration dans le sentiment, la pensée et la volonté, formant seule la personnalité spirituelle. Ils aimeraient tout disperser pour n'avoir à faire qu'à des abstractions. Et c'est bien pour cela qu'ils haïssent profondément la Pologne, car la Pologne est une personnalité, une Nation. Aussi bien voudraient-ils la noyer dans le panslavisme, la jeter comme une vague dans les vagues de la race slave... ».

Krasiński pensait ici à tout le slavophilisme révolutionnaire de 1848, auquel Mickiewicz n'était pas étranger. Mais combien plus circonspect, combien plus réaliste nous semble l'auteur de la *Comédie Non-Divine*, et combien plus clairvoyant que Mickiewicz emporté par son rêve et par son génie fulgurant.

Pour mesurer la clairvoyance de Sigismond Krasiński, je ne veux plus qu'une citation.

Le communisme slave? Le panslavisme communiste?

« Cet esprit se propagera comme la rage, et s'inculquera à des millions d'êtres aveuglés, et dirigés vers la pire des servitudes... ».

Ces mots ont-ils donc été écrits en mars 1848 — ou en cette année 1959 que nous vivons tous en présence du communisme moscovite, de plus en plus envahissant?

Et le 1 avril 1848 Krasin'ski concluait:

« Je crains la *Nieboska*. Avant que l'Autre ne paraisse, avant qu'on puisse dire: *Galilae vicisti!* ».

Rome - Londres, 1959

N O T E S

(1) Les traducteurs en langue française ont préféré l'appeler *Comédie Infernale*, se refusant au néologisme employé par Krasin'ski.

(2) « J'ai plié mon doigt sous son coeur; j'ai trouvé le nerf de la poésie... », se dit Pancrace.

(3) La conférence que nous avons sous les yeux fut prononcée à Rome, le 20 avril 1959.

(4) Cette correspondance précieuse, détruite aujourd'hui, fut publiée à la veille de la guerre, en 1938, par les soins de feu le professeur Adam Żółtowski.

RECENSIONES ET DISCUSSIONES

VALÉRIEN MEYSZTOWICZ

A PROPOS D'UNE MINIATURE

Une fameuse miniature, maintes fois reproduite, occupe deux pages qui forment un diptyque dans l'Evangélaire d'Otton III; cet Evangélaire provient de la bibliothèque de Bamberg; il est conservé actuellement dans la *Staatsbibliothek, München*, (Cod. Monac. Lat. 4453).

De nombreuses publications ont été faites à propos de cet Evangélaire et du diptyque (1). Il est communément admis que la miniature a été peinte par un peintre allemand, probablement de l'école de Reichenau, ou peut-être de Ratisbonne - Seeon. On est d'accord qu'elle a été conçue en l'an 1000, vers la seconde moitié de l'année (2). La miniature représente, sur la page gauche (23 verso) quatre personnages symboliques avec des inscriptions indiquant quatre pays qui, selon la conception universaliste, devaient faire part de l'Empire d'Occident. Nous lisons, de droite à gauche, comme sont rangés les personnages dans leur procession vers le trône impérial: Roma - Gallia - Germania - Sclavinia. C'est presque exactement la conception qu'exprime le pape Sylvestre II dans son oeuvre « De Ratione » (MIGNE, P. L., CXXXIX, c. 159) quand il s'écrie, pour souligner les triomphes de son disciple et ami, Otton III: « Nostrum, nostrum est Romanum imperium. Dant vires ferax frugum Italia, et ferax militum Gallia, et Germania, nec Scytica nobis desunt fortissima regna ». Remarquons que si les noms des royaumes sont changés, leur ordre sur la miniature est le même que dans la phrase de Sylvestre II: Roma (Italia chez Sylvestre), Gallia, Germania, Sclavinia (Scytica regna). C'est l'ordre de l'ancienneté.

L'autre partie du diptyque (f. 24 r.) représente Otton III (3) sur le trône, entouré de quatre dignitaires: à sa droite nous voyons deux ecclésiastiques, chacun orné d'un pallium, chacun un livre à la main; à sa gauche il y a deux chevaliers, dont l'un armé d'un glaive, et l'autre d'une lance et d'un bouclier.

Il y a plusieurs années que nous avons essayé d'identifier ces quatre dignitaires, en supposant qu'il doit y avoir un lien entre les deux moitiés du diptyque, et par conséquent entre les « génies des royaumes » et les assistants au trône. Suivant cette hypothèse, en tenant aussi compte de l'ordre de préséance par ancienneté, nous avons conclu que les deux personnages du premier plan, l'évêque et le porteur de l'épée, représenteraient l'un Rome (ou l'Italie), et l'autre la Gaule; au second plan, ce serait, à droite l'évêque pour la Germanie, et à gauche, en dernière place, pour la « Sclavinia », le porteur de la lance et du bouclier. Nous avons examiné tous ces personnages, en nous demandant qui pouvait être choisi pour représenter chacun des quatre royaumes. Il est évident qu'on ne pouvait point placer le patrice au pied du trône impérial, car

il ne représentait que la ville de Rome; au moment où naissait la miniature, le patrice était Dedi, fraîchement introduit après l'exécution de Crescentius; sa présence aurait évoqué des souvenirs pénibles. Il était au contraire fort naturel de choisir l'archichancelier, l'« archilogothe » impérial pour l'Italie: en ce temps ce poste appartenait à Pierre, qui fut évêque de Como entre 993 et 1001, frère du comte Cunibert et oncle du comte Otton de Pavie. Si le choix de l'archilogothe Pierre de Como pour représenter l'Italie était justifié, celui de Willigis, pour représenter la Germanie, l'était encore plus. L'empereur étant lui-même roi de Germanie, on ne pouvait mettre à sa place aucun des princes séculiers; surtout qu'en ce cas il faudrait choisir en premier lieu Henri de Bavière qui était un ennemi héréditaire quoique latent de l'Empereur, et qui, comme jadis son père, aspirait au royaume germanique et à l'empire. Willigis, archevêque de Mayence depuis 975, chancelier d'Otton I depuis 983, et ensuite d'Otton II, avait couronné Otton III; et fut son archilogothe pour la Germanie; il fut membre de la régence avant qu'Otton eut atteint la majorité; il présidait les diètes des princes allemands; en 1002 c'est lui qui couronna Henri II et en 1007 il présida le synode de Mayence; après sa mort en 1011, il sera canonisé et inscrit au Martyrologe pour le 23 février. De son vivant, il a été incontestablement à la tête des évêques d'Allemagne, et tout aussi incontestablement « premier prince » de son pays. Personne ne pouvait être mieux choisi que lui pour représenter la Germanie auprès du trône impérial. Il est fort probable que l'auteur ou l'inspirateur de la miniature ait décidé de mettre Willigis à côté du trône pour représenter l'Allemagne avant même d'avoir pensé à prendre Pierre de Como pour représenter l'Italie; et il n'est pas exclu que, vu l'âge des deux archilogothes, il ait changé l'ordre des pays, indiqué par la première partie du diptyque, en faisant le jeune évêque de Como céder le pas au vieil archevêque de Mayence. Le pallium, qui revenait de droit à l'archevêque de Mayence, pouvait aussi être donné, de grâce, à l'évêque de Como.

Les deux chevaliers seraient, toujours en vigueur du lien que nous supposons d'exister entre les deux parties du diptyque, Robert II pour la Gaule — et, pour la « Sclavinia », Boleslas I de Pologne, dit « Sclavigena ». Otton III rentrait justement de Gniezno où il avait été magnifiquement reçu par Boleslas. Ayant l'intention de se faire moine, Otton III se proposait, sans tenir compte de la violente opposition des seigneurs allemands, de laisser l'empire à Boleslas qu'il avait nommé César-coempereur. Il n'y avait, parmi les Slaves occidentaux, nul autre que Boleslas qui pouvait représenter la « Sclavinia » ou les « Scytica regna ». En plus, il y a encore un indice en faveur de cette attribution: c'est qu'au printemps de l'an 1000, Otton avait donné à Boleslas « la lance de S. Maurice »; une lance sacrée est encore conservée sous ce nom au trésor de la cathédrale de Cracovie; elle est en forme de croix, comme celle que tient le personnage de la miniature (4).

Faut-il que je m'excuse devant le lecteur de répéter ici ce que j'avais déjà dit dans mes articles, dont deux avaient été publiés en polonais (5)? Les lecteurs qui ne connaissent pas cette langue me pardonneront d'avoir reproduit le contenu du premier, en omettant évidemment les notes, qui justifient mes thèses.

II

Mme Mathilde Uhlirz, dont la profonde connaissance des sources relatives à la dynastie saxonne est bien connue, vient de publier un article où elle s'occupe aussi, en passant, de l'identification de certains personnages de la miniature en question (UHLIRZ Mathilde, *Zur Geschichte der Mauritiuslanze, der sacra lancea imperialis*. « *Ostdeutsche Wissenschaft* » *Jahrbuch des Ostdeutschen Kulturrates*. V., München 1959). C'est cet article de l'éminente savante allemande qui me donne l'occasion de revenir à ce sujet.

L'article de Mme Uhlirz a d'autant plus d'importance pour notre question, qu'une autre miniature, contemporaine à celle de l'Évangélaire d'Otton III, y est prise en considération. On l'appelle couramment « miniature joséphiniennne ». Elle se trouve dans la Bibliothèque de Bamberg, (Msc. Class. 79, anc. E. III. 16, f. 1-1 a.) Mme Uhlirz n'a reproduit dans son article ces deux miniatures, l'ottonienne et la joséphiniennne, que partiellement en omettant les moitiés gauches des diptyques; le lecteur les trouvera reproduites ici intégralement, et pourra constater combien les deux peintures se ressemblent. On remarque pourtant facilement certaines différences. Sur la première moitié des diptyques nous trouvons, dans la version joséphiniennne, au lieu de « Roma », l'inscription « Italia », et au lieu de « Sclavinia », « Sclavania »; les inscriptions: « Gallia » et « Germania » ont changé de places; les coiffes des personnages symboliques sont légèrement différentes. Dans l'autre moitié, l'architecture du trône est différente; il en est de même pour le mouvement du bras de l'empereur; le chevalier du premier plan porte, au lieu du glaive, une lance et un bouclier. Les deux miniatures sont de l'an 1000. La version ottonienne et joséphiniennne sont incontestablement liées entre elles; on pourrait voir un original et une copie légèrement modifiée; en ce cas la miniature de l'Évangélaire serait probablement l'original; mais on pourrait aussi supposer avec SCHRAMM (op. cit.) que la miniature joséphiniennne serait la plus ancienne; elle serait une ébauche ou un projet rejeté, tandis que celle de l'Évangélaire représenterait la version définitive et corrigée. C'est cette seconde opinion que Mme Uhlirz semble partager (7). Elle y ajoute encore une supposition: à savoir, que les deux miniatures auraient été présentées à Otton, qui aurait choisi pour son Évangélaire celle qui s'y trouve actuellement. « Son choix au profit de la miniature de l'Évangélaire », nous dit Mme Uhlirz, « a été fait non seulement pour la plus grande valeur artistique, mais aussi pour des considérations sur les idées politiques et sur la pensée qu'elle contient; sans aucun doute, la miniature de l'Évangélaire a été plus conforme aux idées de l'empereur que celle du manuscrit joséphinienn » (p. 107).

Notons ici que cette opinion de Mme Uhlirz se trouve insérée dans une étude très approfondie qui concerne un conflit entre certains personnages de cette époque autour de la question des « droits de gardien de la Sainte Lance ». Mme Uhlirz, se basant sur la chronique de Thietmar et sur d'autres sources, nous fait voir les racines de ce conflit. Il aurait commencé en décembre 983; dès après la mort d'Otton II, le

duc Henri I de Bavière, dit le Querelleur, s'emparait du fils de l'empereur défunt, Otton III, qui n'avait alors que trois ans. Henri en même temps aurait aussi pris en possession les enseignes du pouvoir impérial, et parmi eux, la « Lance de S. Maurice ». Son projet de se faire élire roi de Germanie ayant échoué, il fut obligé de rendre, en juin 984, Otton III aux impératrices douairières, la mère et la grand-mère du petit. Elles exercèrent ensuite, l'une après l'autre, la régence au nom de l'enfant. Le Querelleur aurait néanmoins conservé la Ste Lance qui, de fait, fût gardée chez lui, dans l'église de S. Emmeram à Ratisbonne. Il en aurait conçu l'idée d'être le gardien attitré de cette relique. Son fils, Henri II, le Saint, aurait considéré ces droits de gardien comme une institution qui lui revenait par héritage. Cela expliquerait l'extrême violence avec laquelle il réagit plus tard quand, après la mort d'Otton III en 1002, il apprit que Héribert, archevêque de Cologne, qui accompagnait le cortège funèbre d'Otton III venant d'Italie, avait secrètement envoyé la lance à Aix-la-Chapelle, en la soustrayant, de ce fait, au pouvoir de Henri. La Ste Lance se trouva ainsi dans le territoire, si non en possession, d'Ezzon, palatin du Rhin, beau-frère de l'empereur défunt, qui pouvait devenir un concurrent de Henri de Bavière au royaume de Germanie, et à l'empire. Henri se sentit profondément lésé dans ses « droits de gardien de la Ste Lance »; il emprisonna Héribert de Cologne et ne le relâcha qu'après avoir obtenu de lui, sous serment, la promesse de restituer la sainte relique. La lance revint ainsi à Henri de Bavière.

Mme Uhlirz suppose que les deux diptyques, faits encore de vivant d'Otton III en l'an 1000, illustrent déjà le conflit qui allait éclater après la mort d'Otton entre Henri de Bavière et Ezzon du Rhin. Elle suppose que déjà en l'an 1000 Otton III pensait à enlever Henri les « droits de gardien de la lance » et les transférer à Ezzon. Quand il eut à choisir entre deux miniatures, il choisit celle où Henri était sans lance.

L'identification des deux chevaliers assistants au trône impérial repose, chez Mme Uhlirz, sur deux arguments. Le premier, c'est l'inscription qui se trouve sur le diptyque joséphiniens : « HEI (N) R(I)CHUS ». Mme Uhlirz est d'avis qu'elle se rapporte au chevalier du premier plan. Son second argument, c'est le fait que dans la miniature de l'Evangélaire ce personnage est représenté sans lance, tandis que le chevalier du second plan la porte; ce serait une confirmation, en forme de peinture, de ce qu'on saurait, par les sources écrites, du conflit de Henri de Bavière avec le palatin Ezzon. Elle dit : « Ainsi les témoignages iconographiques et les témoignages écrits se complètent mutuellement. Si on accepte les résultats de cette recherche, si Henri le Querelleur et son fils étaient les porteurs et les gardiens de la Ste Lance, les événements survenus à l'enterrement d'Otton III deviennent clairs d'un coup : les procédés secrets de l'archevêque de Cologne, le mécontentement du duc de Bavière, la retraite des princes, l'absence de Henri aux funérailles à Cologne et à Aix, bien qu'il fût le plus proche parent mâle de l'empereur défunt, tous ces événements deviennent faciles à comprendre; ce sont les événements qui ont commencé la longue lutte de la noblesse de Lorraine, sous les Ezzonides et les Luxembourgeois, contre le roi Henri II ».

III

Il faut bien distinguer, dans l'article de Mme Uhlirz, trois questions différentes. En premier lieu, c'est la question des origines et du développement du conflit entre Henri II et les Lorrains et Luxembourgeois. En second lieu, c'est la question d'un lien qui aurait existé entre le conflit Henri-Ezzon et les miniatures dont nous nous occupons. Un troisième point, c'est l'identification des personnes des mêmes miniatures, proposée par Mme Uhlirz.

A) Mme Uhlirz connaît bien les origines du conflit entre la maison de Saxe et celle de Bavière. Elle sait que le désir des deux Henris de Bavière, du Querelleur et de son fils, de devenir rois de Germanie et empereurs d'Occident, était à la base du problème. On en vint bientôt à lutter contre le grand programme d'Otton III et de Sylvestre II; se programme, « *Renovatio Imperii Romani* », est aussi exposé dans notre diptyque en forme picturale. Les Bavares y opposaient un programme particulariste: « *Renovatio Imperii Francorum* ». La querelle autour des « droits de gardien de la Lance » ne pouvait être qu'un détail secondaire de ce grand conflit. Pourtant c'est cette querelle particulière qui soulignait l'opposition de la politique des Bavares à celle d'Otton III et de ses amis, dont était notoirement le mari de sa soeur, le palatin Ezzon. Dans son exposition du conflit qui avait pour objet la Ste Lance, Mme Uhlirz se base sur un fait bien établi: que le Querelleur avait eu, en son pouvoir en 983-4 le petit Otton III. Elle ajoute à ce fait une série d'hypothèses. Celle d'abord, que Henri aurait eu, en même temps, en ses mains les symboles du pouvoir impérial et royal. Cette hypothèse est corroborée par le fait que plus tard la Ste Lance était conservée à S. Emmeram, à Ratisbonne, donc dans les terres de Henri; pourtant on pourrait aussi lui opposer la considération qu'Otton II pouvait bien avoir la lance avec lui, en Italie. Mme Uhlirz suppose pourtant que Henri le Querelleur aurait pris la S. Lance, et qu'il l'aurait gardée. Sur cette hypothèse elle fait reposer sa seconde supposition: celle que la possession aurait donné naissance à une conception de *droit*. Elle passe de là à une troisième hypothèse, en supposant que ce droit hypothétique avait été un droit héréditaire; elle a, pour l'appui de ces deux hypothèses, la colère d'Henri II lorsqu'il se crut frustré de ce droit prétendu. Mais cette colère peut bien être expliquée sans avoir recours à la théorie des « droits de gardien »; (p.e. elle pouvait être provoquée par l'opposition de Héribert à ce qu'Henri prenne la succession d'Otton III; et le renvoi de la lance manifestait bien une telle opposition). En quatrième lieu, Mme Uhlirz suppose que la colère de Henri, manifestée envers Héribert, démontre l'existence d'un conflit, toujours ayant la Ste Lance pour objet, entre Henri et Ezzon: cette hypothèse a à son appui le fait que la Ste Lance a été envoyée par Héribert à Aix, dans les terres d'Ezzon. La cinquième supposition, c'est que ce conflit pour « le droit à la S. Lance », qu'elle croit apercevoir entre Henri et Ezzon en 1002, existait déjà en l'an 1000. La sixième hypothèse c'est qu'Otton III aurait fait le choix entre le diptyque josphinien et l'autre; et la septième, c'est que dans son choix il ait été inspiré par la question des « droits de gardien de la lance ». Quoi qu'on puisse dire en faveur de cette théorie « des droits de gardiens de Ste Lance », on ne saurait

nier que parmi les hypothèses, dont elle est composée, plusieurs ne semblent reposer que sur des fondements discutables.

B.) Peut-on établir l'existence d'un lien entre le diptyque discuté et le conflit pour les hypothétiques « droits du gardien de la lance » ? Le diptyque fait-il allusion à cette querelle ? Remarquons que le conflit pour la lance ne se manifeste qu'en 1002, après la mort d'Otton, quand son corps fut amené à Polling, tandis qu'il faut reconnaître jusqu'à meilleure preuve que les miniatures sont peintes du vivant d'Otton III, en l'an 1000. Pour éviter le reproche d'anachronisme qui nous empêche de reconnaître un lien entre les miniatures, peintes en l'an 1000, et le conflit pour la lance qui leur est postérieur, il faut admettre d'abord toutes les hypothèses que nous avons mentionnées. En premier lieu il faudrait prouver que déjà en l'an 1000 les hypothétiques « droits de gardien » étaient en litige entre Henri et Ezzon, ce dont nous n'avons aucune trace dans les sources. Il faut admettre surtout qu'Otton III aurait fait le choix entre les deux miniatures et qu'il se serait prononcé pour Ezzon, en faisant enlever la Ste Lance au personnage qui représentait Henri. Mais ce personnage est-ce vraiment Henri ? Nous verrons que cette identification est aussi hypothétique. Le seul fait que sur l'une des miniatures un des chevaliers tient une lance, tandis qu'elle manque sur l'autre, ne prouve point que les diptyques soient en rapport avec le conflit qui concerne la Sainte Lance impériale : c'est justement ce qui reste à prouver.

C.) L'identification des deux chevaliers à la gauche du trône impérial, dont le premier serait Henri II de Bavière et le second Ezzon, palatin du Rhin, repose, chez Mme Uhlirz, sur une inscription que nous voyons dans la miniature joséphiniennne et qui dit : « HEI(N)R(I)CHUS ». « Cette inscription a été ajoutée (« wurde... angebracht ») « longtemps après la création de l'image » (« erst längere Zeit nach dem Entstehen des Bildes ») nous dit Mme Uhlirz (p.108). Voilà ce qui affaiblit beaucoup la valeur documentaire de cette inscription.

Mais commençons par voir s'il est possible d'affirmer que cette inscription tardive se rapporte vraiment au chevalier du premier plan ; est-ce ce chevalier que l'auteur de l'inscription a voulu désigner comme représentant Henri de Bavière ? Pour y répondre il faut prendre en considération les éléments topographiques de la miniature joséphiniennne ; il démontrent — voir la reproduction ci-jointe — que la parole « HEI(N)R(I)CHUS » ne peut se rapporter qu'au personnage central de cette moitié du diptyque, c'est à dire à l'empereur assis sur le trône. L'inscription se trouve au-dessus de la tête de l'empereur : sa première lettre touche presque la couronne dont il est coiffé ; elle est au-dedans de la voûte destinée uniquement à l'empereur ; par contre, la distance entre l'inscription et le chevalier est presque d'un quart de la largeur de toute la miniature ; et cette distance est encore soulignée par un élément d'architecture, une colonne, qui détache nettement l'inscription de la figure du chevalier. Si l'auteur de l'inscription voulait désigner par elle non l'empereur, mais le chevalier du premier plan, il aurait mis cette inscription ailleurs, p.e. sous ses pieds, ou en sens vertical, à côté de lui. L'inscription est donc le résultat d'une erreur de la part de son auteur, puisque nous savons sans aucun doute que le personnage central de la miniature, auquel l'inscription se rapporte de toute évidence, n'est

point Henri, mais bien Otton III. L'auteur de l'inscription pouvait-il l'ignorer? Mme Uhlirz remarque que cette ignorance est d'autant plus étrange qu'à Reichenau, et plus encore à Ratisbonne, Henri II et Otton III étaient tous les deux bien connus « de leur temps ». Mais il n'y a jamais d'erreur impossible. Ici l'erreur s'explique par le fait que l'inscription a été faite quand le temps s'était écoulé, quand la connaissance des deux souverains pouvait avoir disparu. Plus ce temps était long, plus l'erreur paraît probable. Mais même dans une période assez proche à la mort d'Otton, la fausse inscription pouvait avoir été faite non par erreur, mais sous l'impulsion des sentiments hostiles à Otton et à son programme universaliste. L'attentat de Mersebourg, en 1002, contre Boleslas de Pologne suffirait seul à prouver l'existence de ces sentiments. Notons encore, que le diptyque joséphinién a été donné à l'évêché de Bamberg par Henri II; l'auteur de l'inscription tardive pouvait vouloir mettre le nom du donateur au lieu du nom de son prédécesseur. En tout cas, il est beaucoup plus facile d'admettre une erreur, ou même un faux, que d'attribuer l'inscription, malgré l'évidence topographique immédiate, au personnage auquel elle ne peut se rapporter.

Il ne nous reste donc, comme argument en faveur de l'identification du premier chevalier avec Henri II de Bavière, que le fait, qu'étant représenté avec la lance dans la miniature joséphiniénne, il n'a pas la lance dans l'Evangélaire. Mais ce seul fait, sans l'appui que l'inscription ne saurait lui donner, suffit-il pour identifier le personnage? Nous avons vu plus haut combien on était loin d'une preuve suffisante qu'un conflit, dont la S. Lance aurait été l'objet avait vraiment existé en l'an 1000, et précisément entre Henri de Bavière et Ezzon. Et il faut encore se demander si cette querelle, même si elle existait déjà, était assez importante pour lui trouver une place dans ce diptyque, qui illustre magistralement le grand programme du règne et du pontificat, dans un livre aussi monumental que le grand Evangélaire impérial? Si on n'y a pas mis Henri pour représenter la Germanie, sûrement on ne l'aurait pas mis en raison d'une querelle pour la lance.

L'identification du second chevalier qui, selon Mme Uhlirz serait Ezzon, palatin du Rhin, beau-frère d'Otton III, dépend d'abord de l'admission de l'hypothèse selon laquelle les miniatures ont un lien avec le conflit qui s'est développé autour des « droits du gardien de la lance »; et secondement de l'assertion que le premier chevalier, celui dont les armes sont différentes dans les deux miniatures, serait Henri de Bavière. En partant de ses deux prémisses, on pourrait tirer la conclusion que le second chevalier doit être celui, avec lequel Henri est entré en conflit à propos de son hypothétique droit de gardien. Répétons encore une fois, pour la plus grande clarté, que le grief immédiat de Henri pour la soustraction de la lance s'est déversé sur l'archevêque Héribert de Cologne. La lance a été renvoyée par celui-ci dans les terres d'Ezzon; il faut accepter la supposition qu'Ezzon (dont le conflit, postérieur à ces faits, avec Henri II, est connu) ait été, déjà en l'an 1000, en compétition avec Henri pour les droits de gardien de la lance. Nous avons vu plus haut que pour arriver à une telle conclusion il fallait accepter d'autres hypothèses. Mme Uhlirz ne cite aucune autre raison pour laquelle le chevalier du second plan aurait dû être le palatin Ezzon.

Nous sommes loin de rejeter en plein les identifications des deux chevaliers que Mme Uhlirz a proposées, en passant, dans son article sur l'histoire de la lance de St. Maurice. Nous voulons seulement souligner certaines considérations qui nous obligent de traiter cette identification avec réserve. Premièrement, elle repose sur un échaffaudage d'hypothèses (à savoir, qu'il existait une fonction de « gardien de la lance », que cette fonction était héréditaire, qu'un conflit au sujet de cette fonction avait surgi entre Henri de Bavière et le palatin Ezzon déjà en l'an 1000, qu'Otton III aurait pris une décision dans ce conflit, qu'il ait fait illustrer cette décision dans son Evangélaire). En second lieu, cette identification semble ne pas tenir compte du caractère monumental de l'Evangélaire où un conflit assez secondaire, comme celui qui pouvait se dérouler entre deux dignitaires à propos d'une fonction, ne devrait pas être illustré; enfin, en troisième lieu, l'identification proposée par Mme Uhlirz a le tort de ne point tenir compte d'un lien existant de toute évidence entre les deux parties du diptyque. Le fait que les deux versions représentent le diptyque complet, nous permet d'affirmer avec encore plus de sûreté qu'il y a un lien intrinsèque entre les deux parties du diptyque, qui ne représente qu'une scène. Le manque de tout essai de la part de Mme Uhlirz d'identifier les deux évêques à la gauche du trône impérial dérive de ce que le lien entre les deux parties de la miniature n'ait pas été pris par elle en considération.

IV.

Pour en conclure, essayons de comparer la valeur relative des deux identifications hypothétiques, dont nous nous sommes occupés ici. Disons d'abord, que nos « identifications » ne sont point des découvertes de vrais portraits. Le peintre s'est borné à marquer certains traits généralement connus des personnes représentées, surtout les attributs de leurs fonctions (p.e. la couronne de l'empereur, les pallia des évêques, les armes des chevaliers); il est déjà moins sûr qu'il ait tenu compte de la couleur des cheveux, de la barbe, de l'âge relatif des personnes; la question de la « ressemblance » ne se posait même pas.

Les deux hypothèses que nous envisageons ici — la mienne de 1952 et celle de Mme Mathilde Uhlirz de 1959 — s'accordent quant au personnage central: c'est Otton III.

Selon notre hypothèse les autres personnages seraient, de droite à gauche: l'évêque Pierre de Como, l'archevêque Willigis de Mayence, Robert le Pieux, Boleslas I de Pologne. Mme Uhlirz ne se prononce nullement sur les évêques, mais elle nous dit que le troisième personnage serait Henri II de Bavière et le quatrième Ezzon, palatin du Rhin. C'est la différence essentielle entre nos deux identifications.

En comparant ces deux hypothèses, occupons nous d'abord de la nôtre. On pourrait nous reprocher que nous n'avons pas tenu compte de l'existence de la miniature joséphinienne; mais cette autre version du même thème, loin d'affaiblir notre considération principale — celle d'un lien intrinsèque entre les deux parties du diptyque — la corrobore, puisqu'elle répète encore une fois la juxtaposition des personnages sym-

boliques et des assistants du trône; cette insistance, ou cette persévérance de la juxtaposition, n'est point accidentelle, mais bien essentielle pour la pensée de l'auteur; elle nous montre que ce n'est pas chacune des moitiés séparées, mais bien le diptyque qui illustre l'idée de l'oeuvre; ainsi, le diptyque joséphinen ne fait que confirmer notre solution du problème. En second lieu, on pourrait nous faire l'objection de ne point tenir compte d'un fait historique: à savoir, du conflit dont la Ste Lance fut l'objet; mais ce conflit n'a existé qu'après la mort d'Otton III; il ne se laisse point apercevoir du vivant de cet empereur; et quand il éclate, en 1002, c'est l'archevêque Héribert, et non Ezzon, qui entre en lice avec Henri II; nous continuons à ne voir aucun lien entre ce conflit et la scène des deux diptyques.

Quant à la thèse de Mme Uhlirz, nous lui avons reproché plus haut, d'abord, de ne pas avoir pris en considération le lien entre les « génies des royaumes » et les assistants du trône; l'article où nous nous sommes occupé de ce lien a paru en 1952, à Londres; le fait qu'il a été écrit en polonais permet d'expliquer comment il a pu échapper à l'attention même la plus vigilante des historiens allemands. Nous avons aussi reproché à Mme Uhlirz de ne s'être point intéressée de l'identité des deux évêques; une recherche sur l'ensemble de la question aurait pu l'amener à revoir son identification partielle, celle des deux chevaliers. Nous lui avons surtout reproché d'avoir fait une superposition d'hypothèses dont le résultat final est nécessairement trop hypothétique pour servir de base à l'identification des personnes.

Entre les deux hypothèses, la nôtre nous semble, jusqu'à meilleure preuve, la mieux fondée. Ce qui ne veut pas dire qu'elle puisse être considérée à l'égal d'une thèse définitivement établie; ni qu'elle ne doive céder, après de nouvelles recherches, à une troisième hypothèse, ou même à celle de Mme Mathilde Uhlirz. Mais pour cela il faudrait mettre sur la balance des arguments nouveaux.

N O T E S

(1) Pour la bibliographie v. LEIDINGER G., *Miniaturen aus der Kgl. Hof-und Staatsbibliothek in München*, Heft I, München (1912).

(2) C'est ce qui est communément admis depuis les études de Wolfgang M. SCHMID (1895) et de CHROUST (1906). V. LEIDINGER, *op cit.*, Vorrede. Pour une opinion de Percy M. SCHRAMM à ce sujet, v. plus bas note (6).

(3) Certains savants du siècle dernier croyaient y voir Henri II: ils auraient, à leur appui, l'inscription sur la miniature dite joséphiniennne, dont nous nous occuperons plus bas. Cette opinion a été abandonnée depuis la publication en 1879 des études de WOLTMANN, suivies par celles de Wilhelm VÖGE (1891). V. LEIDINGER, *op. cit.*, Vorrede.

(4) GALLI AN. CRONICA, in *Monumenta Poloniae Historica, Nova Series* T. II, ed. K. Maleczyński Cracoviae 1952.

(5) MEYSZTOWICZ, W.: 1) *Współczesny wizerunek Chrobrego*, in *Teki Historyczne* V, Londyn 1952. 2) *Koronacje pierwszych Piastów*, in *Sacrum Poloniae Millennium*, Roma 1956. 3) *La vocation monastique d'Otton III*, in *Antemurale* IV, Roma 1958.

(6) SCHRAMM, Percy E. *Das Herrscherbild in der Kunst des frühen Mittelalters*, in *Vorträge der Bibliothek Warburg*, Leipzig-Berlin 1924, p. 204, voudrait même anticiper cette date: le diptyque joséphinienn remonterait, selon lui, à 997, et l'ottonien à 997-998; notons que cette opinion singulière se heurte à la considération généralement admise que l'Evangéliste a été écrit après le pèlerinage d'Otton à Gniezno.

(7) Nous ne voulons aucunement nous prononcer sur la question de la priorité des deux diptyques. Cette question regarde les historiens de l'art. et n'a point d'importance pour l'identification des personnes. Du reste, le diptyque (dans ses deux versions, l'ottonienne et la joséphiniennne) n'est point une apparition originale et neuve. Il nous semble apercevoir, parmi ses ancêtres, la fameuse miniature de Charles le Chauve du « Codex Aureus » (Cod. lat. 14.000 de la Bayerische Staatsbibliothek de Munich. V. STOLLREITHER, *E. Bildnisse des IX-XVIII Jahrhunderts aus der Bayerischen Staatsbibliothek* I Teil, Taf I). Elle représente l'empereur sur la trône avec, à ses côtés, deux chevaliers dont l'un avec l'épée et l'autre avec la lance et le bouclier et deux figures symboliques, très ressemblantes à celle de notre diptyque; des inscriptions nous permettent d'y voir la « Francia » et la « Gotia ». Les miniatures reproduites par SCHRAMM, (*op. cit.* Abb. 15 e 16) nous semblent être des dérivations de nos diptyques.



Diptyque de l'Evangélaire ottonien. (Bayerische Staatsbibliothek München, Cod. Monac. lat. 4453, f. 23 v., 24)



Diptyque "Joséphinien". (Staatl. Bibliothek Bamberg, Msc. Class. 79 [E - III - 16] f. 1 v., 1a.)

EX ACTIS

INSTITUTI HISTORICI POLONICI ROMAE ANN. AC. 1958-59

(Qui hic sequuntur conspectus lectionum, hoc tempore in sessionibus publicis huius instituti habitarum, iam editi sunt in foliis periodicis, quae « Relationes Instituti Historici Polonici Romae » inscribuntur, sub nn. 42-45).

I

ANNI ACADEMICI INAUGURATIO

Die 27 Novembris 1958, in sessione inaugurali Instituti Historici Polonici Romae, coram 55 sociis et hospitibus, Praeses Instituti adstantes, prae aliis vero Ec.mum Poloniae ad S. Sedem Legatum, dr. Casimirum Papée, salutavit. Primo loco de defuncto Papa Pio XII loquens eius erga Institutum nostrum munificentiam et gratiam commotis verbis memoravit. Pro cuius Anima adstantes breves preces recitaverunt. Dein novo Summo Pontifici Ioanni XXIII homagium omnes, Praeside proponente, acclamantes, fecerunt. Fecit quoque Praeses commemorationem defunctorum: Rev. Prof. Taddei Glemma, prof. Adami Zółtowski, Prof. Francisci Bolek, prof. Casimiri Nitsch et Rev. Dr. Boleslai Szkiłładź. Pro quibus adstantes breves dixerunt preces. Rettulit quoque de celebrationibus quae hoc anno factae sunt, vel faciendae manent: Universitatis Catholicae Lublinensis; Societatis Scientiarum Vilmensis; iubilaei centenarii Sigismundi Krasinśki; tertii centenarii unionis Polono-Ucrainae a. 1658 in Hadziacz initae. In fine locutus est de editionibus ab Instituto factis, et praesertim vero de dactylographata editione in paucissimis exemplaribus V. MEYSZTOWICZ *Archivi Secreti Vaticani descriptio prospectica in schedis*, quorum unum Universitati Catholicae Lublinensi alterum Archivo Secreto Vaticano, tertium vero Bibliothecae Apostolicae Vaticanae data sunt; deque « Relationibus Instituti Historici Polonici Romae » anno elapso editis.

II

27 Novembris 1958

RP. IOSEPHUS WARSZAWSKI S.I.

De M.C. Sarbiewski S.I. Adami Mickiewicz magistro

In parte prima preaelectionis introduxit relator auditores in problema maxime hodiernis temporibus agitatum, de catholicitate scl. sive non-catholicitate operum Adami Mickiewicz, maximi Poloniae poëtae. Non paucis citationibus ex operibus clar. Poloniae professorum adductis demonstravit exsistere communem inter eos opinionem magistrum artis poëticae Adami Mickiewicz non alium fuisse, nisi saeculi XVIII malae famae Encyclopaedistarum caput, Voltaire, auctorem omni ex parte obsceni opusculi *La Pucelle*. Huic communi opinioni opposuit Praelegens aliam, in textu ex operibus, soluta oratione ab A. Mickiewicz conscriptis, desumpto fundatam. Asseruit scil. usque ad evidentiam probatum esse Adamum Mickiewicz se non solum catholicum sensisse, sed etiam se scriptorem proclamasse et poëtam catholicum: expressis enim verbis dicit: « Ecclesia nostra agnoscit et colit sanctos... ». Quibus duarum partium sententiis expositis, accessit ad ponendam thesim de quadam intima correlatione et dependentia inter Adamum Mickiewicz et praeclarum in toto orbe christiano poëtam M. Casimirum Sarbiewski. Ad hanc probandam, a se primo inventam, thesim instituit amplam analysim comparativam inter textus utriusque poëtae, Sarbievii vdl. et Mickiewicz. Ex parte Sarbievii protulit textus desumptos ex eius opere doctrinali-poëtico, nuper in Polonia ab antiquissimo, olim Leopoli fundato, Instituto scientifico « Ossolineum » in lucem edito, quod *De perfecta poësi* inscribitur; ex parte vero Adami Mickiewicz desumpsit textus ex eius praecipua dissertatione doctrinali-poëtica, quae est: « *Adnotationes ad poëma "Jagiellonida", a D.B. Tomaszewski compositum* ». Textibus ex utraque parte accurata analysi perlustratis, demonstravit Praelegens Adamum Mickiewicz desumpsisse a Sarbievio tum suae artis poëticae principaliores notiones, tum spiritum catholicum, quo ea est imbuta. Speciatim vero demon-

stravit Adamum Mickiewicz novisse caput V libri II operis *De perfecta poësi*, cuius titulus fert: *Ex quo fonte veteres poëtae in epica poësi admirabilium possibilium fictiones hauserint, et quomodo Christianus poëta ex simillimo quodam fonte multo mirabilia haurire possit ad conflandam epice fabulam de quolibet heroe, sed maxime de Christiano eiusque doctrinam suam fecisse*. Similiter analysi comparativa comprehensit et contulit Adami poëma heroicum, cui titulus *Kartofla*, cum opere Sarbievii *De perfecta poësi*, arguens illud omnino ex hoc pendere. In fine suae lectionis Rev. Praelegens innuit insuper quo sensu M. Sarbievius generatim nominari possit magister Adami M.

Communiter — sic evolvebat suam mentem — accipitur excellentissimum et maxime ingeniosum opus Adami M., i. e. eius epos nationale *Dominus Thadaeus*, esse quodammodo resuscitatum et continuatum opus illud iuvenile *Kartofla*. Cum autem poema *Kartofla* pendeat interne ex Sarbievii doctrina de parte poëtica, ergo et opus, quod est eius continuatio, quamvis undequaque maturius, a Sarbievio dependere dici protest.

III

29 Ianuarii 1959

RP. MICHAEL LACKO, S.I.

De recentibus investigationibus epochae cyrillo-methodianae

Cum iam unum saeculum exploretur scientifice epocha cyrillo-methodiana, atque sagacissimi slavistae et historici operam suam dedicerent illustrandae et explicandae huic brevi sed clarissimae periodo historiae slavicae, remanent tamen adhuc multa investiganda et exploranda. In lectione sua P. Lacko voluit synthetice praesentare fructus istius investigationis tempore postbellico (1946-58), ideoque tractationem suam disposuit circa praecipua problemata hac periodo tractata.

1) Introductionis igitur instar locutus est de subsidiis laboris scientifici recenter editis: « Institutum Paleoslavicum » fundatum anno 1952 Zagrebiae in Croatia cum fine specifico explorandi epocham cyrillo-methodianam suscepit editionem « Vitarum Pannonicarum » cum textu paleoslavico critico et versione latina cum notis illustrantibus, opera Rev. mi Francisci Griveć. Opus pro anno 1958 annuntiatum, probabiliter mox apparebit. Praeterea Rev. mus Grivec edidit versionem latinam « Sermonis panegyrici in honorem Ss. Cyrilli et Methodii » auctore Constantino presbytero bulgaro, et Rev. Iosephus Vasića edidit textum paleoslavicum cum versione latina « Sermonis de translatione reliquiarum S. Clementis papae », auctore Clemente bulgaro. Rev. mus Grivec et prof. Vaillant probarunt originem a S. Methodio sermonis slavici in sic dict. « Monumentis Frisingensibus ». Eodem tempore prodierunt « Vitae paleoslavicae » in versionibus slovenica, slovaca et germanica. A longo tempore experiebatur necessitas fundamentalis lexicis linguae paleoslavicae. Huic necessitati obviam venit « Institutum Slavicum » Pragense, incipiens post longos labores praeparativos publicationem magni « Lexici linguae paleoslovenicae » (ab. a. 1958), in quo verba paleoslavica redduntur cechice, russice, germanice, graece et latine, explicationes autem dantur latine.

2) Duo novi textus paleoslavici recenter inventi sunt: Primus inventus Monachii in Bavaria, in antiquo codice proveniente ex abbazia Sti. Emmerami Ratisbonensis in quo habentur inscripta 5 verba paleoslavica et quidem alphabeto latino. Editor huius textus, prof. W. Lettenbauer, opinatur ista verba provenire ex saeculo IX, et esse antiquissimum documentum scriptum linguae slavicae. Alter textus est apographum « Vitae italicae », inventus in quodam codice bibliothecae metropolitanae Pragensis. Ex isto novo codice potuit determinari auctor istius Vitae, qui est Leo episcopus Veliternus et Ostiensis (+ 1115). Ex novo codice pariter suscitata est iam longe discussa quaestio de episcopatu Sti. Cyrilli, quam sententiam hac nostra periodo quam maxime defendit P. St. Sakać S.I. - Editores textus codicis Pragensis (Bollandista P. Devos S.I. et P. Meyvaert OSB) censent ex isto codice esse probatum S. Cyrillum non fuisse episcopum. Studiosus croaticus Rev. Marin Tadin proposuit sententiam S. Cyrillum ne sacerdotem fuisse, quidem sed solum diaconum. Idem opinatur locum ubi S. Cyrillus invenit reliquias Sti. Clementis non esse Chersonam ad Sebastopolim, sed hodiernam civitatem Kerc.

3) Recentes excavationes archologicae in Moravia peractae apud civitatem Stare Mesto et pagum Mikulčice videntur posse illustrare antiquum problema, ubi fuerit civitas princeps Magnae Moraviae, et consequenter locus sepulturae Sti. Methodii. In civitate Stare Mesto fuerunt inventa fundamenta trium ecclesiarum ex epocha cyrillo-methodiana, et varia ornamenta metallica artis byzantinae. Postquam autem etiam apud Mikulčice tota aliqua antiqua civitas excavata est, nunc archaeologis incumbit interpretari istas reliquias archaeologicas. Actualiter adhuc sub iudice lis est.

4) Problema autem ad ritum attinens in quem SS. Cyrillus et Methodius introduxerint linguam slavica, pariter a longo tempore discussum, videtur iam solutionem accepisse recentibus studiis Rev. di D. Iosephi Vasica de sic dicta « Liturgia Sti. Petri ». Ille probavit originem cyrillo-methodianam istius liturgiae ritus romano-slavici ad quem pertinent etiam folia Kioviensia, et ex hoc deducitur, S. Cyrillum iam initio suae missionis moravicae traduxisse antiquam liturgiam romanam,

quondam in usu in vicariatu Thessalonicensi, pro sua futura missione moravica; quae liturgia romano-slavica approbata deinde fuit a papa Hadriano II. A SS. Fratribus ergo originem habet non solum ritus byzantino-slavicus sed etiam romano-slavicus.

5) Origo scripturae glagoliticae. Postquam probatum fuerat scripturam glagolicam esse scriptura cyrillica antiquiorem et glagolicam esse opus Sti. Cyrilli, alia quaestio posita est, unde S. Cyrillus scripturam hanc hauserit, seu qualis fuerit prototypus istius scripturae. De hac quaestione plures sententiae propositae fuerunt, ex. gr. theoria: minuscule graeca, syriaca, samaritana, armena, gotica etc. Recenter prof. Lettenbauer adhuc defendit theoriā originis glagoliticae ex scriptura latina. Sed melior omnium videtur sententia a Granstrem proposita, qui prototypum glagoliticae videt in sic dicta « cryptographia » graeca.

6) Haereditatem cyrillo-methodianam, seu liturgiam slavica apud Slavos occidentales recenti tempore explorant studiosi praesertim bohemi (V. Chaloupecky) et poloni (Umiński, Lanckorońska) qui probant, in istis terris liturgiam slavica perdurasse usque ad saeculum XII.

Plura alia particularia in hac periodo explorata sunt, quae omnia in clariore luce praesentant primordia historiae christiana slavicae.

IV

19 Februarii 1959

R.P. LUCIANUS ŁUSZCZKI O.F.M.

De manuscriptis sermonum S. Ioannis de Capistrano

Persona et actuositas S. Ioannis de Capistrano omnibus notae ex opere P. Hofer I., C.SS.R., « Johannes von Capestrano et e 5^o centenario victoriae apud Belgradum obtentae a 1456 ». Thema agit de manuscriptis sermonum IdC. Revelatur scientifica sermonum situatio, quae extat in magno progressu; nam ex 500 sermonibus autographis IdC adiudicatis, scitur vix circa 300 esse authenticos. Generalis divisio debet fieri in et extra Italiam habitos, alias inter cismontanos et ultramontanos. Quoad hos ultimos, non inveniuntur sermones autographi. In epoca horum sermonum IdC pervenit ad culmen suae famae (1451-6) et perimmensa opera ei concredita eum impediunt quominus scriberet sermones, quamobrem solummodo adsunt reportationes ab eius secretariis et ab aliis factae. Et inter reportationes datur magna diversitas. Nam de eodem sermone vel de cyclo sermonum inveniuntur duo vel plures diversae reportationes et etiam dantur plures earum copiae. Nunc quaeritur de valore reportationum conservatarum in mss., ut ex eis possit revera melius explicari operositas IdC per totam Europam expensa.

II. Ut hoc problema elucescat, unica reportatio prout exemplum ponitur, scil. reportatio sermonum Ratisbonae prolatorum. Nunc modo genetico et inductivo quattuor mss. sermonum Ratisbonensium in analysi ponuntur. Imprimis ms. Monachi 5844 (M), in quo 9 sermones cum eorum elencho reperiuntur. Generatim textus diligenter et regulariter ordinantur. Ex hac et aliis observationibus deducitur textus eorum non immediate sub suggestu exceptos sed postea transcriptos esse. Secundum, ms. Strasburgense 116 (S), quinque sermonibus constans, eadem themata et eundem fere textum atque M. adhibet. Sed haec duo diversa mss., a se sub aliquo respectu independentia, ab alio fonte communi hucusque ignoto (x) depen-

dere probatur. Tertium, ms. Vindobonense 3693 (W) est revera copia illius S. ideo reicitur, quia de argumento intento nihil novi praestat. Denique, quartum ms., Monachi 18626 (U), in luce ponitur. Continet 16 sermones Ratisbonenses et etiam monstrat successionem chronologicam sermonum et ordinem, quo prolati sunt. Insuper haec reportatio diversa se manifestat ab illis supra nominatis. Igitur duae diversae reportationes sermonum Ratisbonensium habentur. Ex una parte S, M, W et ex altera N.

Nunc quaestio oritur, quid valeant hi sermones reportati atque conservati in his mss.

Ad solutionem quaestionis quinque diversi gradus et status reportationis sermonum IdC in eorum evolutione illustrantur: 1) Reportatio immediata, i.e. sub suggestu ab ore concionatoris excepta. 2) Simpliciter transcripta. 3) Simpliciter elaborata. 4) Elaborata secundum quid. 5) Redacta. Ex his praemissis solvitur quaestio proposita, scil. valor diversarum reportationum Ratisbonensium.

III. Sequentes conclusiones ab auctore ponuntur. 9 sermones in ms. M et quinque sermones in ms. S una cum eorum fonte ignoto (x) pertinent ad reportationes redactas. Ignotum x characterem alicuius compendii redacti habet, ex quo S et M textus sibi individuali modo procuraverunt. Ms. N pertinet in opinione auctoris ad reportationem simpliciter elaboratam, id e. a suo exemplari ab ignoto auctore postea exaratam. Textus tamen sermonum in transcriptione immutatus remansit. Solummodo quaedam notae minoris momenti supra ipsum textum sermonum et in marginibus adiunctae sunt, quae ut adiuncta statim cognoscuntur.

Ex una parte, ex compendio pro S et M reconstructo (x) ex altera vero, ex N potest stabiliri sic dictus textus idealis sermonum quos IdC revera Ratisbonae pronuntiavit. Sed semper hic textus idealis etiam ut reportatio remanet cum omnibus defectibus unius cuiusque reportationis. Et revera in hoc deficientia est, si ideas et doctrinam theologicam in singulis ex reportatione penetrare volumus. Reportatores enim non omnia praecise scribere et adnotare potuerunt, immo textus saepius valde imperfecte traditi sunt. Etiam Capistranus non fuit ex

professo theologus sed imprimis concionator, qui effectus sermonum intendebat. Et scopus eius sermonum atque apostolatus fuit catechisatio quam maximae multitudinis gentium in doctrina Christiana simplici sed profunda, et etiam restitutio unionis Europaeae Christianae sub summa potestate Romani Pontificis, quae tunc post tristes consequentias schismatis occidentalis et tempore concilii Basiliensis tantum desiderabatur. Et proprie hoc manifestatur in diversis reportationibus et in earum characteribus et intentionibus individualibus. Reportati sermones maioris momenti sunt pro historia vitae et activitatis Nostri cognoscenda. Permultae enim confessiones personales ipsius Capistrani ex ore eius tempore praedicationis a reportatoribus exceptae et inscriptae, permittunt nobis melius cognoscere personam huius praeclarissimi Missionarii et Apostoli Europae saec. XV.

Hae etiam reportationes magis immediate quam sermones manu eius propria scripti nos constituunt ante sacrum suggestum nostri Concionatoris, nam in facto quasi ante oculos ponunt nobis eius personam, methodum eius praedicationis et praesertim artem praedicandi magis ample illustrant.

V

16 Aprilis 1959

LADISLAS FOLKIERSKI

Un poète visionnaire: Sigismond Krasinski (1812-1859) et son anticipation d'une Europe communiste

Huius Relationis textus plenus in praesenti fasciculo typis imprimitur; quam ob causam conspectus, in n. 45 « Relationum Instituti Historici Polonici Romae » impressus, hic non reproducitur.

* * *

Institutum Historicum Polonicum Romae statuit « Relationes » suas, quae hucusque in forma dactilographica, post unamquamviam huius Instituti Sessionem, in foliis separatis editabantur, abhinc elegantiore forma typis impressas, et organo Instituti annuo insertas, semel in anno editas habere, et quibus folia mensilia mittebantur, semel in anno transmittere.

FINITO DI STAMPARE NEL
DICEMBRE 1959 DALLE OFFICI-
NE GRAFICHE MERIDIONALI
ROMA - VIA C. BECCARIA, 16

SACRUM POLONIAE MILLENNIUM

Rocznik wydawany przez Komitet Rzymski pod przewodnictwem
J. E. Ks. Arcybiskupa Józefa F. Gawliny.

Dotąd wyszły tomy I-VI. (Tom I wyczerpany).

Wkrótce ukaże się tom VII za rok 1959, poświęcony dziejom Polonii
Amerykańskiej.

Dalsze tomy do nabycia *wyłącznie*:

Komitet Sacrum Poloniae Millennium,

Via delle Botteghe Oscure 15
R O M A .

Cena: t. I-VI po 10 dolarów.

t. VII - 14 dolarów.

POLSKIE TOWARZYSTWO HISTORYCZNE W WIELKIEJ BRYTANII

20, Princes Gate, LONDON, S.W. 7

TEKI HISTORYCZNE

TOM II — Zeszyt 4	Rok 1948	3/-	\$ 0.50
TOM III — Zeszyt 1-2	Rok 1949	3/-	\$ 0.50
TOM IV — Zeszyt 1	Rok 1950	3/-	\$ 0.50
TOM IV — Zeszyt 4	Rok 1950	3/-	\$ 0.50
TOM V — Zeszyt 1-2	Rok 1951—1952	3/-	\$ 0.50
Zeszyt 3-4	Rok 1952	3/-	\$ 0.50
TOM VI — Zeszyt 1-2	Rok 1953	5/-	\$ 1.00
Zeszyt 3-4	Rok 1954	5/-	\$ 1.00
TOM VII	Rok 1955	12/6	\$ 2.00
TOM VIII	Rok 1956—1957	16/-	\$ 2.50
TOM IX	Rok 1958	12/6	\$ 2.00

Uwaga: Zeszyty niewymienione w powyższym wykazie są całkowicie wyczerpane.

POLSKIE TOWARZYSTWO NAUKOWE NA OBCZYŻNIE

ADAM MICKIEWICZ

Księga w stulecie zgonu

(Redaktorzy:

ś.p. prof. Stanisław Stroński

i prof. Władysław Folkierski)

32 rozprawy uczonych polskich
i obcych, 540 stron, ilustracje

Cena: 42/- albo 6 dol.

Skład główny: " VERITAS ", 12 Praed Mews, London, W.2

IAM PRIDEM ROMAE PRODIERUNT HAEC VOLUMINA

(continuatio *Studia Teologiczne* — Wilno, vol. I-X):

- XI. MEYSZTOWICZ V. *Repertorium bibliographicum pro rebus polonicis Archivi Secreti Vaticani*. Vaticani, 1943.
- XII. MEYSZTOWICZ V. *De Archivo Nuntiaturae Varsaviensis quod nunc in Archivo Secreto Vaticano servatur*. Vaticani, 1944.
- XIII. SAVIO P. *De Actis Nuntiaturae Poloniae quae partem Archivi Secretariatus Status constituunt*. Romae, 1947.
- XIV. MEYSZTOWICZ V. *Prospectica descriptio Archivi Secreti Vaticani*. (ed. chirotypica, exhausta)

ANTEMURALE	I.	Roma	1954
»	II.	»	1955
»	III.	»	1956
»	IV.	»	1958

ELEMENTA AD FONTIUM EDITIONES

- I. *Polonica ex Libris Obligationum et Solutionum Camerae Apostolicae 1373-1500*. Collexit DR. I. LISOWSKI. Sub praelo.
- II. "*Liber disparata antiqua continens*" ad usum Alexandri Masoviensis episcopi Tridentini. Ed. DR. E. WINKLER. Sub praelo.
- III. *Unicus Universae Societatis Iesu Liber Vocationum Autobiographicus, Provinciae Poloniae proprius*. Ed. P. I. WARSZAWSKI, S. I. Sub praelo.

PRETIUM 2300 L. it.

Depositatum

apud

«LIBRERIA ORBIS CATHOLICUS»

117-120, piazza Montecitorio - ROMA

OFFICINE GRAFICHE MERIDIONALI - VIA CESARE BECCARIA, 16 - 22 - ROMA